MFコミックス

好評発売中

刀神妖緋伝 1～3巻	新谷かおる
ドラゴン株式会社	新谷かおる
超少女明日香 全7巻	和田慎二
超少女明日香 聖痕編 全2巻	和田慎二
超少女明日香 式神編 全2巻	和田慎二
ピグマリオ 全12巻	和田慎二
忍者飛翔 雪の章	和田慎二
忍者飛翔 桜の章	和田慎二
忍者飛翔 風の章	和田慎二
韃靼(だったん)タイフーン 全4巻	安彦良和
トランジスタにヴィーナス 1～4巻	竹本泉
スカルマン 全7巻	島本和彦＋石ノ森章太郎
アタゴオルは猫の森 1～4巻	ますむら・ひろし
そして船は行く 全4巻	雑君保ブ
パラノイアストリート 全3巻	鴉籠真太郎
串やきP 1～2巻	SABE
ひっち&GOII 全2巻	永野のりこ
ブルー・レスキュー 1～2巻	高山裕樹＋菊地秀行
クイン・サーガ 1～2巻	柳澤一明＋栗本薫
雲のグラデュアーレ 1～4巻	志水アキ＋木原浩勝
ふたつのスピカ 1～2巻	柳沼行
ナジカ電撃作戦 1巻	田代琢也
魔法のエンジェルグルグリピューティー	和六里ハル
ファイアーエムブレム聖戦の系譜 全16巻	大沢美月
GOKU 全3巻	寺沢武一
サイボーグ009 1～26巻	石ノ森章太郎

フラッパー・ドットコム好評稼動中!!

フラッパーコミックスはホームページ
フラッパードットコムで購入いただけます。

アドレス
http://www.comic-flapper.com/

MFコミックス
フラッパーシリーズ

雲のグラデュアーレ 4

GRADUALE DER WOLKEN

作画 志水アキ
原作 木原浩勝

MEDIA FACTORY

9784840104593

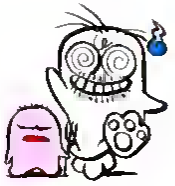
ISBN4-8401-0459-X

C9979 ¥514E

定価：本体514円（税別）
雑誌52641-59
メディアファクトリー

1929979005146

負傷したコトの見る
かつての自分＝リシュの夢は続く……
鈴美家を飛び出してヨーロッパに着いたリシュは
自らの目と体で本当の事を知るために
ザラストロへの入隊を決意する。
リシュは厳しき修行に耐えながら
やがて訪れる出撃の時を、
静かにしたたかに待ちつづける！
天空（そら）翔る冒険活劇、第1部堂々の完結！



志水アキ（しみず・あき）

イラストレーターとしてデビューし、
ゲームキャラクターのデザインなど精力的に活躍。
やがてその創作物に「マンガ」が加わる。
シャープな絵柄とスピード感あふれる演出が身上。
既刊に『夜刀の神つかい』1〜5巻
（幻冬社コミックス刊）がある。
2002年9月、初の描き下ろしコミックス
『幻想水滸伝Ⅲ―運命の継承者―』が
小社より刊行予定。

木原浩勝（きはら・ひろかつ）

怪異蒐集家。
作家京極夏彦氏らと共に「怪談之怪」発起人。
元スタジオジブリ制作デスク。
既刊に『新耳袋 現代百物語』シリーズ
第一夜〜第七夜（小社刊）、
文庫版第一夜〜第二夜（角川書店）がある。

GRADUALE DER WOLKEN

装画・志水アキ
装幀・多田和博＋岡田ひとみ
フォーマットデザイン・フィールドワーク

ニュータイプ月刊マンガ誌

月刊コミックフラッパー

毎月5日発売

魅惑の10大連載!!

和田慎二[超少女明日香]

新谷かおる[刀神妖緋伝]

伊藤潤二[ミミの怪談]

竹本 泉

[トランジスタにヴィーナス]

富野由悠季&中村嘉宏

[オーバーマン キングゲイナー]

栗本薫&柳澤一明

[グイン・サーガ]

柳沼 行[ふたつのスピカ]

ますむら・ひろし

[アタゴオルは猫の森]

田代琢也&

スタジオファンタジア

[ナジカ電撃作戦]

たけだみりこ

[コロがる最終回]

作画
志水アキ
原作
木原浩勝

MEDIA FACTORY

『新耳袋』の
木原浩勝と
『夜刀の
神使い』の
志水アキが贈る
最大最強の
冒険活劇

ついに雲に黄昏が訪れる!!

雲のグラデュアーレ
4
作画 志水アキ
原作 木原浩勝

雲のグラデュアーレ4
作画 志水アキ
原作 木原浩勝
MEDIA FACTORY

雲のグラディアーレ 4

KUMO NO GRADUALE

作画 志水アキ

原作 木原浩勝

ART:
shimizu AKI

STORY:
KIHARA
hirokatsu

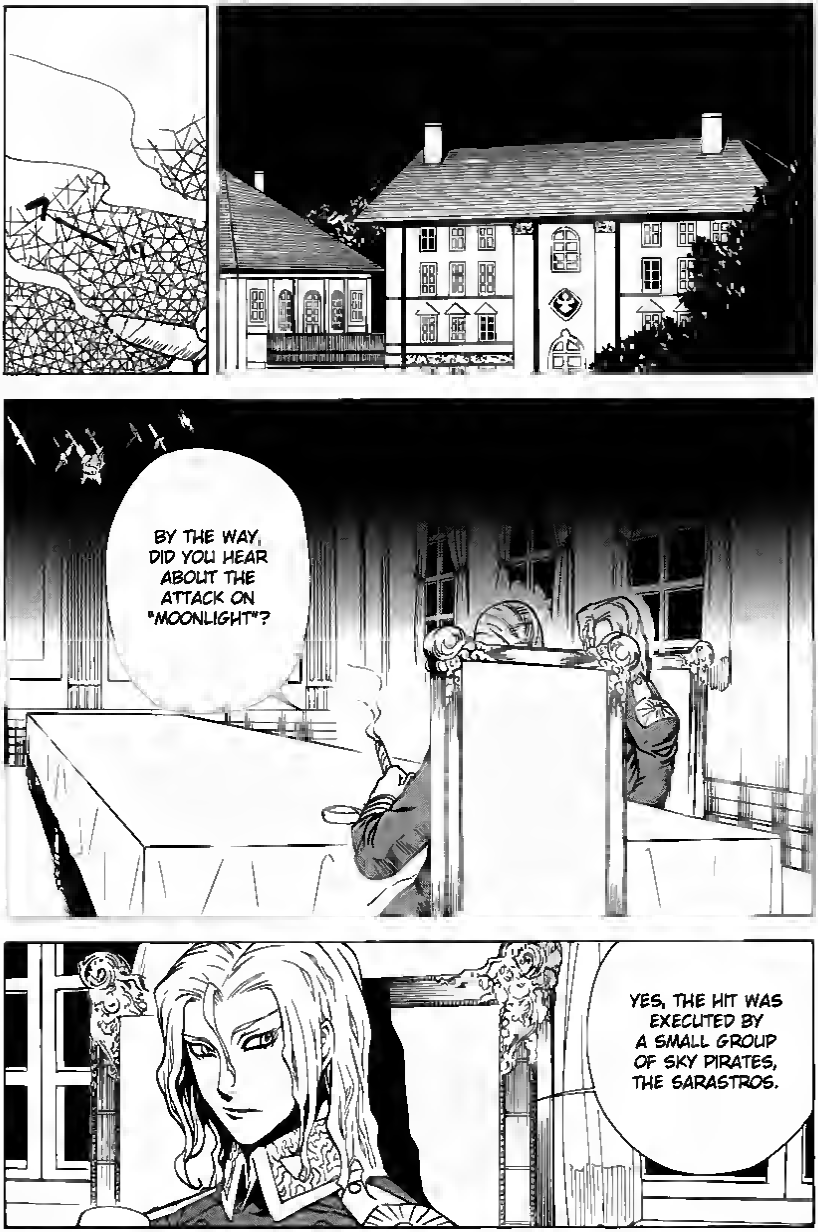
GRADUALE OF THE CLOUDS

4

TABLE OF CONTENTS

EPISODE 16: A SEAGULL IS A SEAGULL (2ND PART) 3
EPISODE 17: A SEAGULL IS A SEAGULL (3RD PART) 39
EPISODE 18: A SEAGULL IS A SEAGULL (4TH PART) 75
EPISODE 19: A SEAGULL IS A SEAGULL (5TH PART) 111
EPISODE 20: A SEAGULL IS A SEAGULL (6TH PART) 143
EPISODE 21: A SEAGULL IS A SEAGULL (7TH PART) 175
THE COTTON CANDY WHICH THOUGHT IT WAS A CLOUD 211

episode 16
A seagull is a seagull (2nd part)


BY THE WAY, DID YOU HEAR ABOUT THE ATTACK ON "MOONLIGHT"?
YES, THE HIT WAS EXECUTED BY A SMALL GROUP OF SKY PIRATES, THE SARASTROS.

WE ARE WITNESSING THE RISE OF RESISTANCE WHICH MAY BECOME AN OBSTACLE FOR OUR PROJECTS.
YES... IT'S ALSO THE SECOND TIME.
COLONEL STEIGER?
BY THE WAY, STEIGER HAS ASKED FOR MORE ESCORTS IN ORDER TO SECURE AERIAL TRANSPORTS.
COLONEL IS ON THE ALERT!

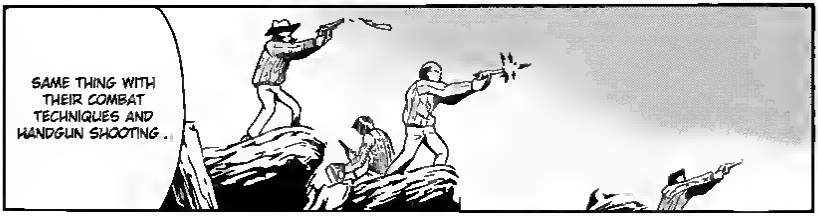
FROM NOW ON, THE WORLD BELONGS TO THOSE WHO WILL DOMINATE THE SKY!
I'M SURPRISED!
IT'S GOOD TO BE ON TOP OF THINGS. I NEVER IMAGINED OUR FIRST AERIAL CONFLICTS WOULD BE AGAINST MERE BANDITS!
IT WON'T BE LONG BEFORE THAT RAGTAG BAND WILL COLLIDE WITH US, THE NEW MASTERS OF THE WORLD.
YOU TOO, LIKE HAUSSMANN*, INTEND TO BRING ABOUT YOUR OWN REVOLUTION?
DOMINATE THE SKY, HUH...

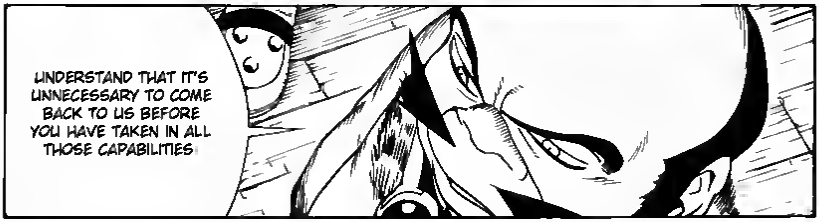
* GEORGES-EUGENE HAUSSMANN (1809-1891) WAS AN OFFICER WHO WAS CARRYING OUT A MASSIVE PROGRAM OF PUBLIC WORKS BY THE SUPPORT OF THE EMPEROR NAPOLEON III. HIS REVOLUTIONARY URBANIZATION HAVE CHANGED CONSIDERABLY THE SIGHT OF PARIS

FLUCTUAT NEC MERGITUR, DO YOU KNOW IT? IT MEANS "TOSSED BUT NOT SUNK". IT'S THE MOTTO OF PARIS!
HAUSSMANN HAD THE GREAT NAPOLEON III AS A SUPERIOR. I'M LIKE THEM BUT BETTER...
I EAGERLY AWAIT THE INITIAL REPORTS OF STEIGER...
SO DO I...

VERY WELL THEN, YOU'RE GONNA HAVE TO PROVE YOURSELF IN ARAN. WE'LL SEE WHAT HAPPENS AFTER THAT.
ARAN?
ARAN?

T/N: IN CHAPTER 15, I ASSUMED ARAN IS 'THE ISLE OF ARRAN'. I WAS WRONG. CHECK WIKIPEDIA (ARAN ISLANDS)

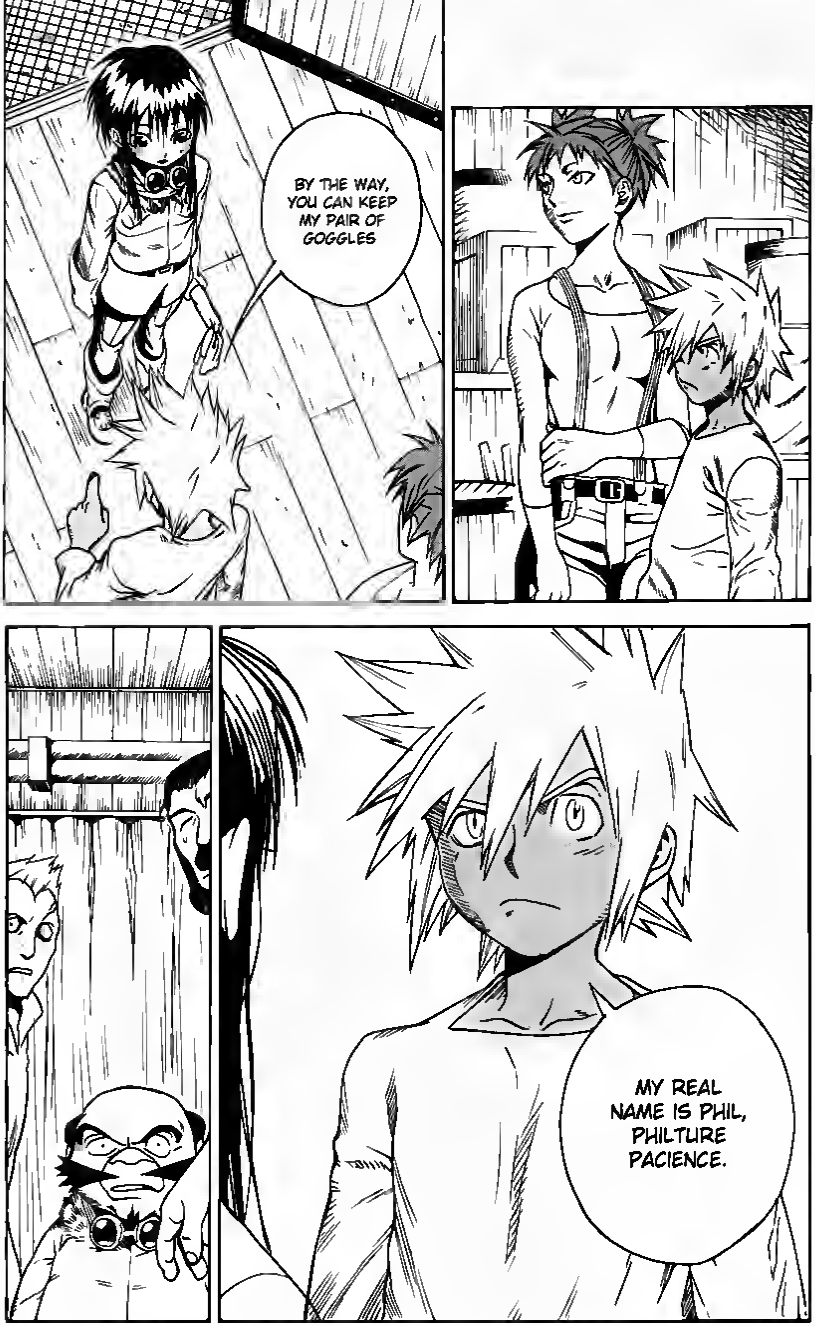




I'LL SAY IT AGAIN. MY DECSION IS FINAL! I'M READY!
ARE YOU READY FOR THE CHALLENGE?
WELL SAID, YOUNG LADY! I ONLY HOPE THAT YOU WON'T LOSE MOTIVATION EVENTUALLY...
VERY WELL...
ムナー
BECAUSE, LET ME TELL YOU, NO ONE ON ARAN WILL HELP A CRYBABY!
ムム

I'M NOT A CRYBABY!
ヒ!!!

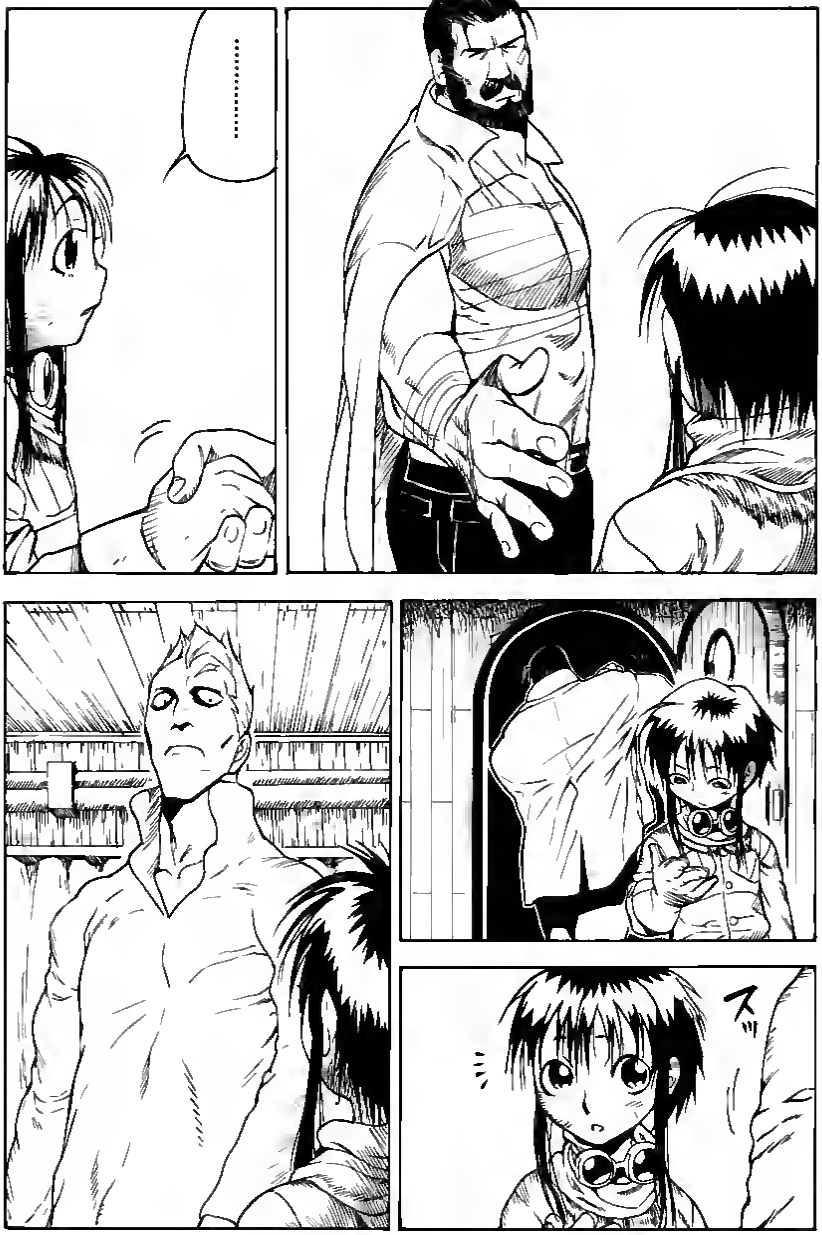
CYMBAL!
HE COVERS HIS BACK WELL...
PERFECT! THERE, IT'S HELL! SO THAT'S THE SPIRIT IF YOU WANT TO SURVIVE!
WELL THEN, LET'S GO. WE STILL HAVE WORK TO DO!
.....


BY THE WAY, YOU CAN KEEP MY PAIR OF GOGGLES
MY REAL NAME IS PHIL, PHILTURE PACIENCE.

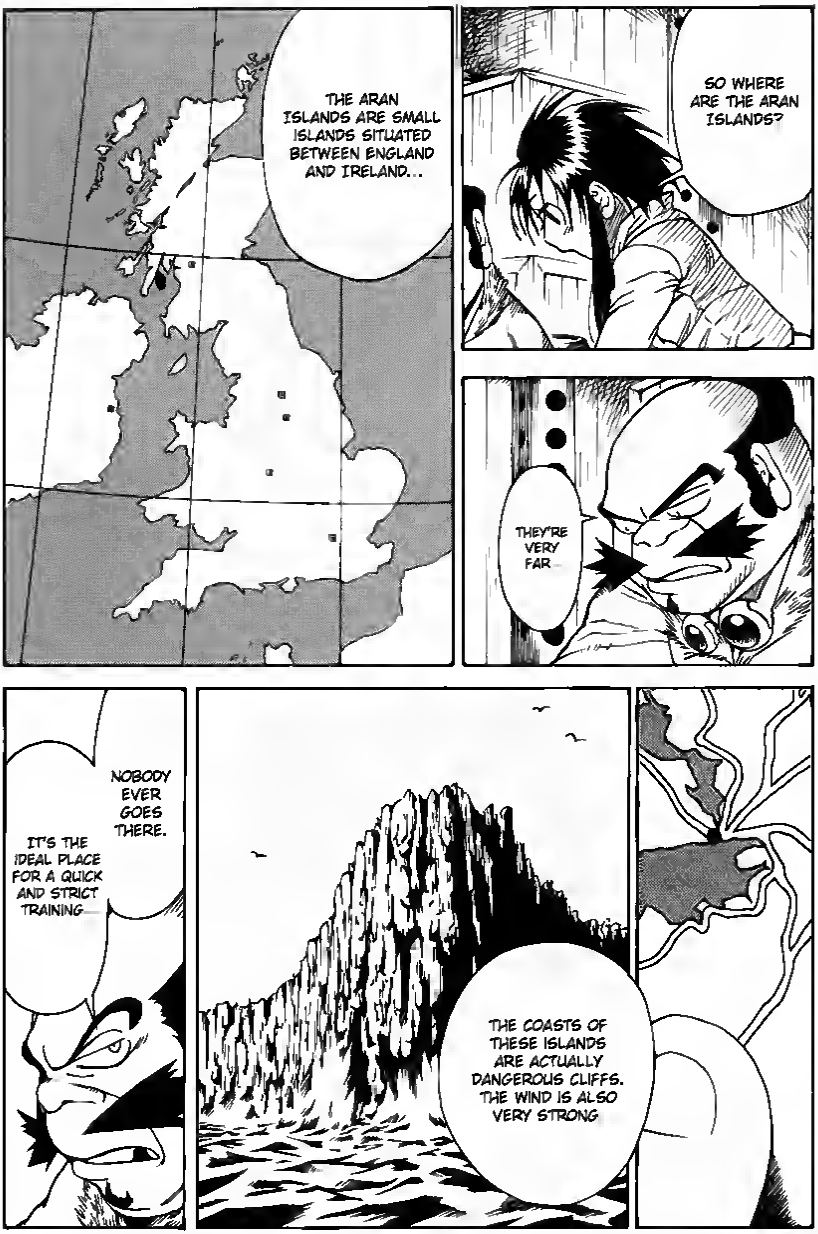
I'VE ALWAYS BEEN AFRAID OF HEIGHTS...
BUT NOT YOU, YOU DON'T SEEM LIKE YOU'RE AFRAID OF ANYTHING...
I HOPE TO SEE YOU AGAIN IN THREE MONTHS.

I'M SOPHIA, SOPHIA BERTINA.
.....
HERE, TAKE THIS SCARF...
IT'S ALWAYS COLD THERE EVEN IN SUMMER..
WHAT'S WRONG WITH YOU TWO?

WE SMELLED HER SCENT!
HAHA
HEHE
MY SCENT?!

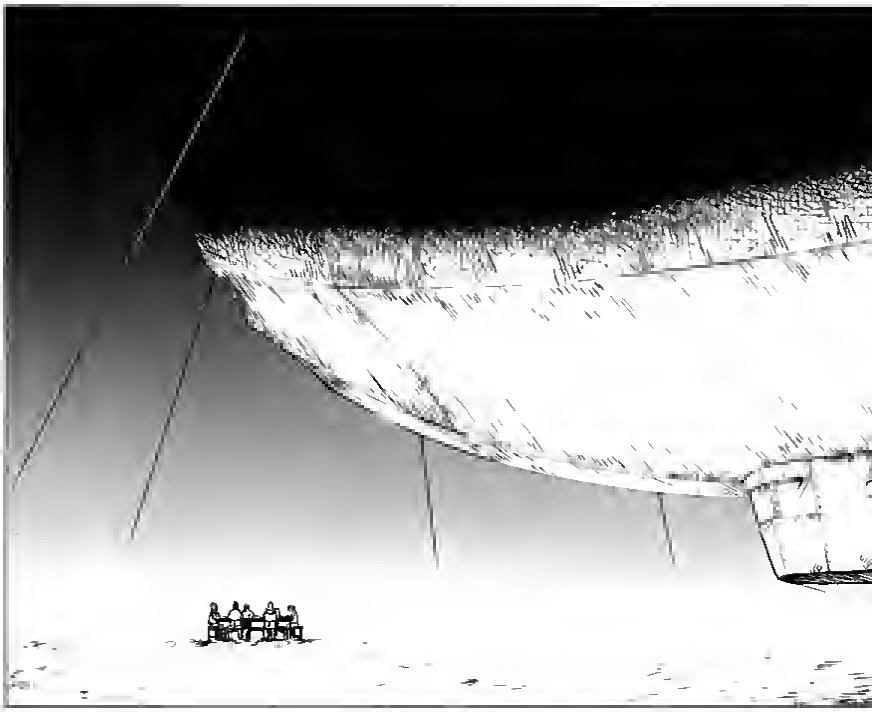

……
スッ

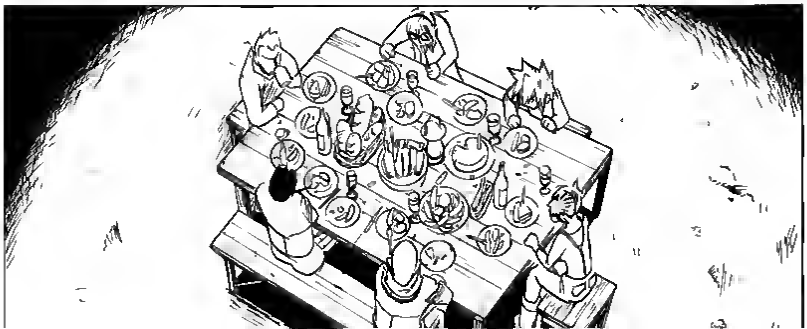
ばっ
ばっ
ポン
ニヤッ


THE ARAN ISLANDS ARE SMALL ISLANDS SITUATED BETWEEN ENGLAND AND IRELAND...
SO WHERE ARE THE ARAN ISLANDS?
THEY'RE VERY FAR...
NOBODY EVER GOES THERE.
IT'S THE IDEAL PLACE FOR A QUICK AND STRICT TRAINING...
THE COASTS OF THESE ISLANDS ARE ACTUALLY DANGEROUS CLIFFS. THE WIND IS ALSO VERY STRONG

DON'T WORRY ABOUT THAT. THE PEOPLE AT THE TOP WILL TAKE CARE OF IT.
I DON'T HAVE MONEY TO GO THERE.
BESIDES, I DON'T HAVE ANY IDENTITY PAPERS!
AT THE TOP?!
HMM, OUR EMPLOYERS, IF YOU WANT...
HOWEVER...
YOU HAVE TO CHANGE CLOTHES SO YOU WON'T BE NOTICED IN TOWN.

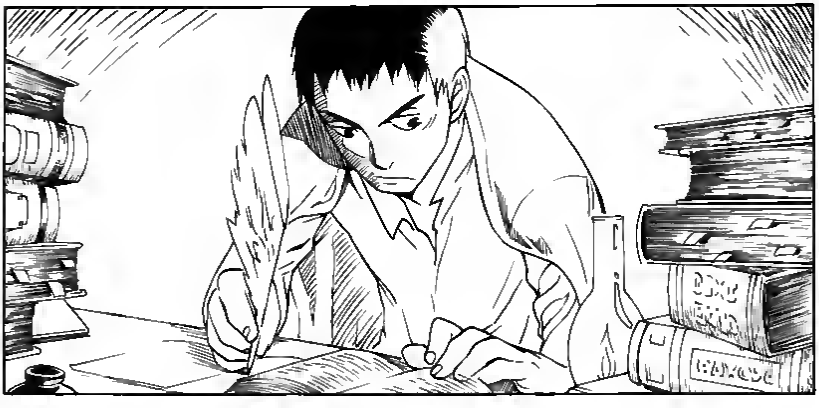
WAIT!
GRAMPS, WE'RE ALMOST THERE...
OKAY.
I LEAVE THIS IN YOUR CARE!
OKAY! AND DON'T FORGET THAT IT'S UP TO YOU TO FIND THE TRUTH...
I'LL COME BACK FOR IT!
ニコ

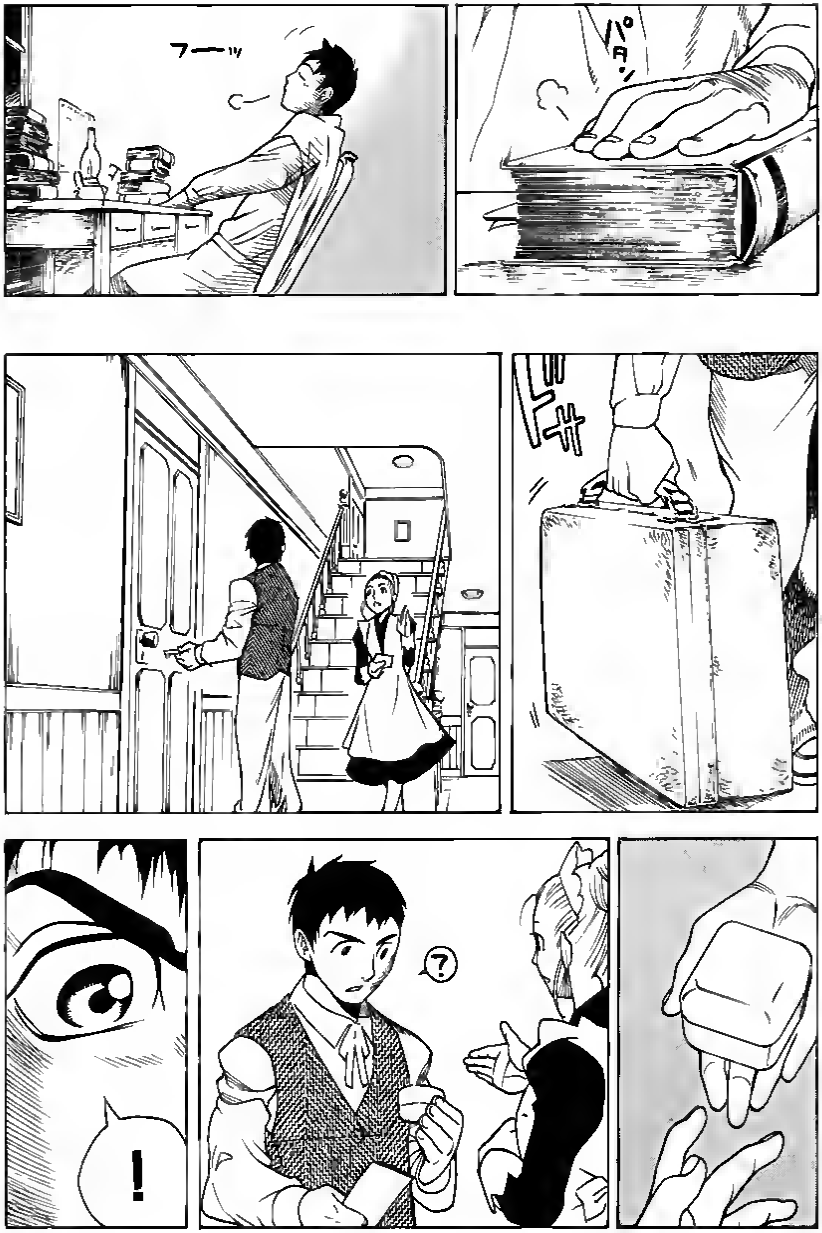




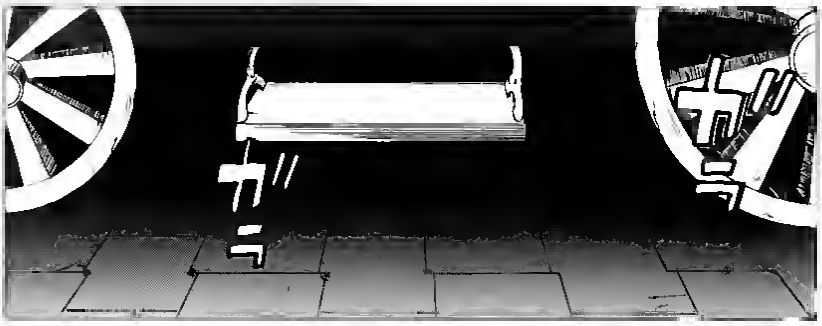
ズズ
ドクン

!!
ドド

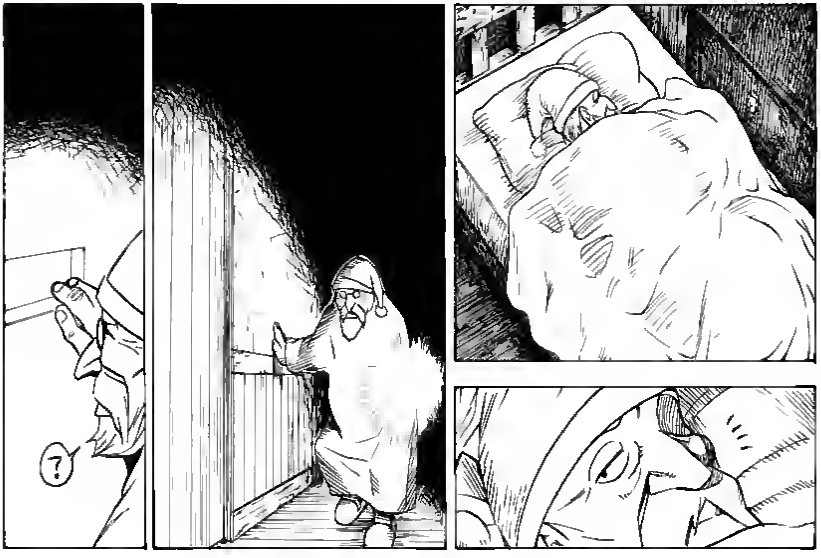


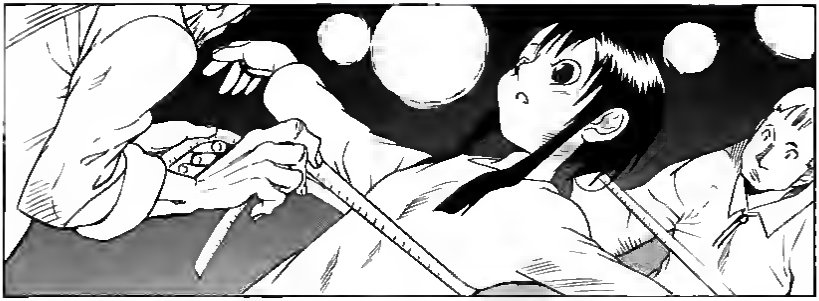

フーッ
パラ
ドサ
?
!

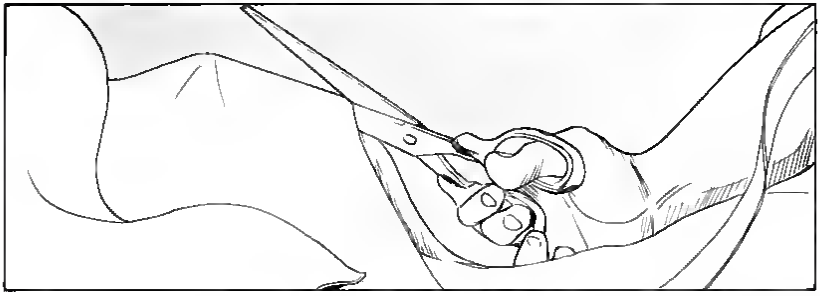
ALWAYS WEAR THIS SIGNET RING ON YOUR FINGER!
.....

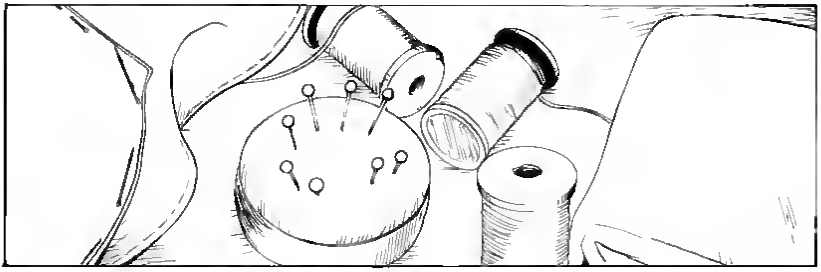

ガラ
ガラ

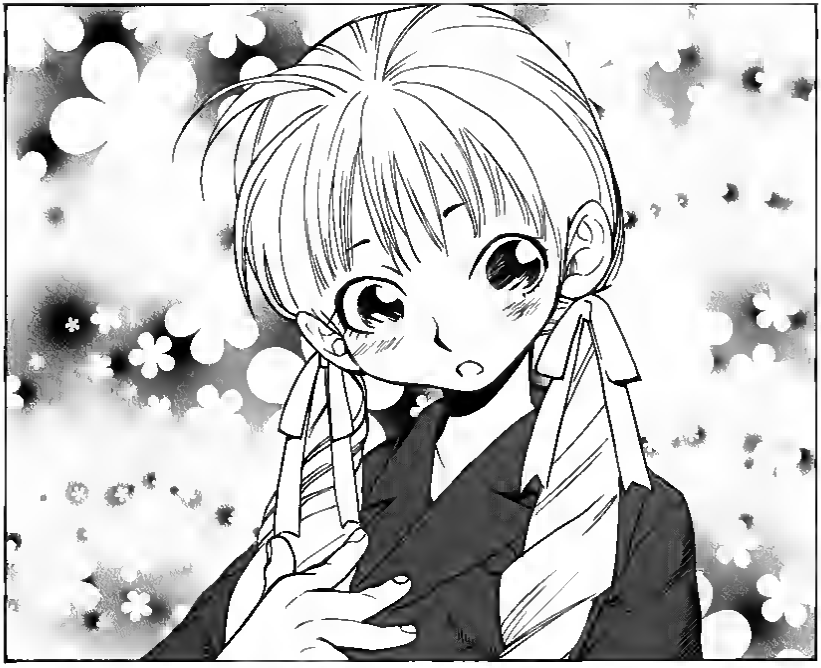
ガラ
ガラ
ガラ

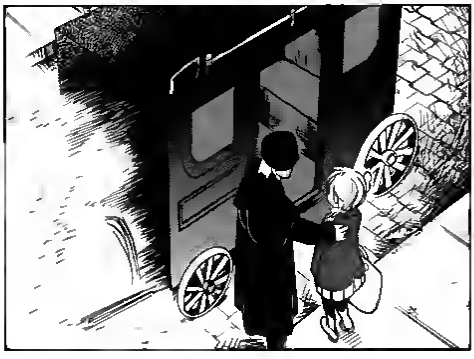

?

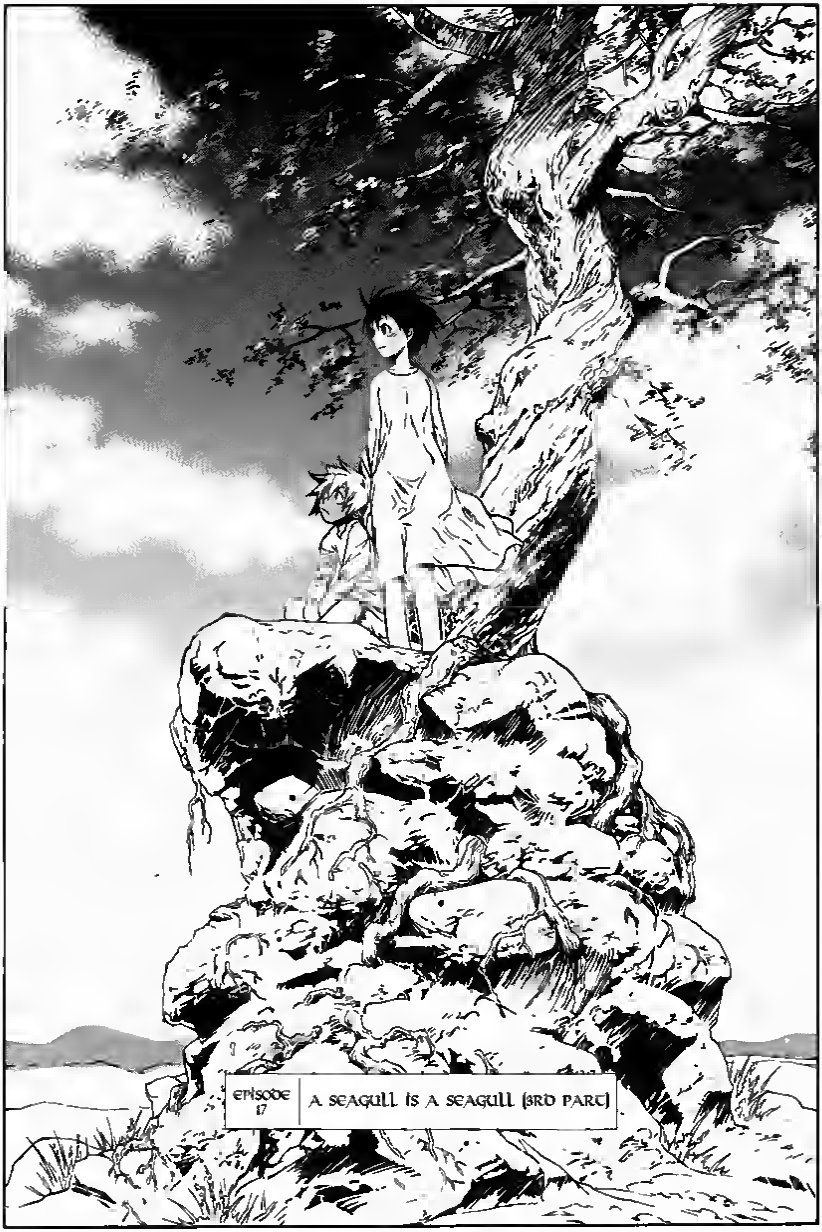










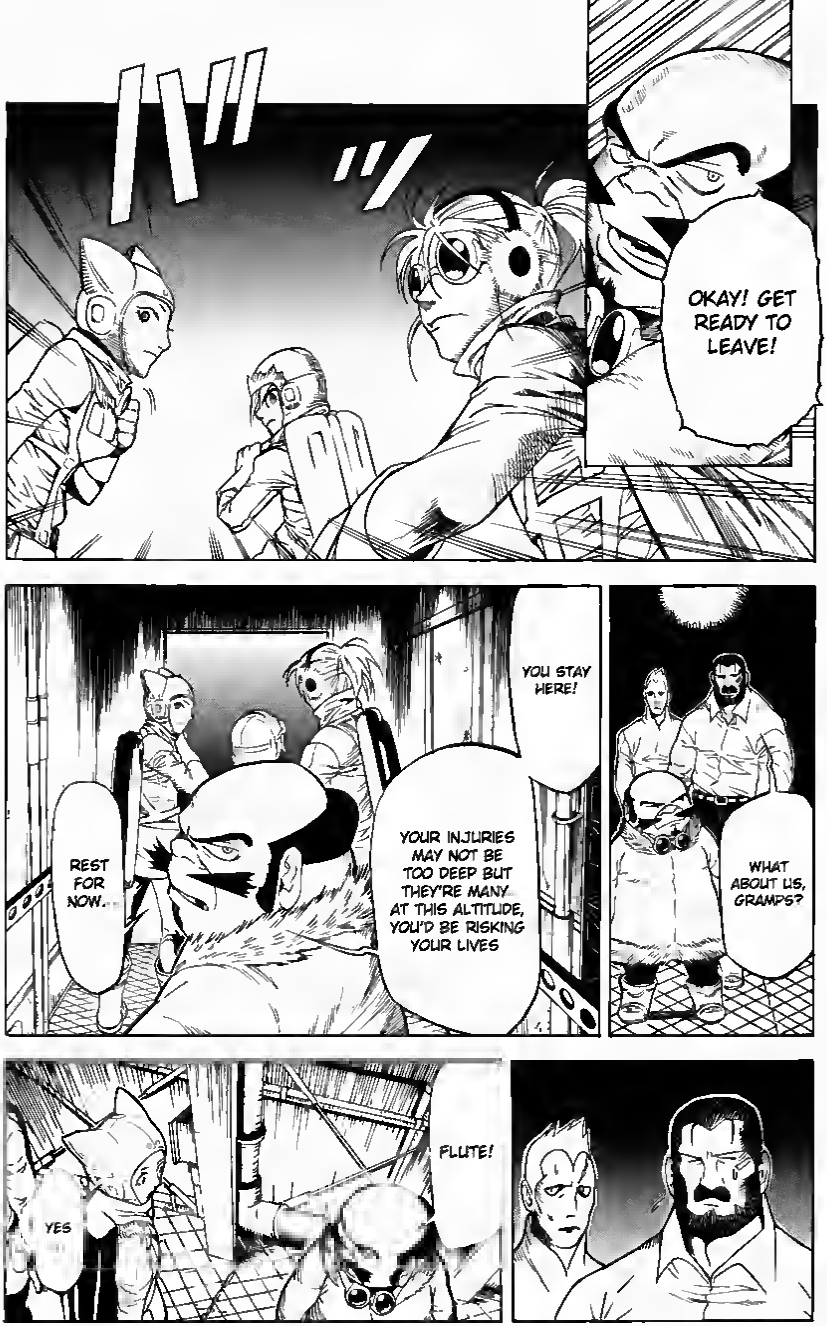

episode 17
A SEAGULL IS A SEAGULL (3RD PART)

IT'S BEEN TWO DAYS SINCE SHE LEFT...

SO WHAT? I'M NOT THAT INTRIGUED!
BY NOW, SHE SHOULD BE DONE WITH THE PREPARATIONS AND THE PAPER WORK.
REALLY? WELL, I AM.
THAT LITTLE GIRL IS EXCEPTIONALLY COURAGEOUS.
DON'T WORRY! I'M SURE SHE'LL BE BACK!
SEEING HER ARGUE WITH MEISTER...
..I REALLY THOUGHT THAT SHE HAS TO BE ONE OF US...

AND I'VE REALLY FELT "THE SCENT" WHICH CYMBAL TALKED ABOUT...
YOU TOO, RIGHT?
HEY! IT'S TIME FOR WORK!
HUH?
THEY WANT MY PHOTO OR WHAT?!

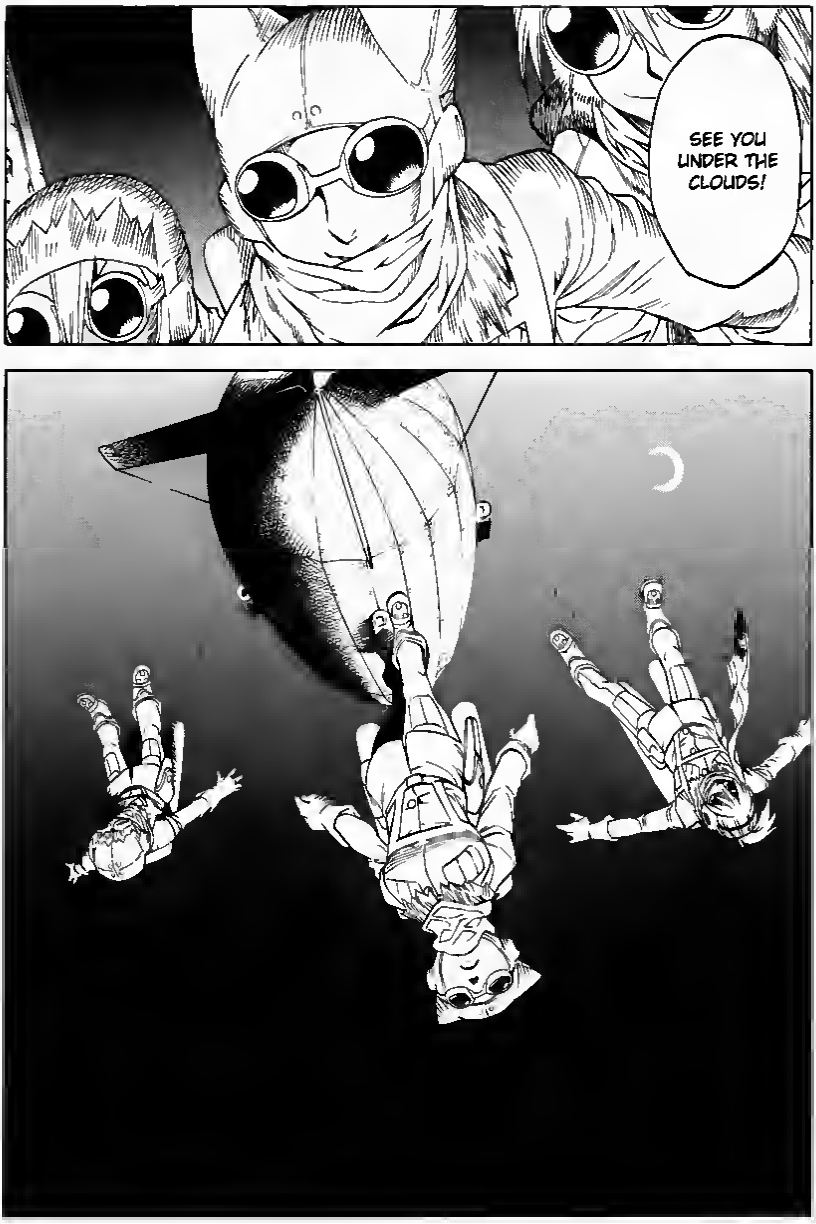
IT SHOULDN'T BE LONG BEFORE THE FLIGHT "BLUE SKY" IS IN SIGHT.
THE MISSION WILL BEGIN ONCE THE INTRUSIA IS IN BATTLE POSITION.
GRAMPS! TARGET'S IN SIGHT! INSIDE THE CLOUDS AT 3 O'CLOCK!
WE'RE BASICALLY ON TOP OF IT!

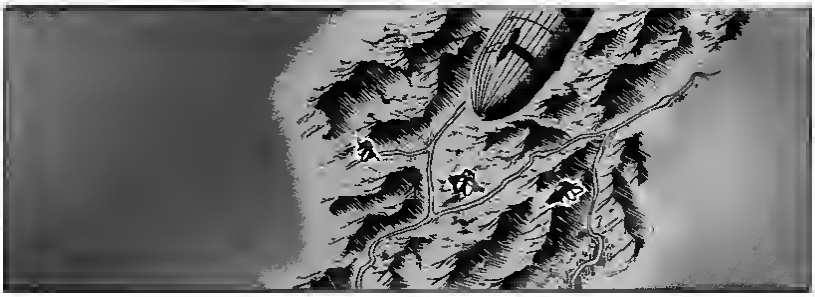

OKAY! GET READY TO LEAVE!
YOU STAY HERE!
YOUR INJURIES MAY NOT BE TOO DEEP BUT THEY'RE MANY. AT THIS ALTITUDE, YOU'D BE RISKING YOUR LIVES
REST FOR NOW...
WHAT ABOUT US, GRAMPS?
FLUTE!
YES

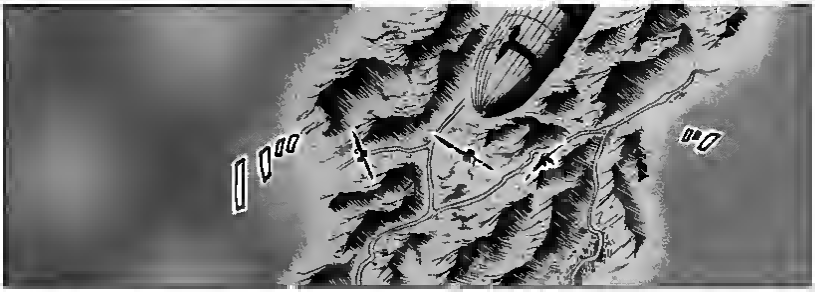
...YEAH!
!!
YOU SUPERVISE THE MISSION, GOT IT?
チッ
TSK
HEY! WHAT ABOUT ME? I....
YEAH!
BELL! YOU WATCH CYMBAL, OKAY?

I'M SUPERVISING THE MISSION. .
ドキ
I CAN'T BETRAY THEIR TRUST...
ドキ
FLUTE, THIS IS A RARE CHANCE TO PERFECT YOUR EXPERIENCE.
BE STRONG!

GRAMPS! WE'RE IN POSITION!
ゴゴゴ
ゴゴゴ
YOU KNOW WHICH CRATES TO DESTROY, RIGHT?
YES!
GREAT! BE AS BRILLIANT AS IN THE *MOONLIGHT* FLIGHT... GODSPEED!


SEE YOU UNDER THE CLOUDS!

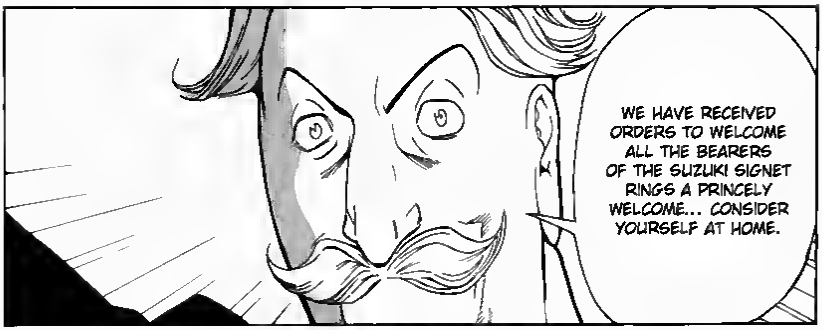




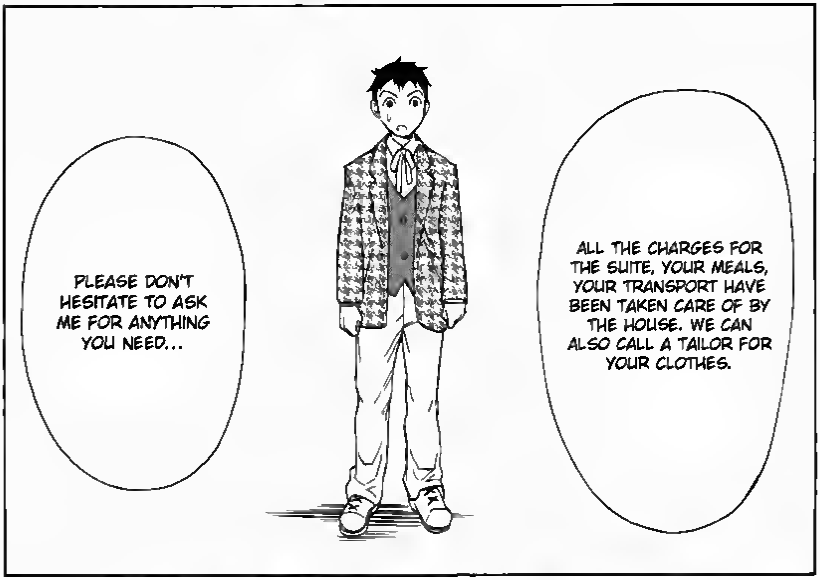
NOW, IT'S FOR US TO PLAY!

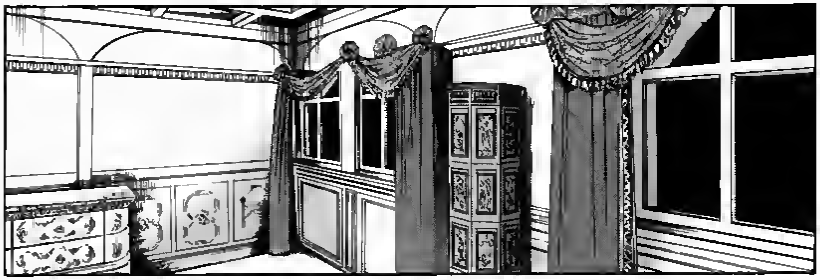
くるっ

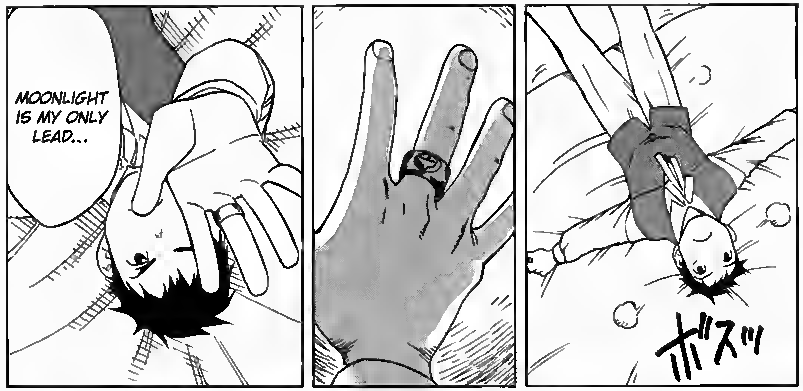
WH... WHAT? I DIDN'T RESERVE THE PR...
!
SHOW THIS YOUNG MAN TO THE PRESIDENTIAL SUITE!
YES!
DO NOT WORRY, SIR!
ダダダダダダ
!
!

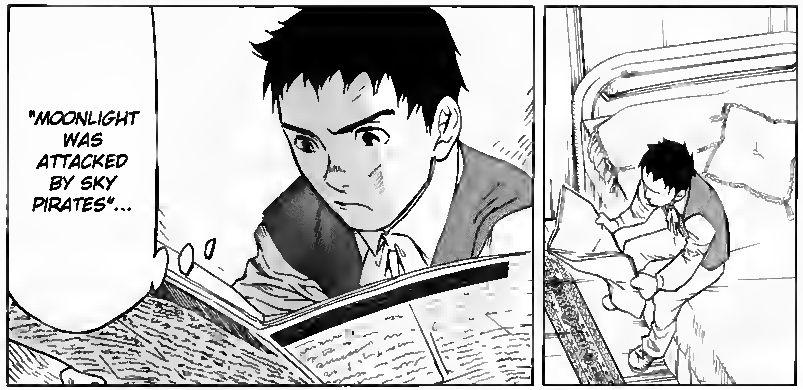

WE HAVE RECEIVED ORDERS TO WELCOME ALL THE BEARERS OF THE SUZUKI SIGNET RINGS A PRINCELY WELCOME... CONSIDER YOURSELF AT HOME.

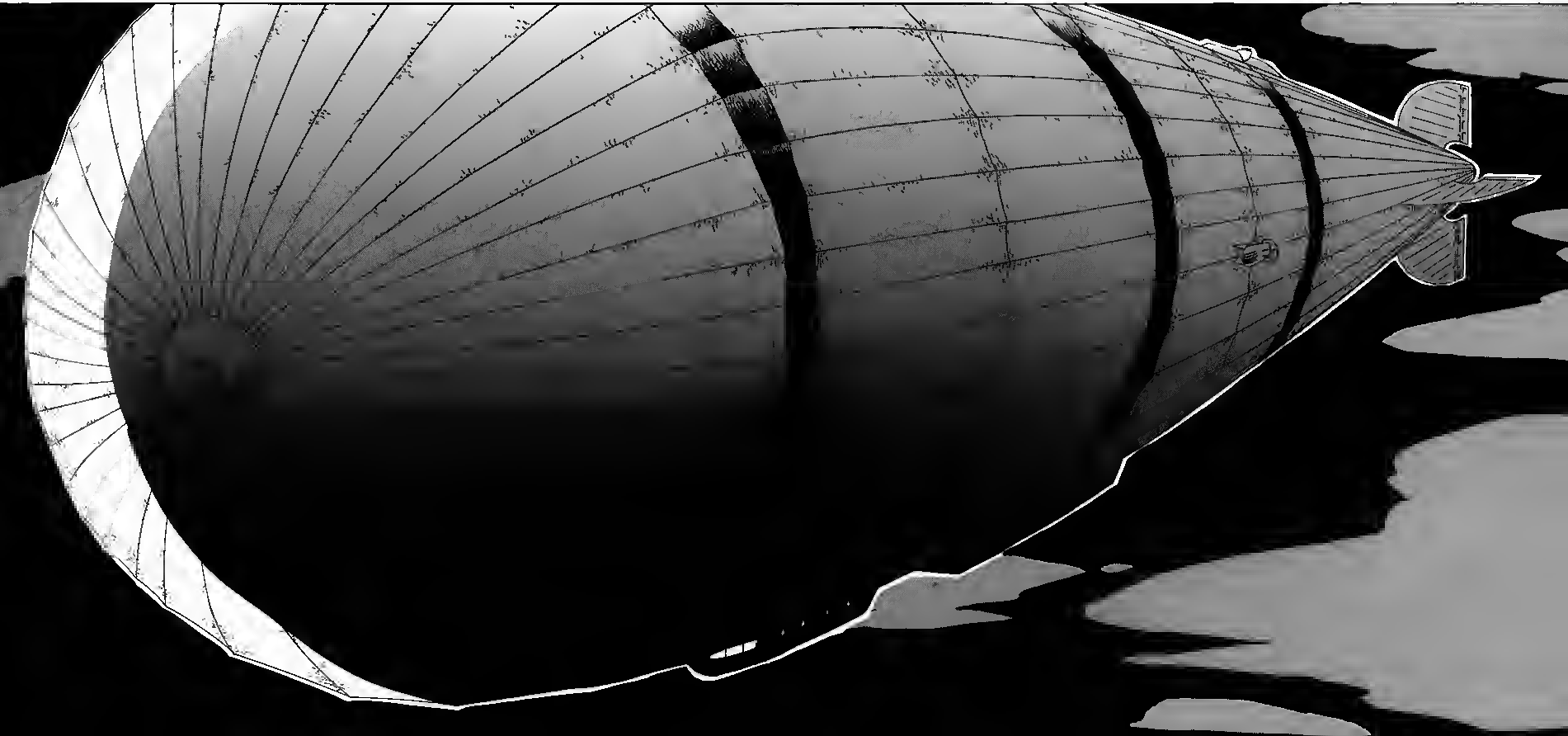
T/N WHY DOES HE LOOK SO EXCITED?! *PUZZLED*

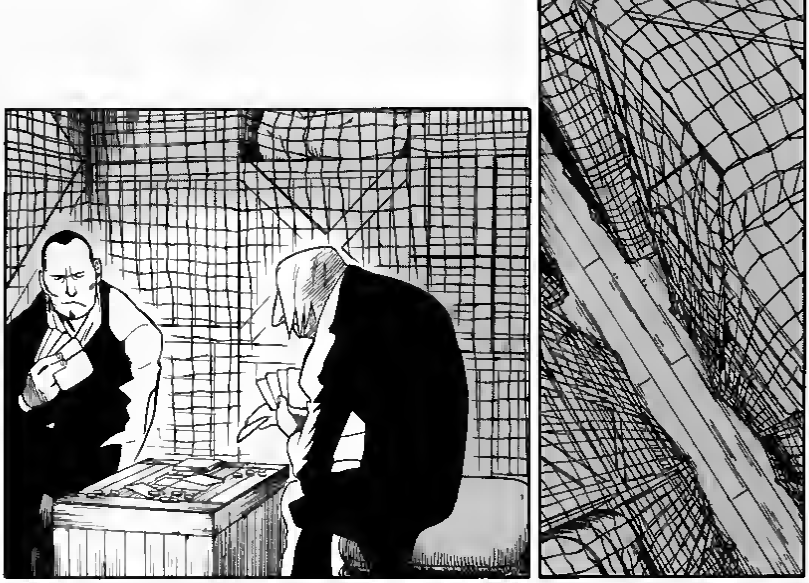

PLEASE DON'T HESITATE TO ASK ME FOR ANYTHING YOU NEED...
ALL THE CHARGES FOR THE SUITE, YOUR MEALS, YOUR TRANSPORT HAVE BEEN TAKEN CARE OF BY THE HOUSE. WE CAN ALSO CALL A TAILOR FOR YOUR CLOTHES.

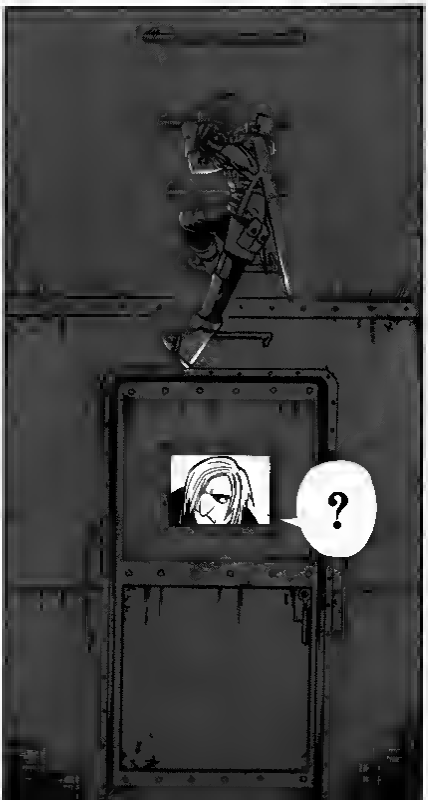


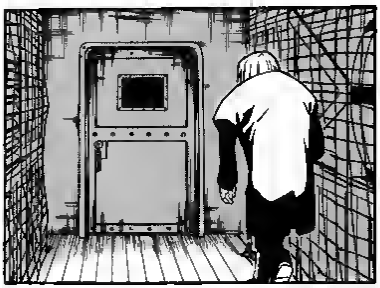

MOONLIGHT IS MY ONLY LEAD...
ボスッ


"MOONLIGHT WAS ATTACKED BY SKY PIRATES"...



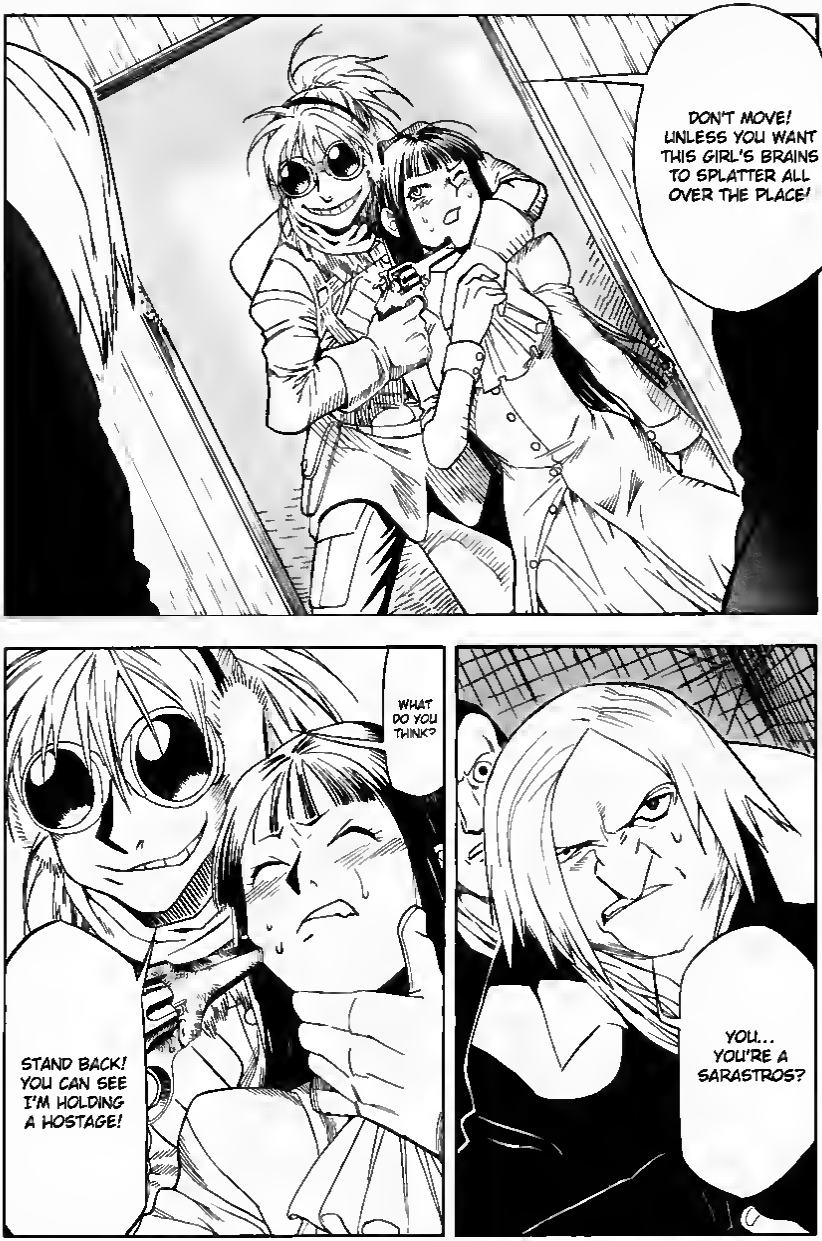


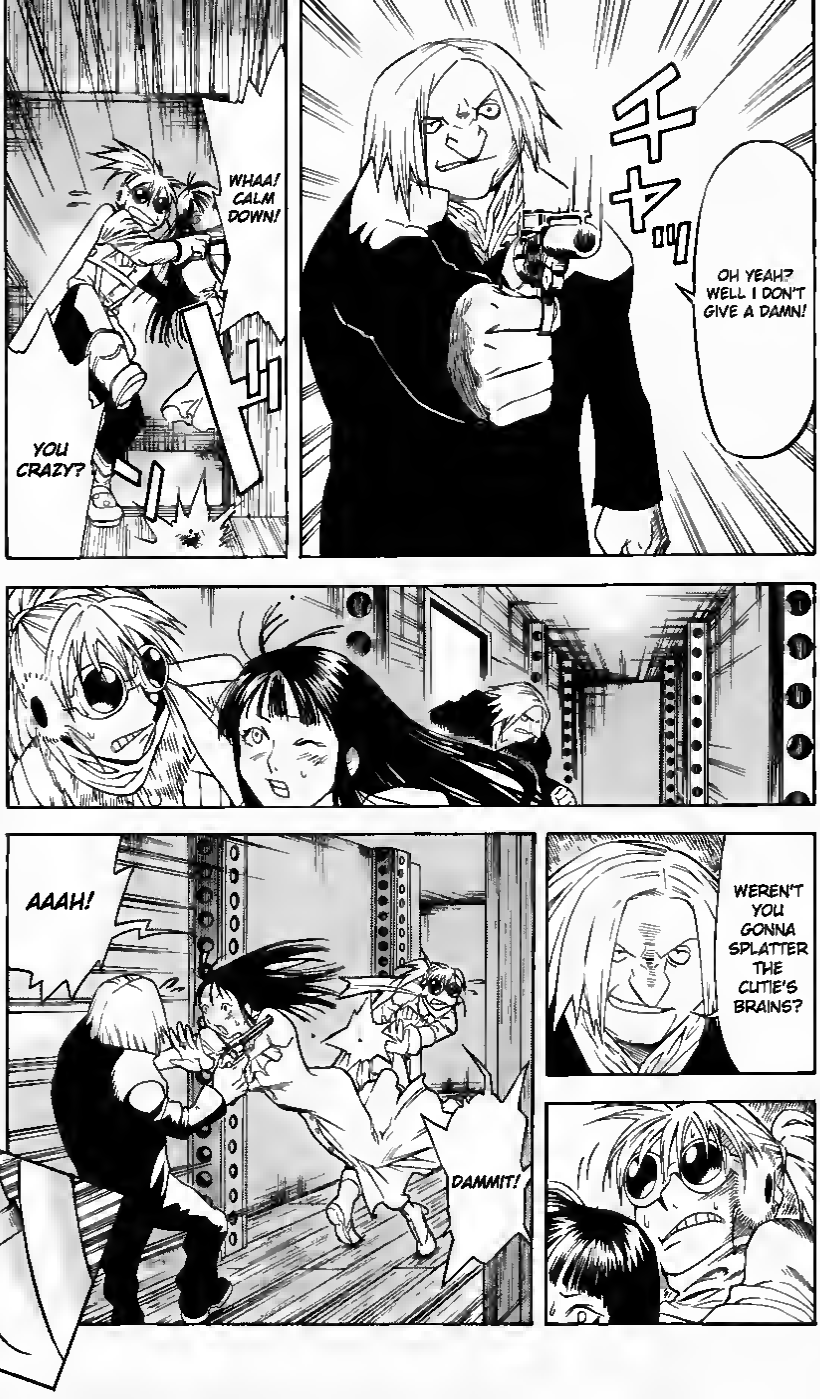




ゴ
オ
オ
オ
オ

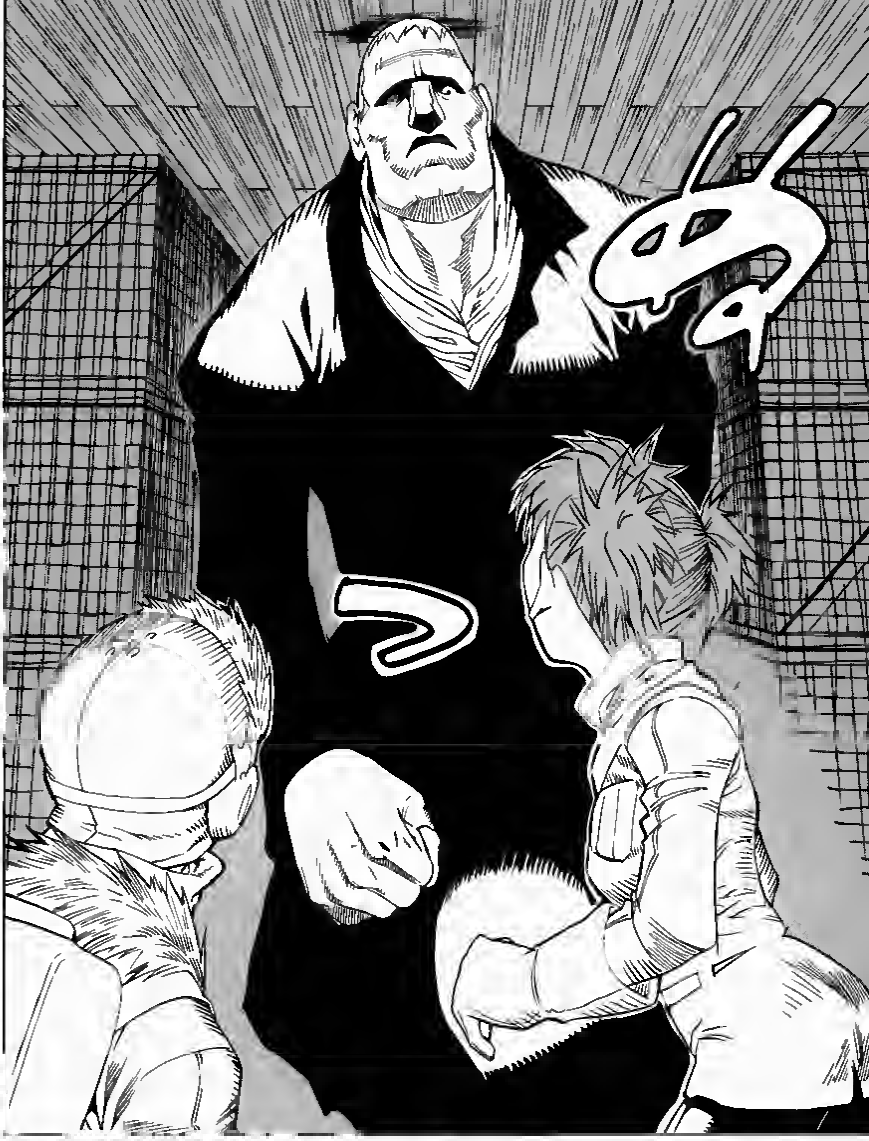
キャあ
あ
!?
MAAAN, THIS JOB IS BORING BIG TIME! WE'RE ALMOST WISHING FOR AN ATTACK!
YEAH! HAHAHA
ガーン
ガーン
ガーン


DON'T MOVE! UNLESS YOU WANT THIS GIRL'S BRAINS TO SPLATTER ALL OVER THE PLACE!
WHAT DO YOU THINK?
STAND BACK! YOU CAN SEE I'M HOLDING A HOSTAGE!
YOU... YOU'RE A SARASTROS?


WHAA! CALM DOWN!
YOU CRAZY?
チャッ
OH YEAH? WELL I DON'T GIVE A DAMN!
AAAH!
DAMMIT!
WEREN'T YOU GONNA SPLATTER THE CUTIE'S BRAINS?

THEY'RE HERE!
NOOOO! HAVE MERCY!
ガシャ
!
WH...

LET'S GO! WE GOTTA MOVE QUICKLY!



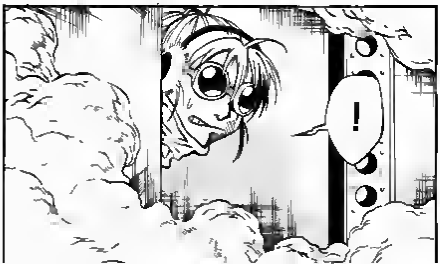
WHAT A MONSTER!
WHERE DID HE COME FROM? I DIDN'T SEEN HIM!
IS IT YOU? THE SARASTROS?
AH!
HE'S FAST!

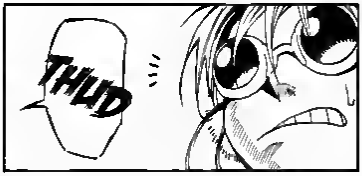
!
TAKE THIS!
ハウウウウ
カ!!!
カミ!!!
ミ!!!
ゴゴゴ

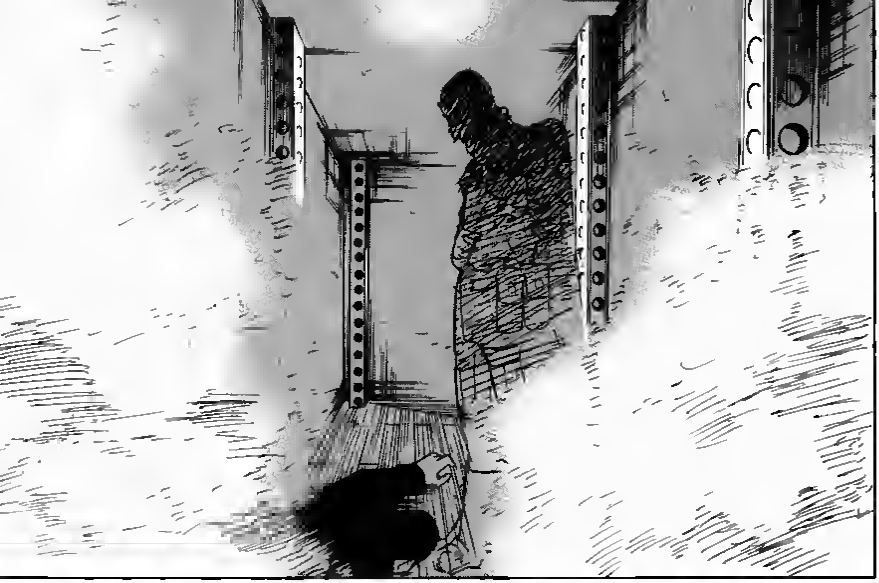
HEY SHORTIE, YOU HAVE TO REVISE YOUR TECHNIQUE!
YOU CAUSE THE AIR TO MOVE AROUND WHICH ENABLES THE ENEMY TO REA...
ARGH!

AND YOU TALK TOO MUCH!

HUH! WHAT'S THIS SMOKE?!

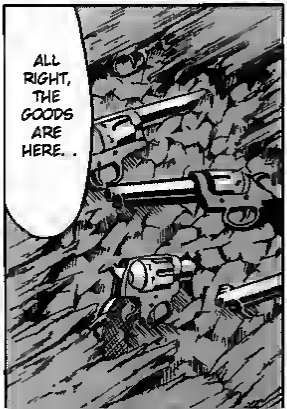

!


THUD

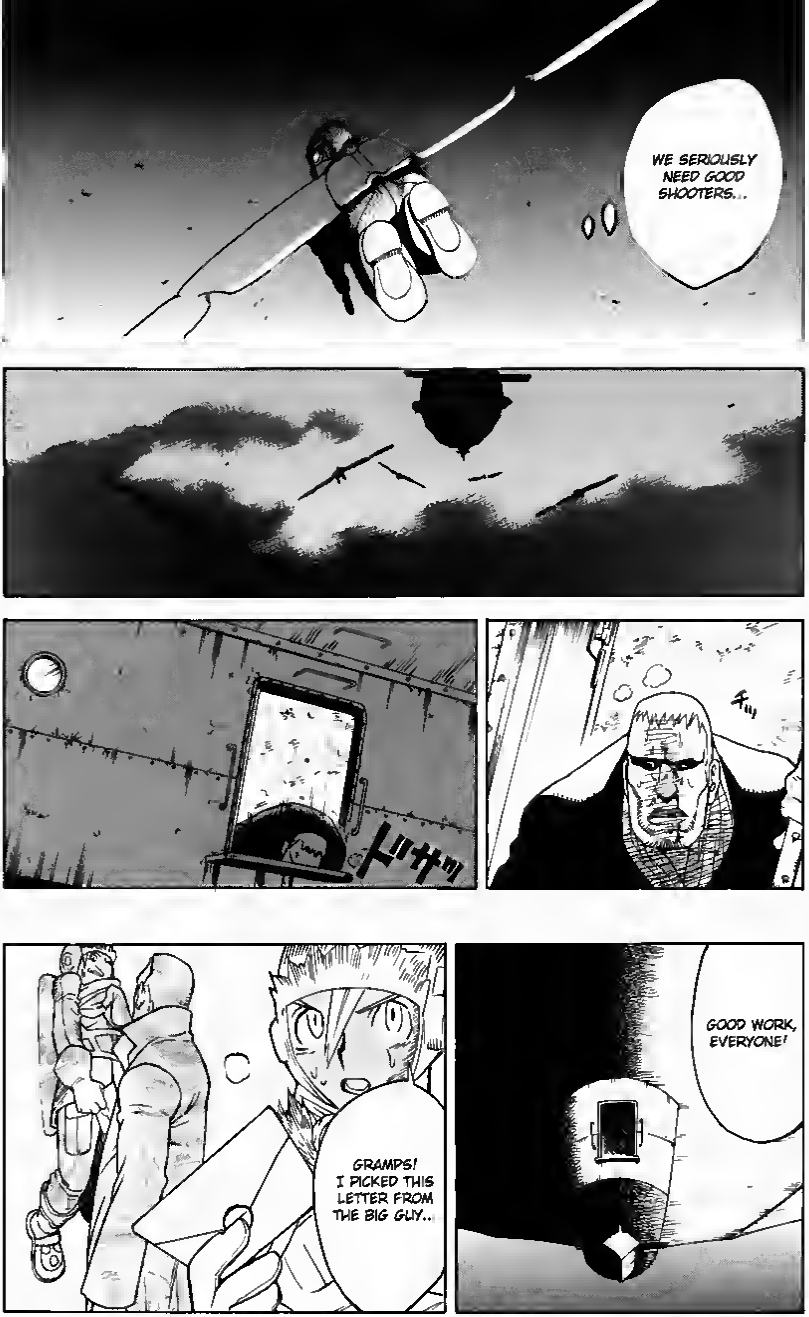


SORRY...
WHY AM I IN THE WAY?! HE WAS MINE!

LET'S DO THE DIRTY WORK FOR THESE GUYS! THEY'LL HAVE TO GET RID OF IT BEFORE REACHING LANDING BASE...

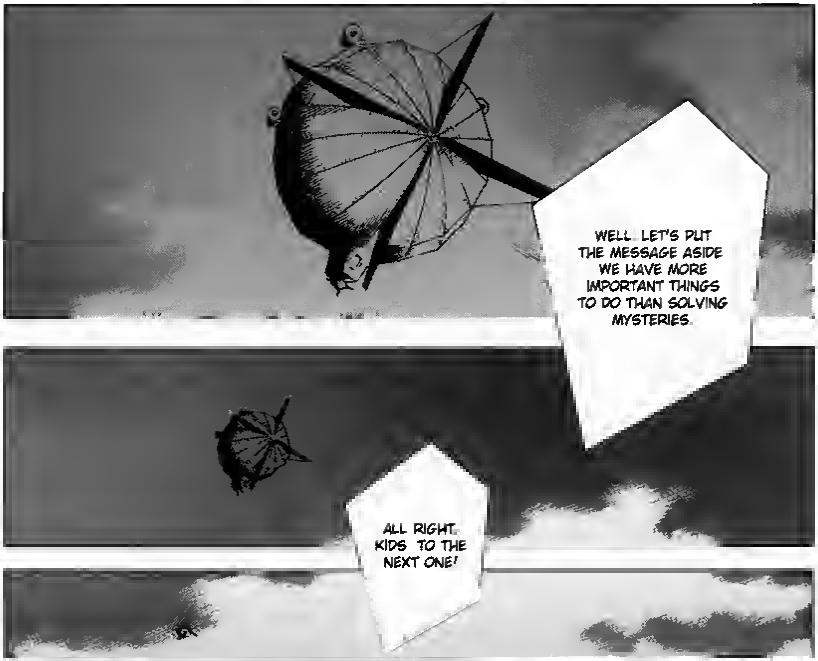

ALL RIGHT, THE GOODS ARE HERE...

ガン
DAMN IT!
ガン
ヨロ
WAAAA!
ガキン
ガキン

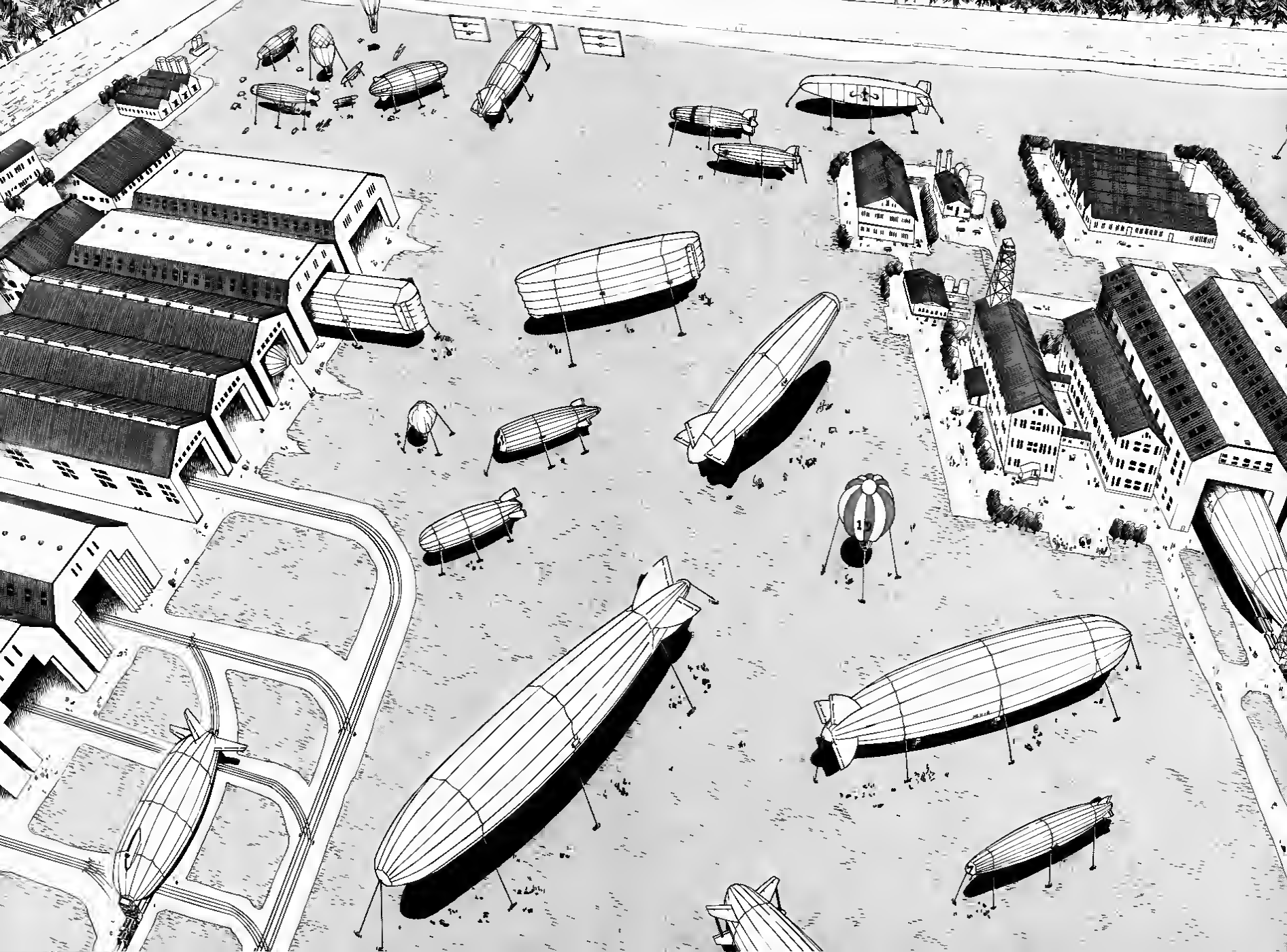

WE SERIOUSLY NEED GOOD SHOOTERS...
ドサッ
ズシ
GRAMPS! I PICKED THIS LETTER FROM THE BIG GUY...
GOOD WORK, EVERYONE!

FLUTE, UNSEAL THE ENVELOPE WITH CARE! WE HAVE TO RETURN IT...
I'M DONE..
"CHRISTMAS WILL TAKE PLACE AT ANTWERP..."
.....
BELL!
YEAH, I KNOW! I'LL TAKE IT BACK RIGHT AWAY!

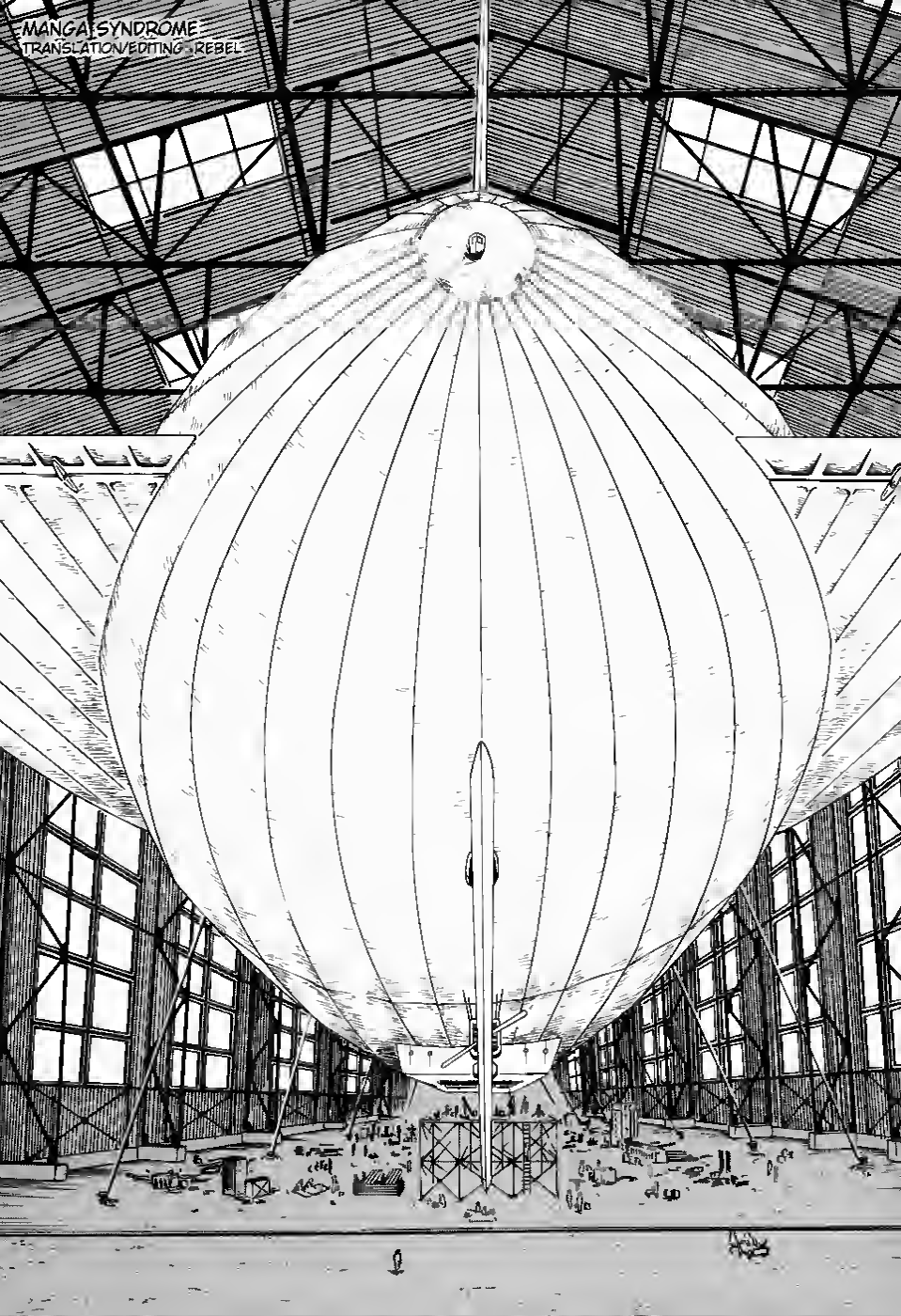
ゴォォ
オ
オ
"CHRISTMAS WILL TAKE PLACE IN ANTWERP"..
WHAT DOES IT MEAN?
オ
パサッ
オ
NO IDEA... I WONDER WHO WAS SUPPOSED TO RECEIVE THIS MESSAGE...


WELL. LET'S PUT THE MESSAGE ASIDE WE HAVE MORE IMPORTANT THINGS TO DO THAN SOLVING MYSTERIES.
ALL RIGHT, KIDS. TO THE NEXT ONE!

episode 18 | A SEAGULL IS A SEAGULL (4TH PART)



MANGA SYNDROME
TRANSLATION/EDITING - REBEL



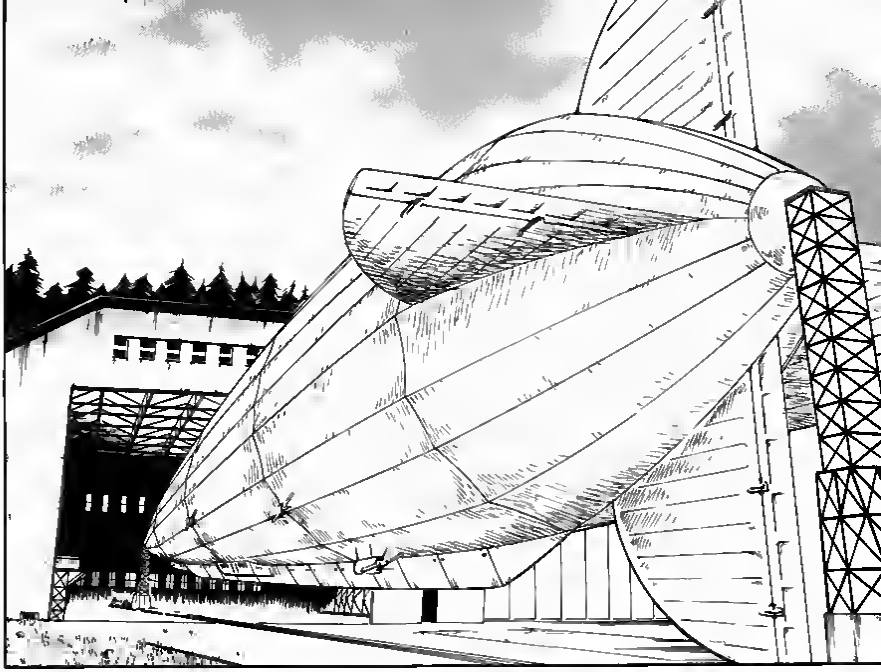
YES, HE JUST ARRIVED

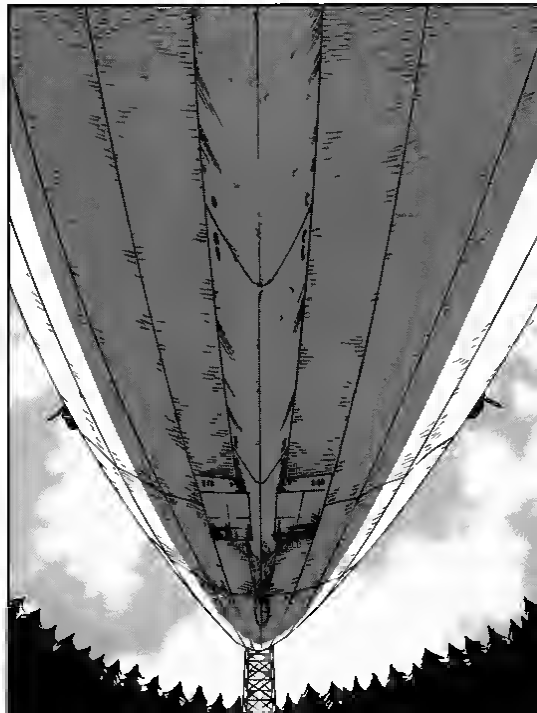
THE CAPTAIN IS GOING TO MEET YOU. FOLLOW ME
.....
MOST LIKELY A GUY SENT BY SUZUKI' THE MISSING CARGO IS THEIRS
WHO'S THAT?

HERE ARE YOUR IDENTITY PAPERS AND YOUR TICKET...
DON'T FORGET YOUR NEW NAME! IT'S MARIA ANNA CLANACH, YOU GOT IT?
DADDY!
IF I HADN'T DISCOVERED ANYTHING, I'D HAVE BEEN WITH MY FATHER RIGHT NOW...

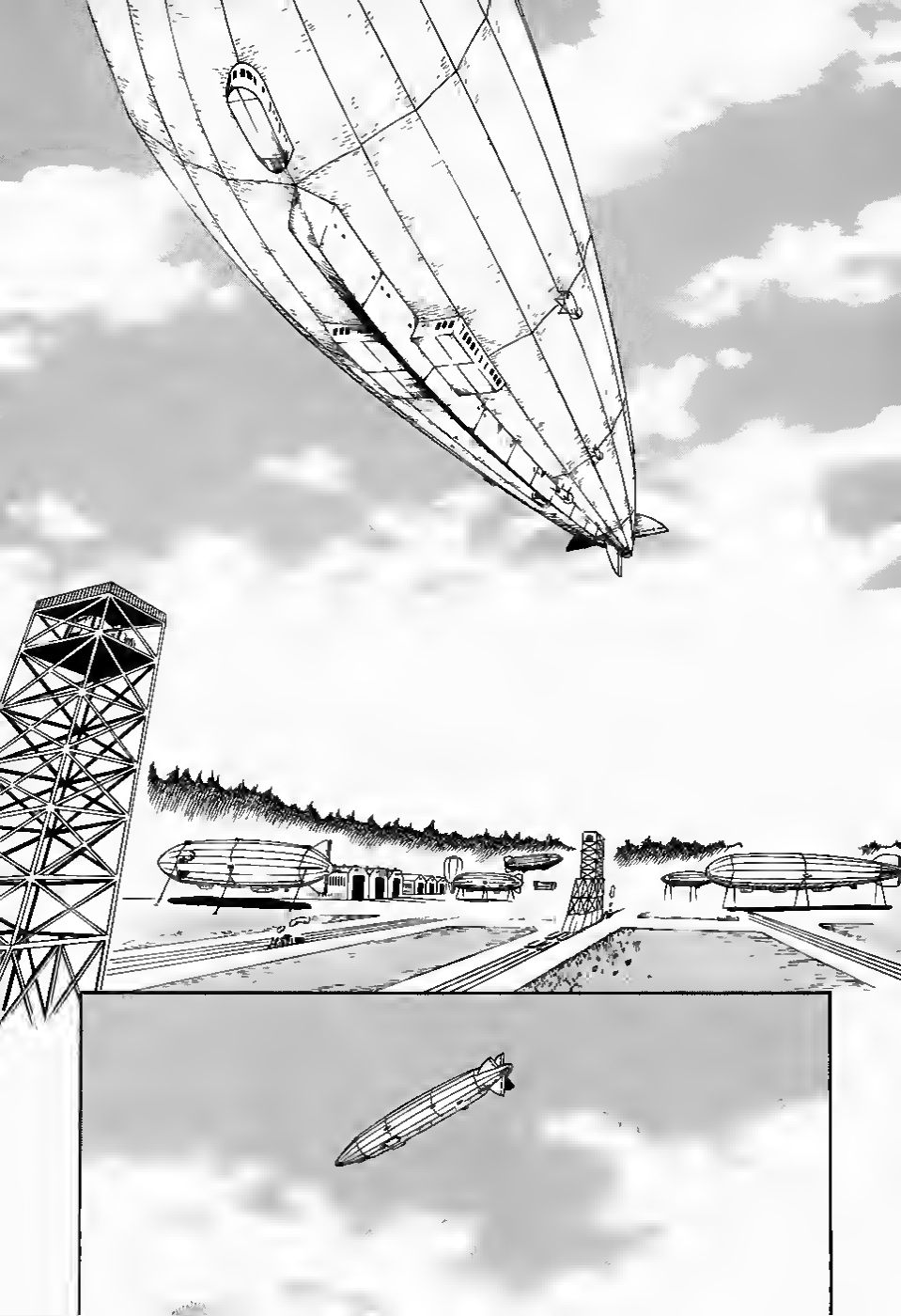
ISN'T THAT...
...THE BIG BOSS?!
RISH?!

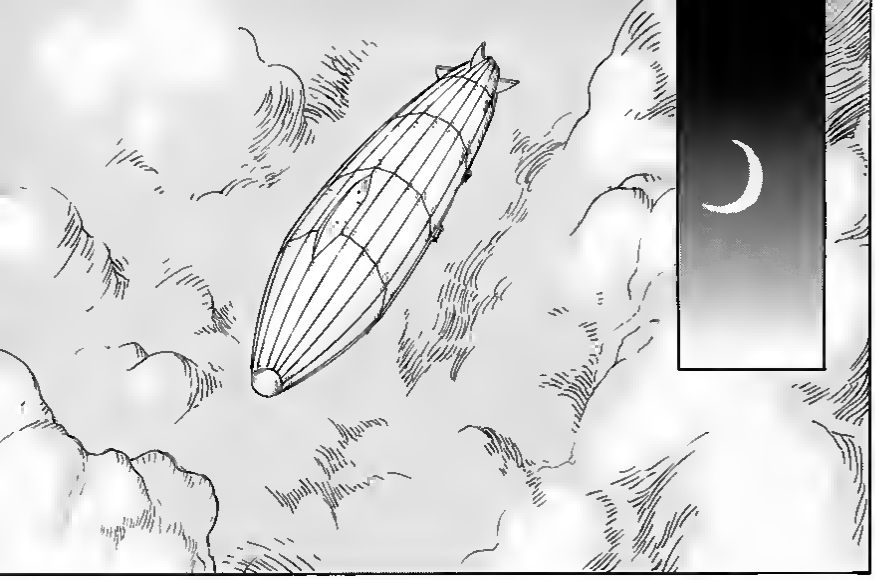
MARIA? ARE YOU ALRIGHT?
HUH? EUH, YEAH! SORRY...
DID YOU MEMORIZE EVERYTHING, MARIA?
.....
WAS IT HIM?
NO! IT'S IMPOSSIBLE!

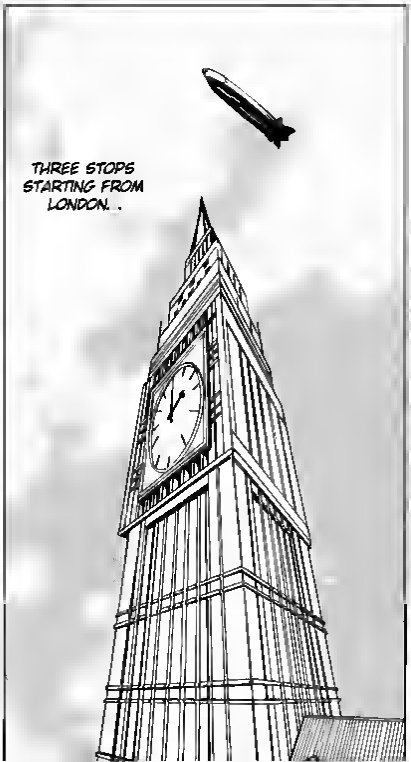


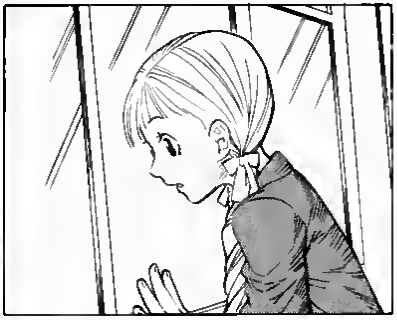


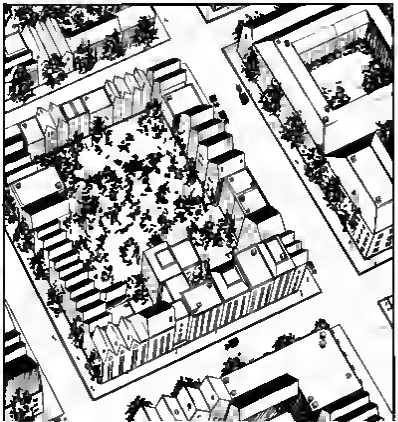
ガチョッ

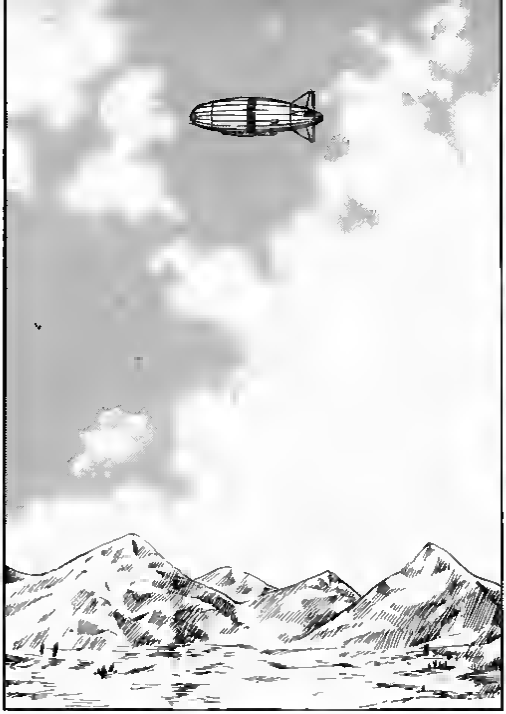


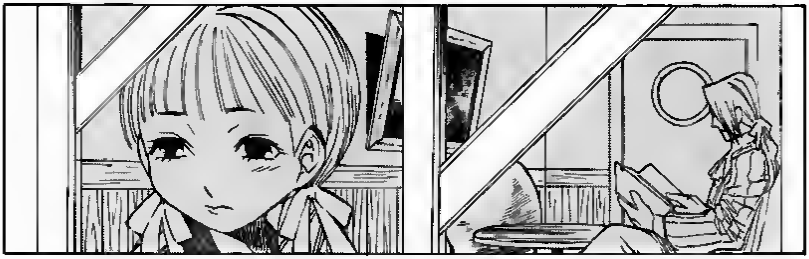


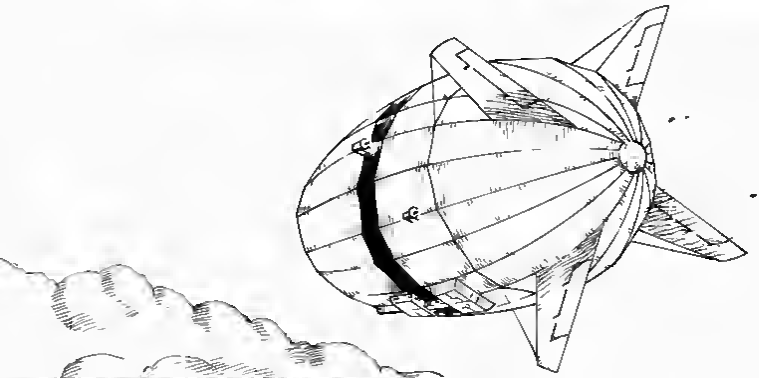

THREE STOPS STARTING FROM LONDON. .

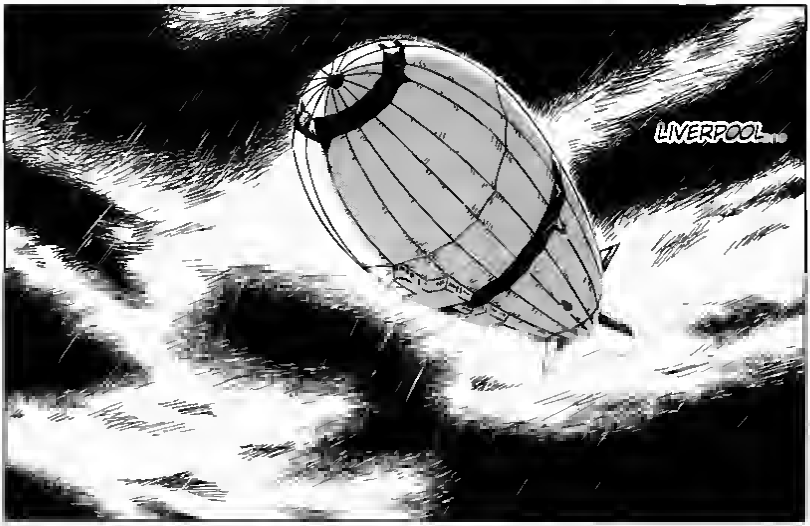


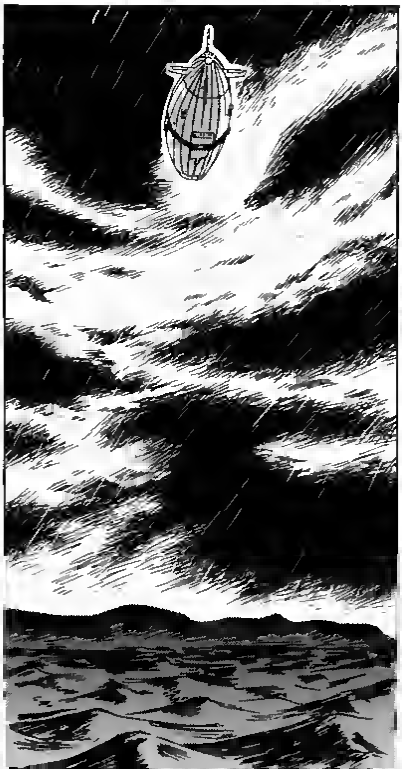


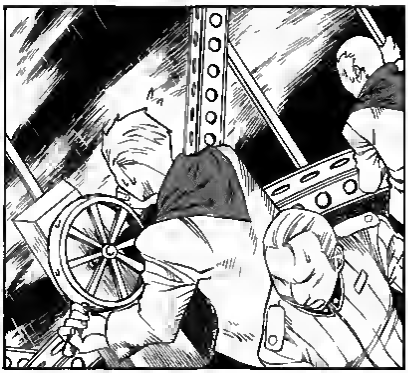


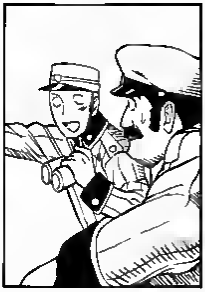


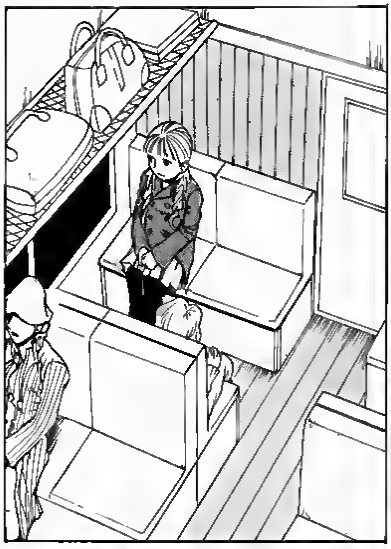

BIRMINGHAM..


LIVERPOOL

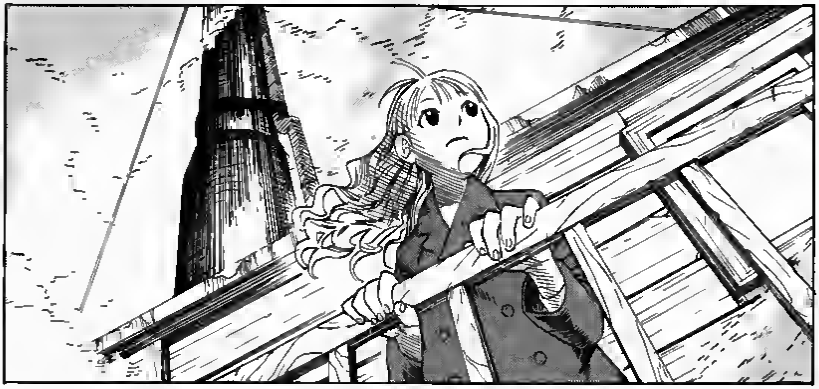


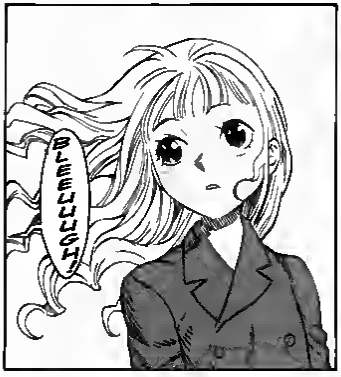


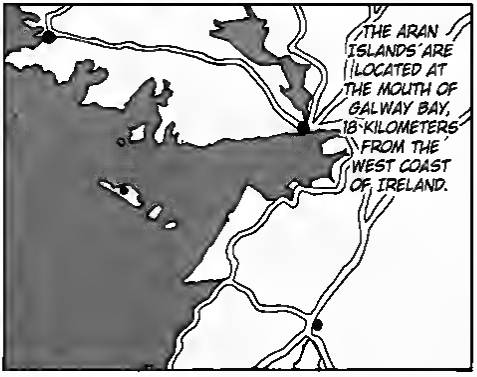




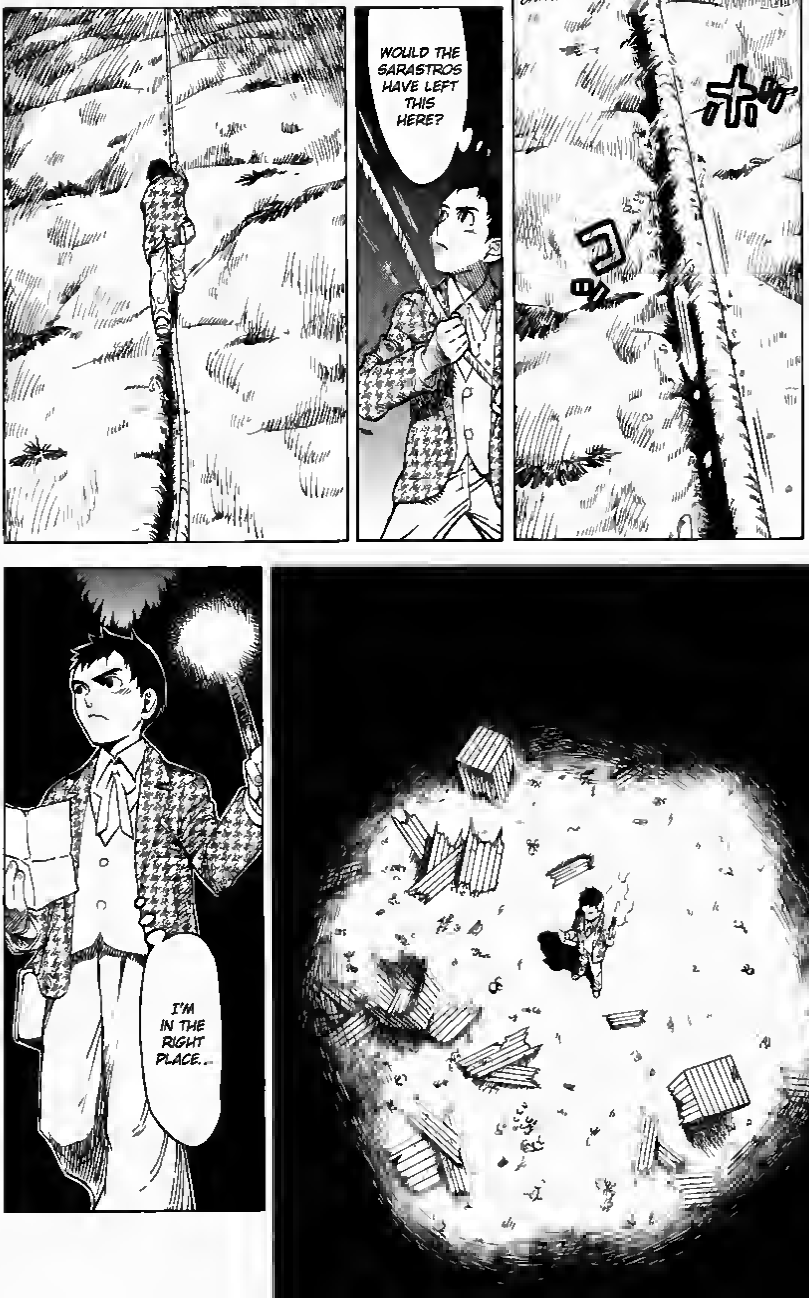
THEN FROM DUBLIN TO GALWAY...

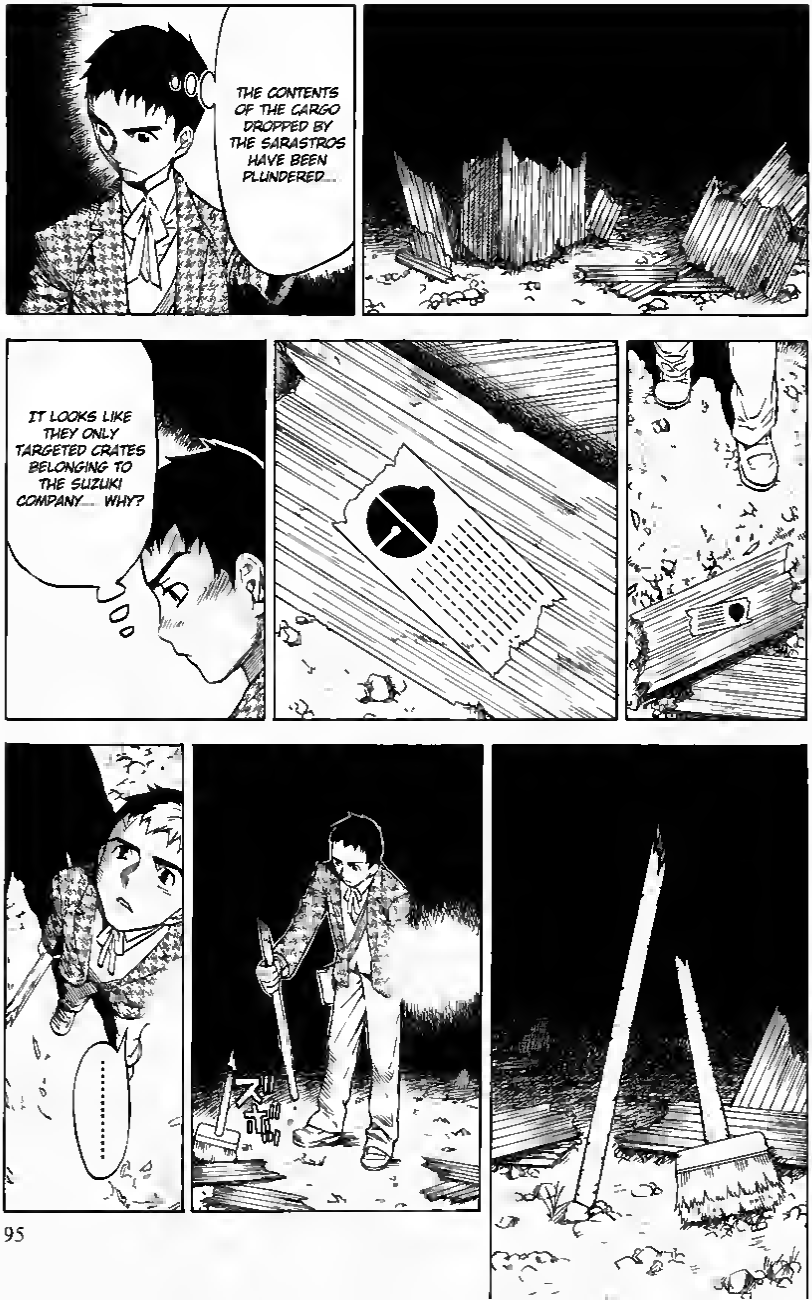


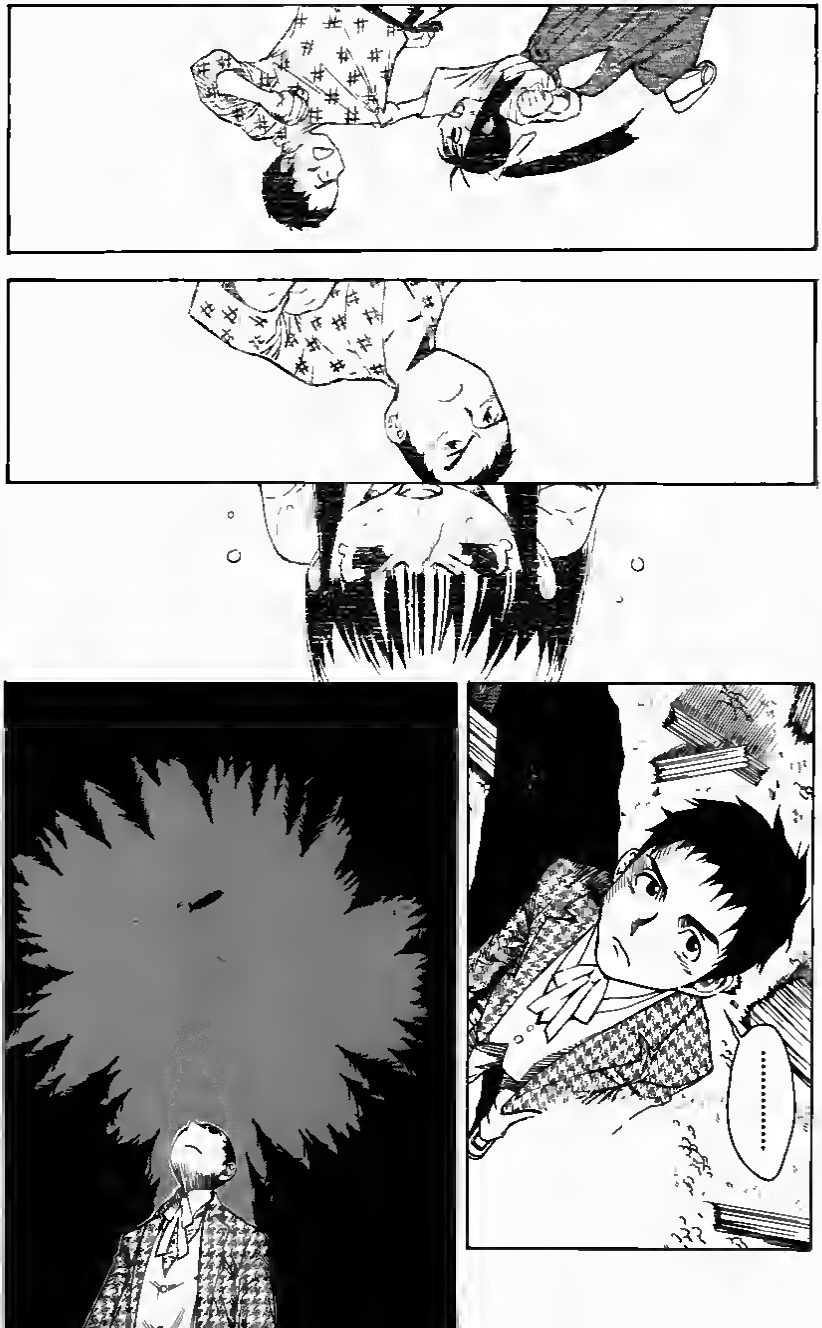

BLEEUUGH!


THE ARAN ISLANDS ARE LOCATED AT THE MOUTH OF GALWAY BAY, 18 KILOMETERS FROM THE WEST COAST OF IRELAND.

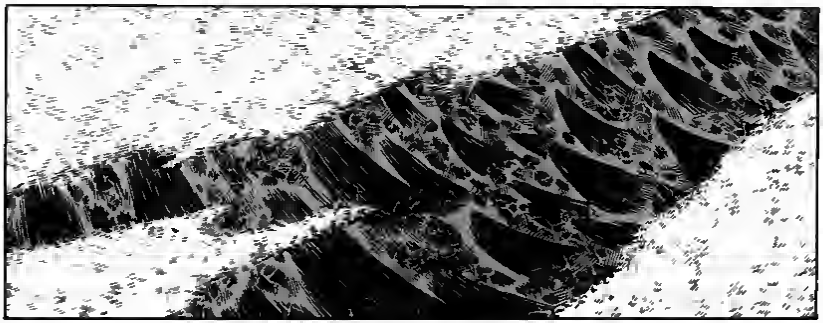
THANK YOU. I NEVER COULD HANDLE WELL SEASICKNESS...
うえー
A HIDDEN ROPE?!

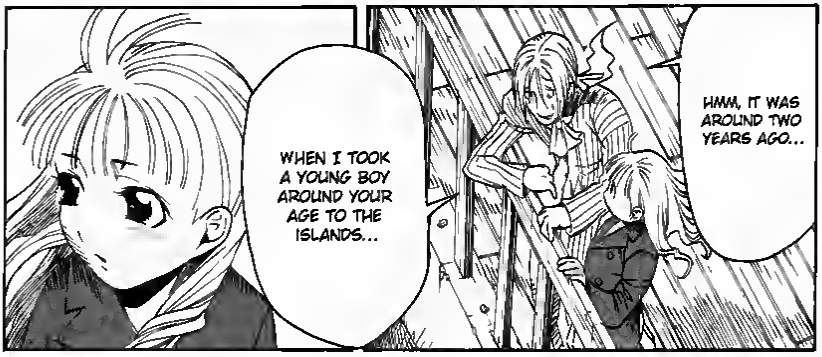

WOULD THE SARASTROS HAVE LEFT THIS HERE?
I'M IN THE RIGHT PLACE...

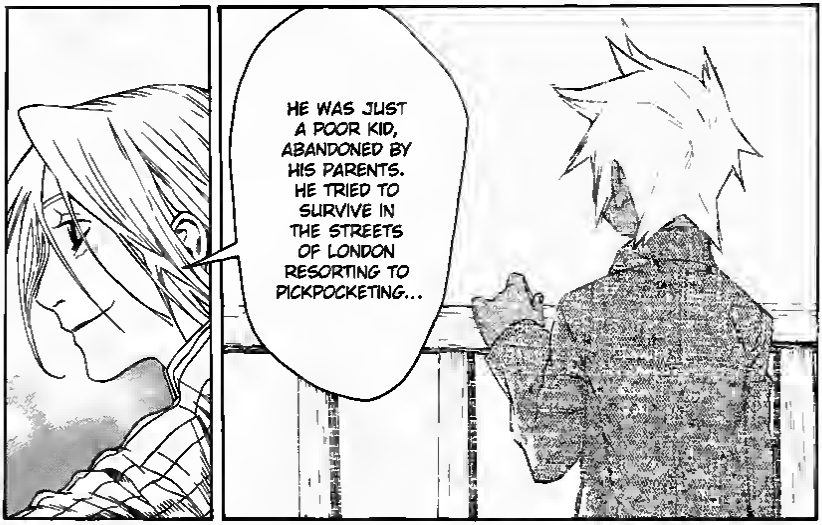

THE CONTENTS OF THE CARGO DROPPED BY THE SARASTROS HAVE BEEN PLUNDERED...
IT LOOKS LIKE THEY ONLY TARGETED CRATES BELONGING TO THE SUZUKI COMPANY... WHY?
.....
スコ

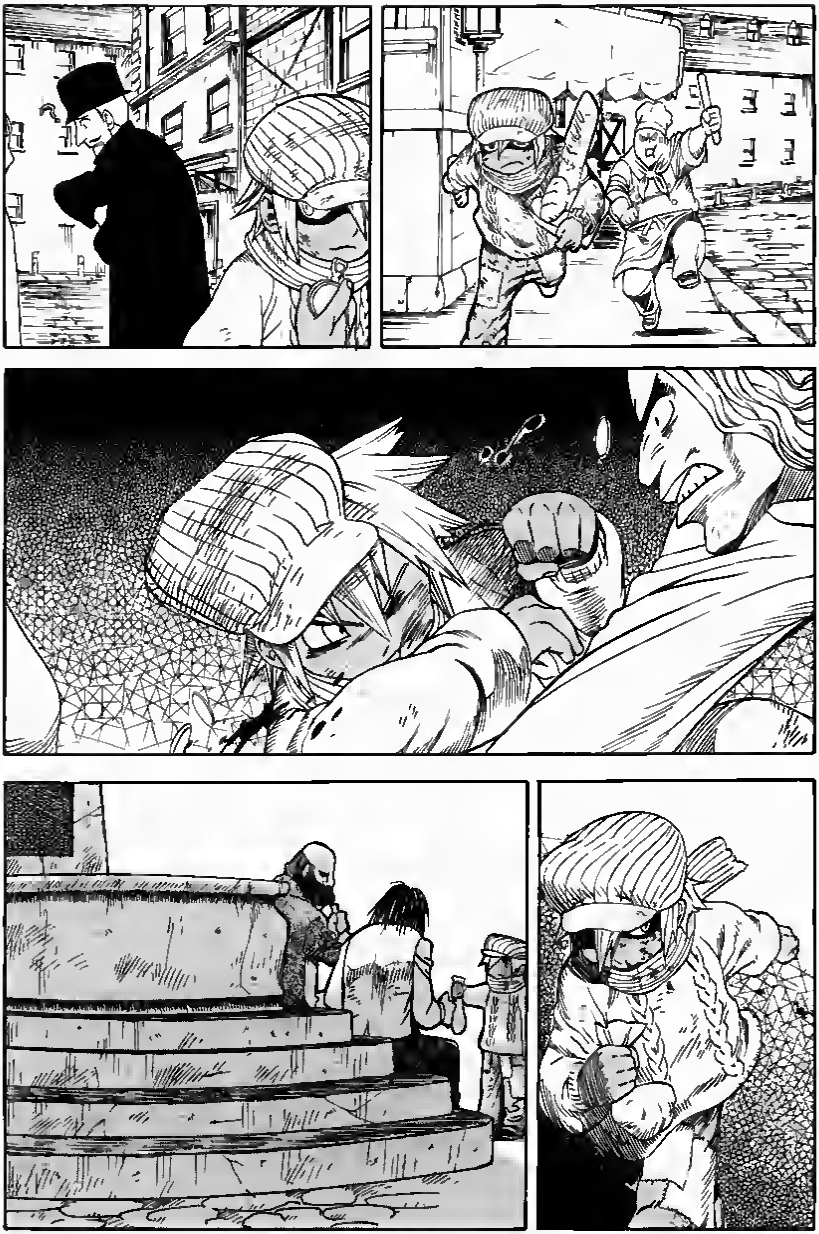


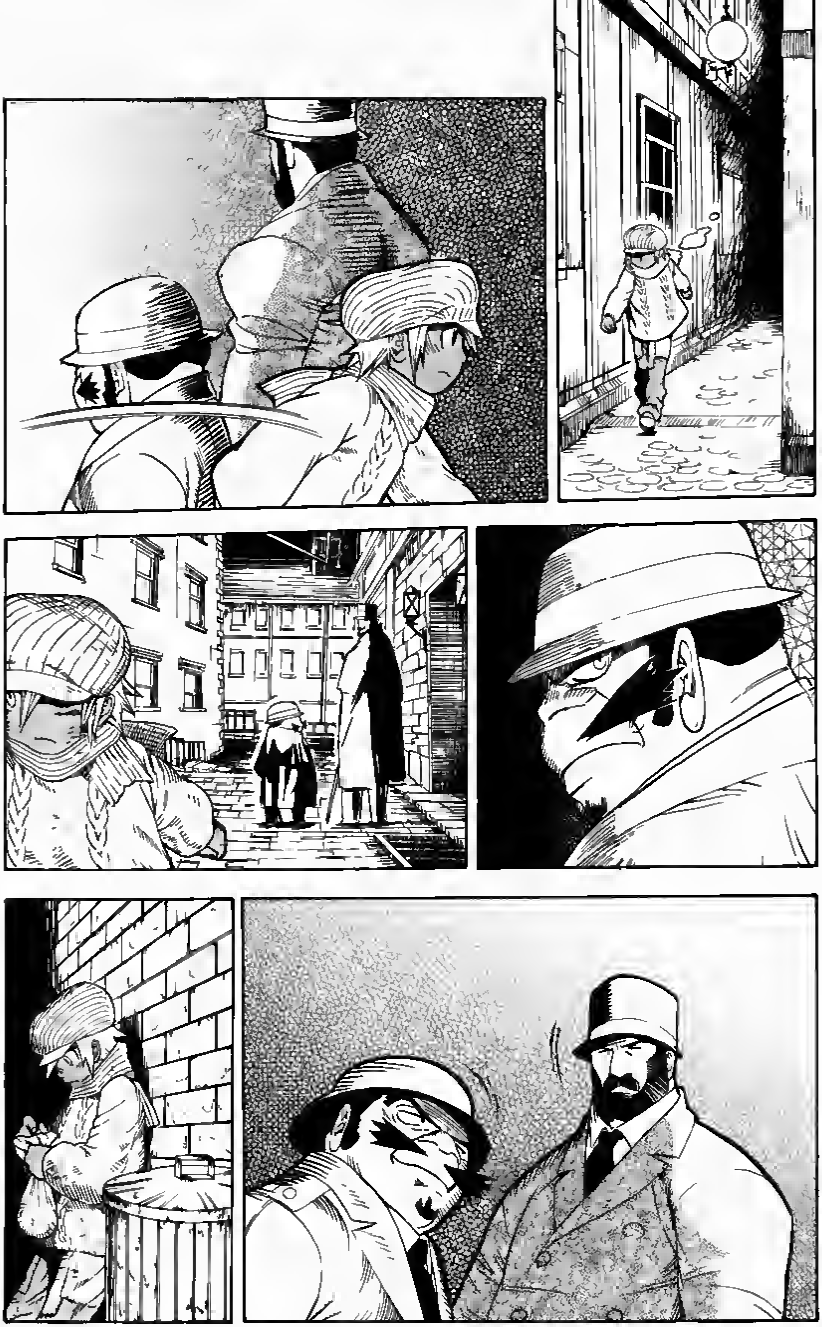
RISH!!!

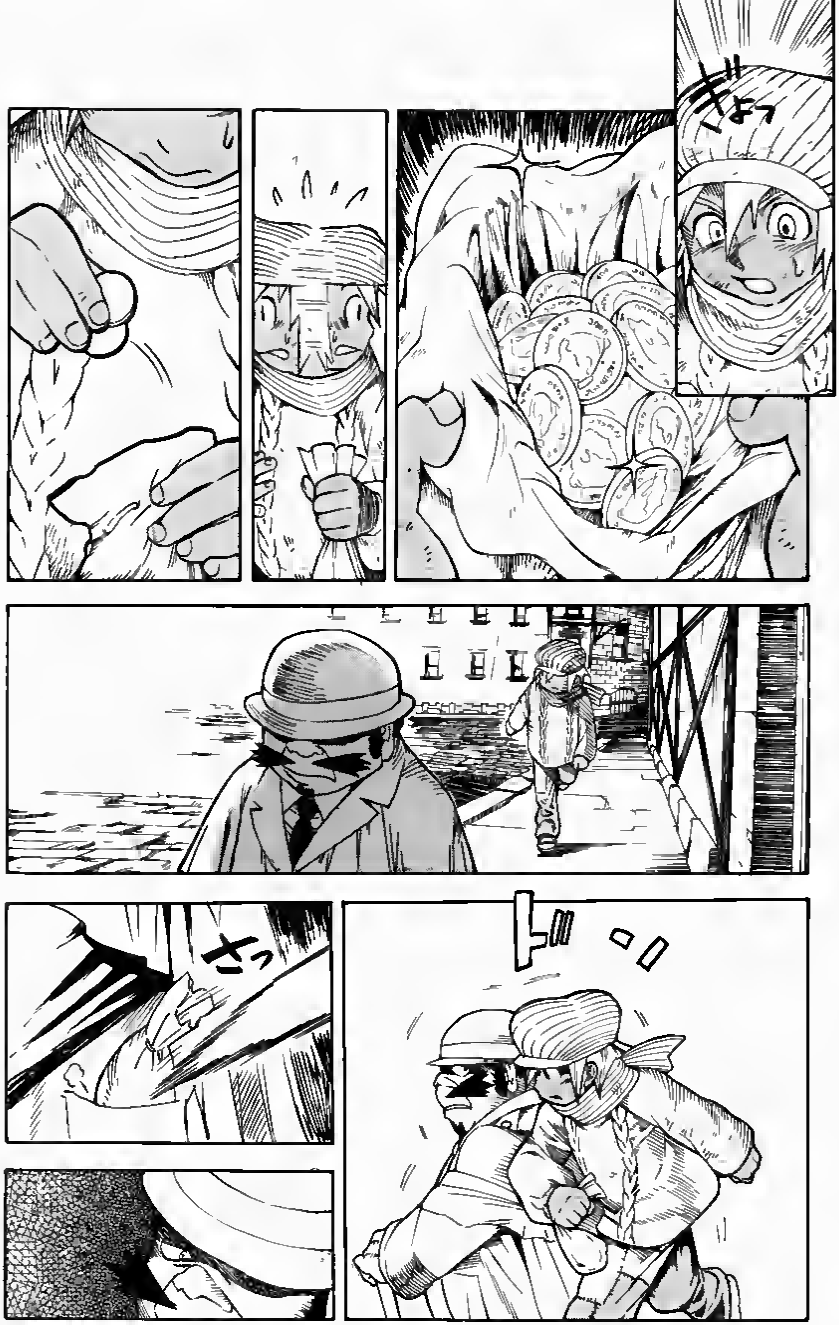


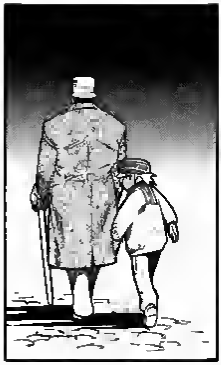

WHEN I TOOK A YOUNG BOY AROUND YOUR AGE TO THE ISLANDS...
HMM, IT WAS AROUND TWO YEARS AGO...

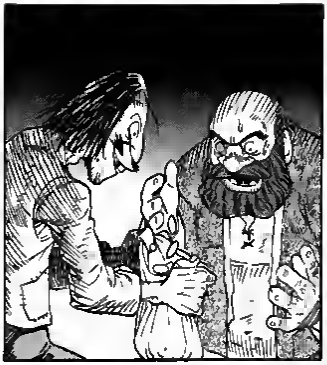

HE WAS JUST A POOR KID, ABANDONED BY HIS PARENTS. HE TRIED TO SURVIVE IN THE STREETS OF LONDON RESORTING TO PICKPOCKETING...

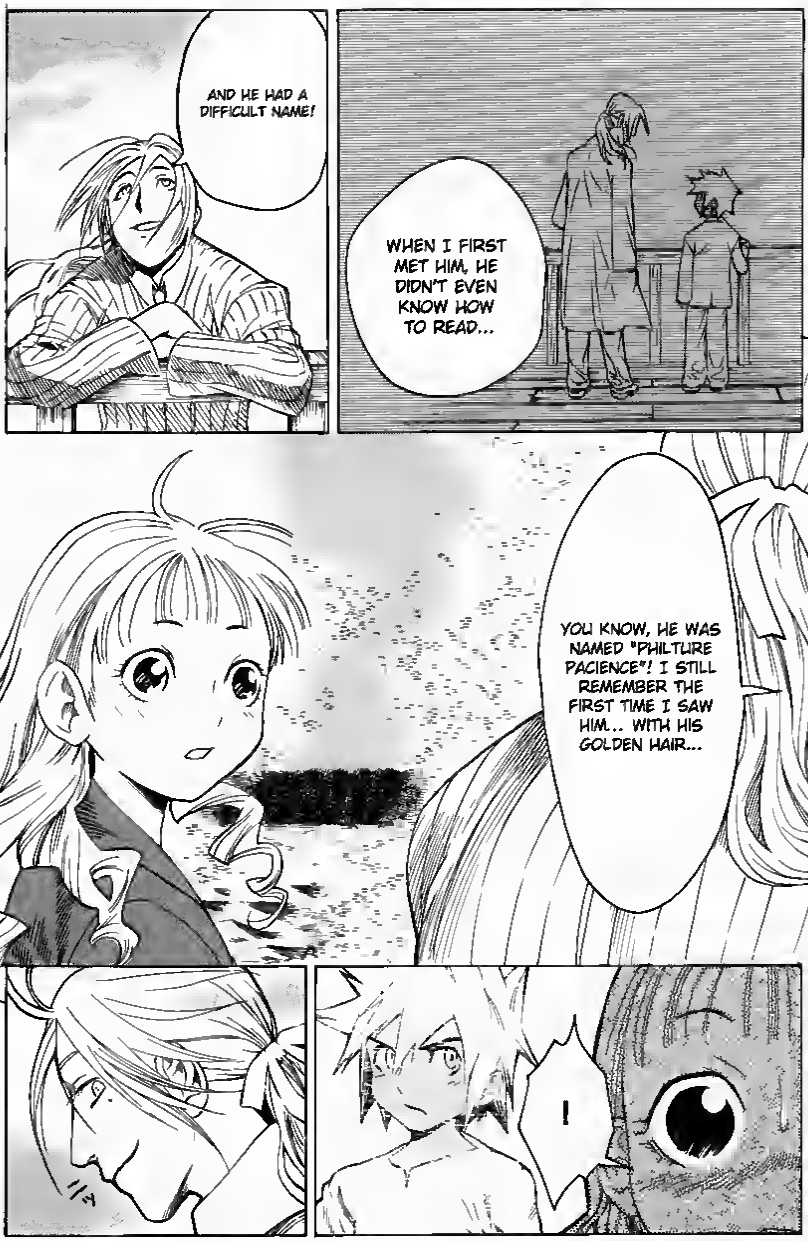


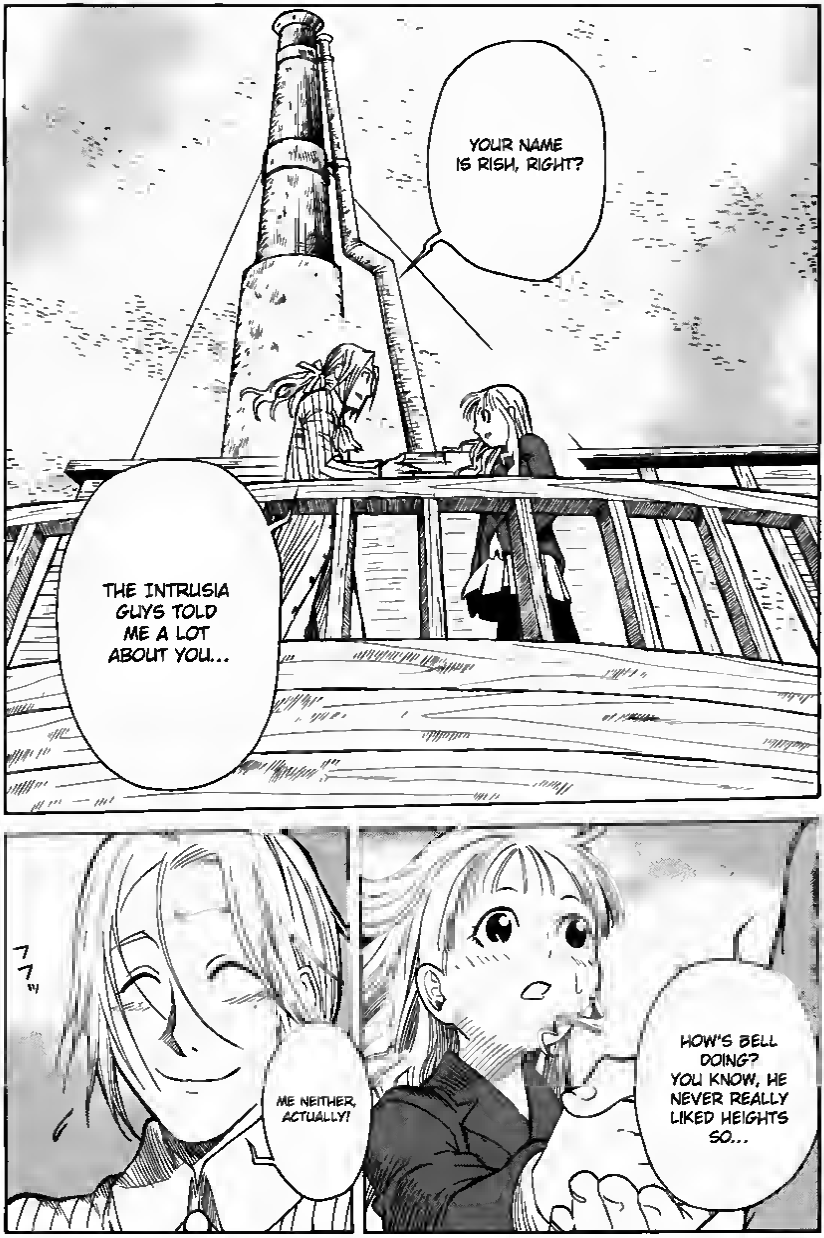


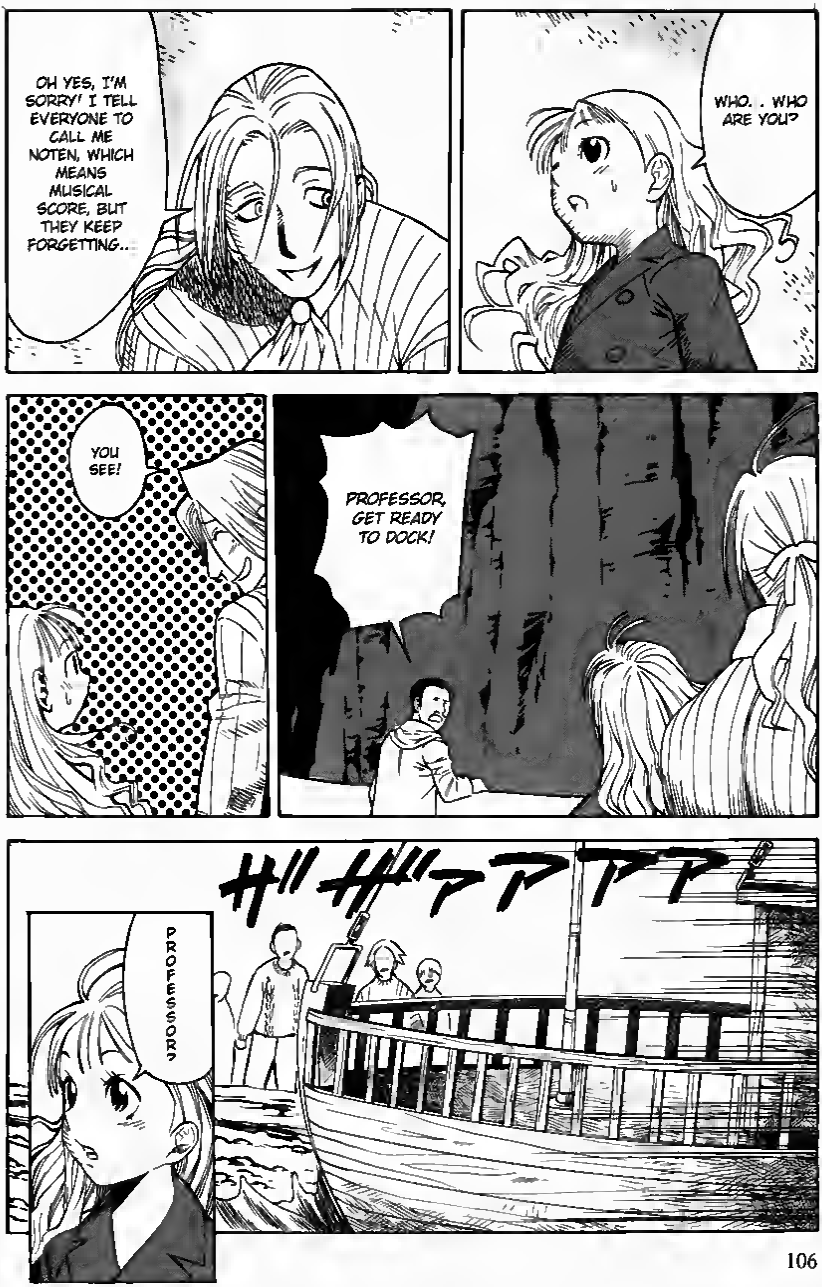

ぎょっ
さっ
トボロ






AND HE HAD A DIFFICULT NAME!
WHEN I FIRST MET HIM, HE DIDN'T EVEN KNOW HOW TO READ...
YOU KNOW, HE WAS NAMED "PHILTURE PACIENCE"! I STILL REMEMBER THE FIRST TIME I SAW HIM... WITH HIS GOLDEN HAIR...
!

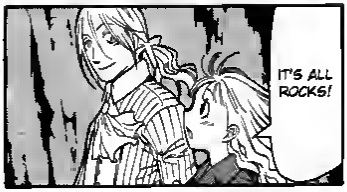

YOUR NAME IS RISH, RIGHT?
THE INTRUSIA GUYS TOLD ME A LOT ABOUT YOU...
ME NEITHER, ACTUALLY!
HOW'S BELL DOING? YOU KNOW, HE NEVER REALLY LIKED HEIGHTS SO...

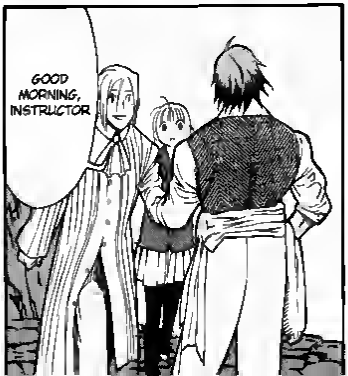

OH YES, I'M SORRY! I TELL EVERYONE TO CALL ME NOTEN, WHICH MEANS MUSICAL SCORE, BUT THEY KEEP FORGETTING...
WHO. . WHO ARE YOU?
YOU SEE!
PROFESSOR, GET READY TO DOCK!
PROFESSOR?

ぁぁぁぁ
幻だ幻だ
ドドドドド
MEAT!
MEAT!
……っ

WE'RE HERE. WELCOME TO THE SARASTROS TRAINING CAMP, RISH

SHE'S THE NEW RECRUIT?
YES.

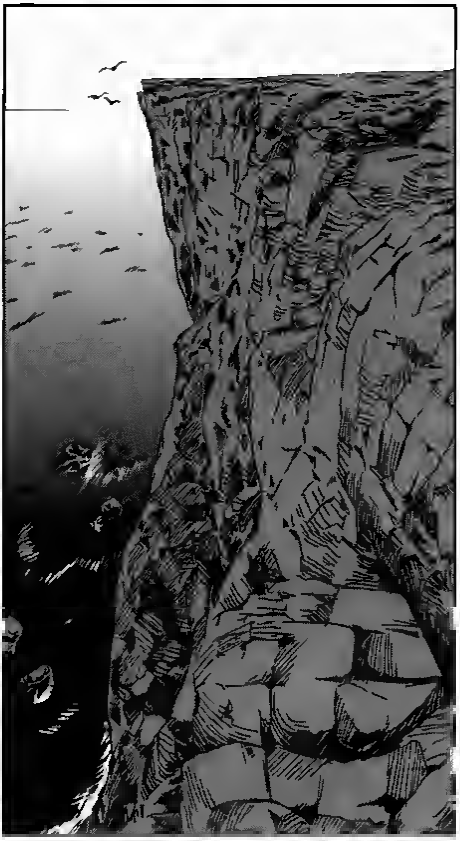

IT'S ALL ROCKS!


GOOD MORNING, INSTRUCTOR

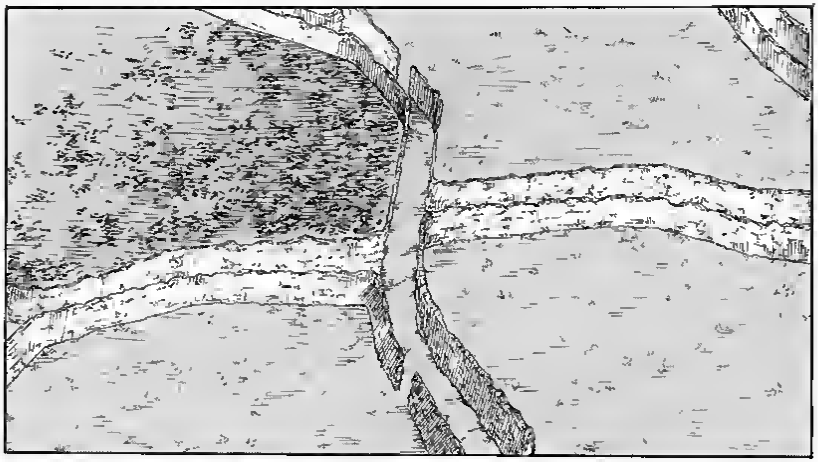
DON'T WASTE YOUR ENERGY ON TALKING. PUT THIS ON INSTEAD
G-GOOD MORNING! NICE TO MEET YOU. I'M RI..
YOU'LL SEE THE WAVES ARE VIOLENT AND THE ROCKS ARE SHARP...
IT'S FLASHY BUT THAT'S TO HELP US FIND YOUR CORPSE IN CASE YOU FELL IN THE SEA.

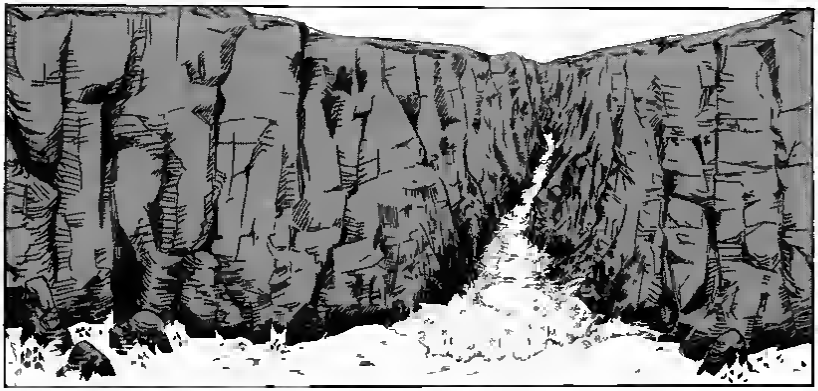
OH GOD...
IT'S QUITE DANGEROUS HERE, RISH. I HOPE THAT YOU'LL ADAPT SOON.
GOOD LUCK!
WHAT MESS I GOT MYSELF INTO?

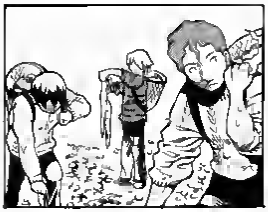
episode 19
A SEAGULL IS A SEAGULL (5th PART)

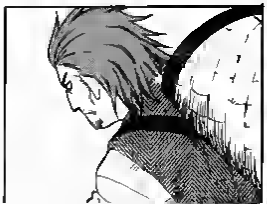


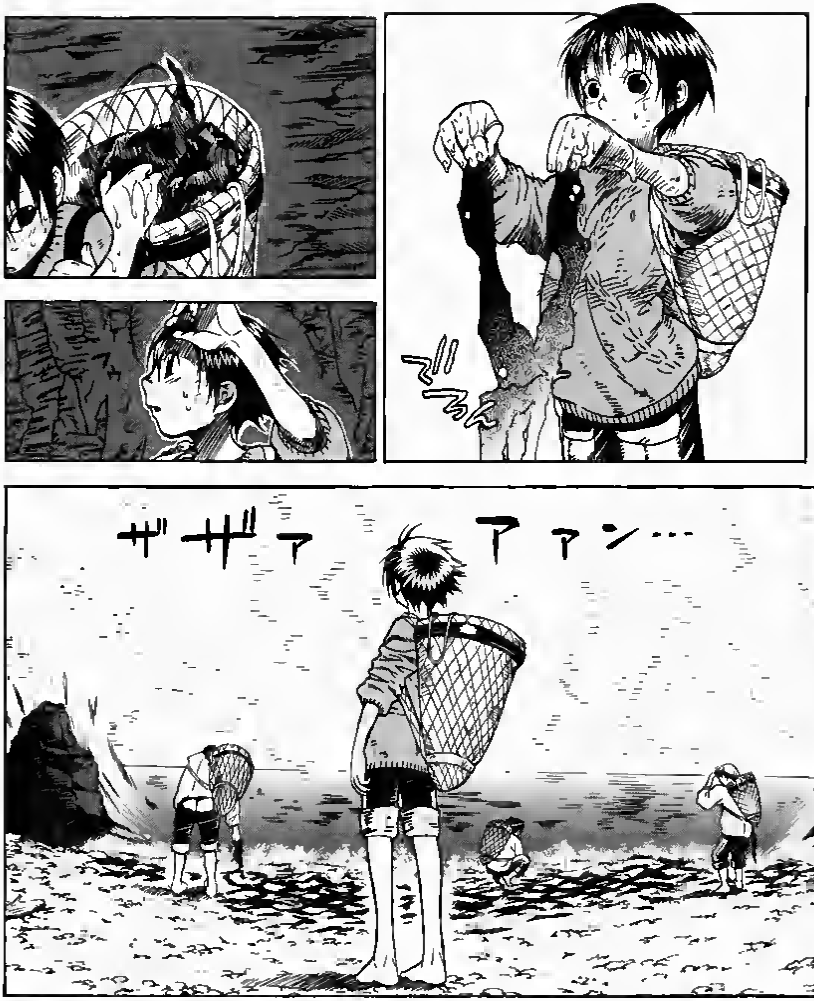
Manga Syndrome
Translation of a single line :p /Editing: Rebel

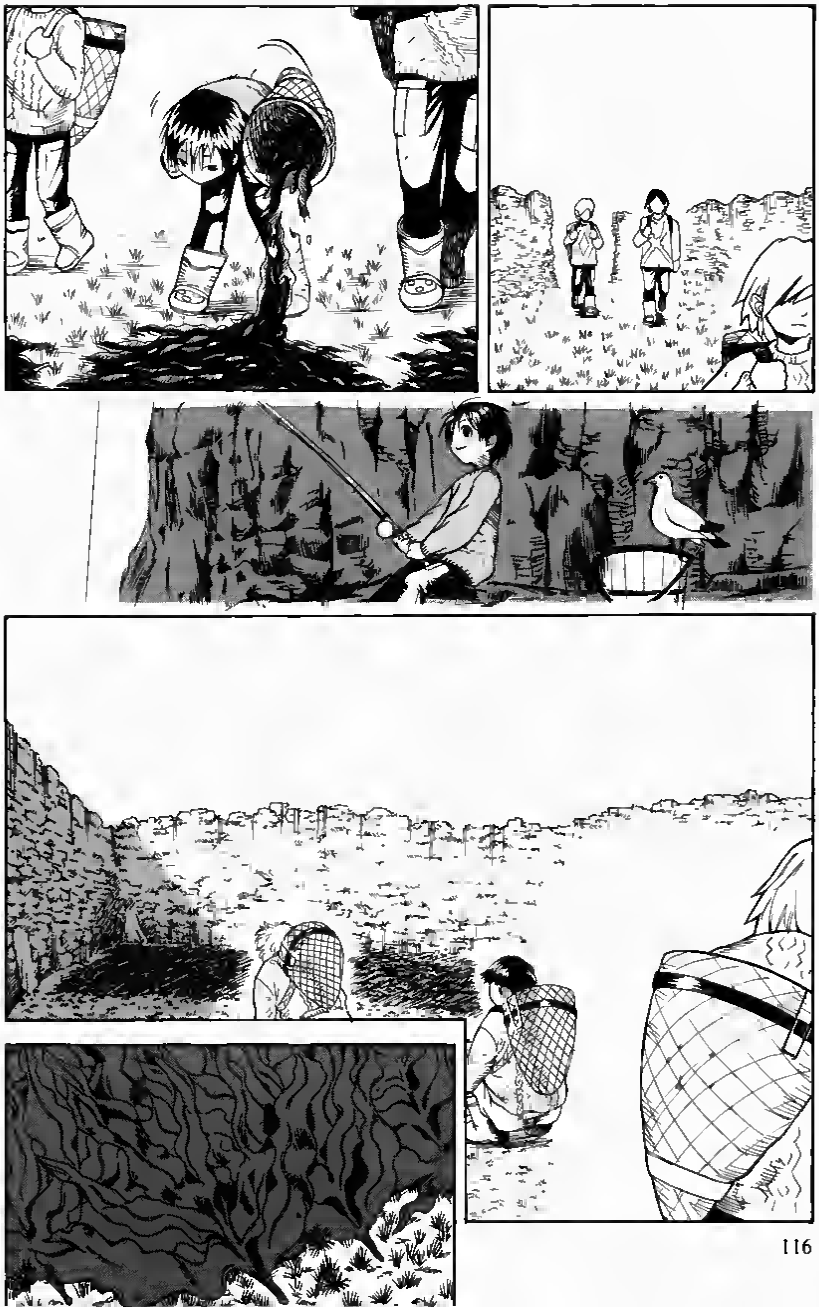


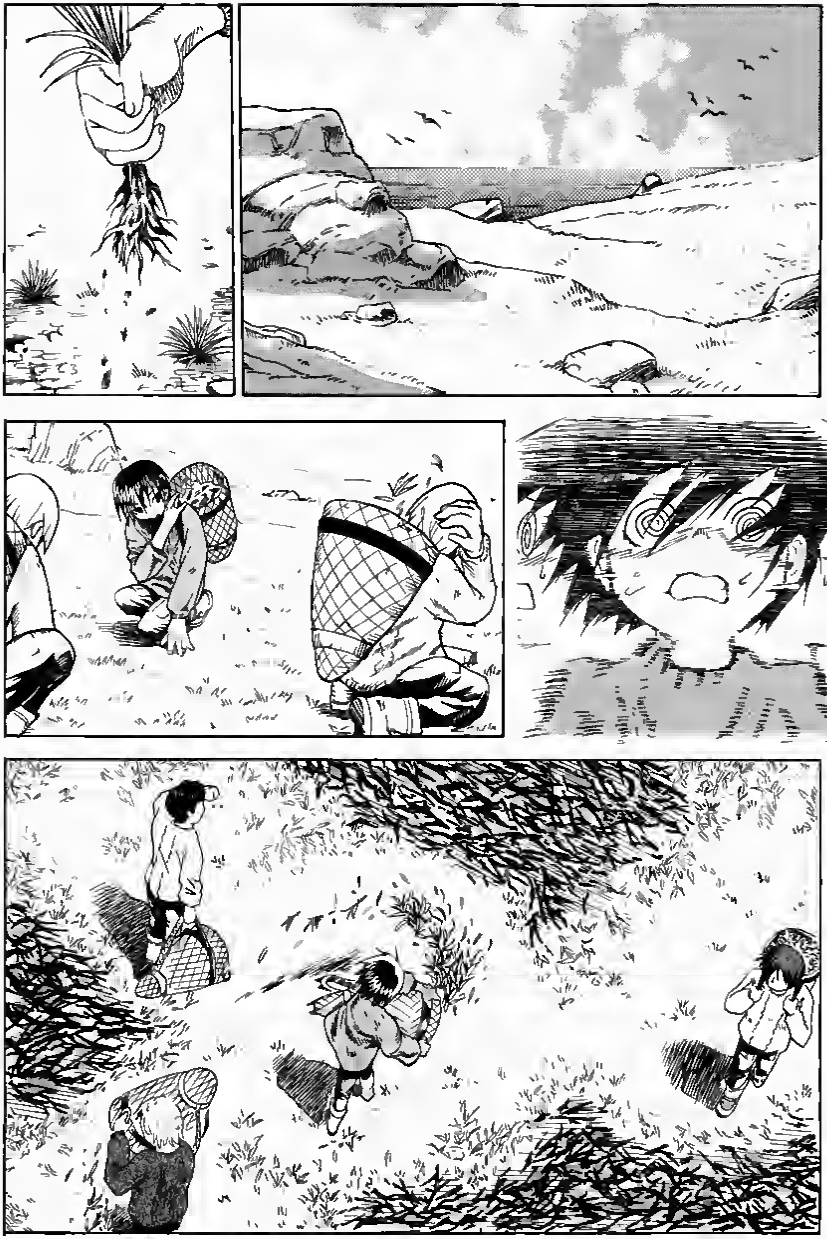




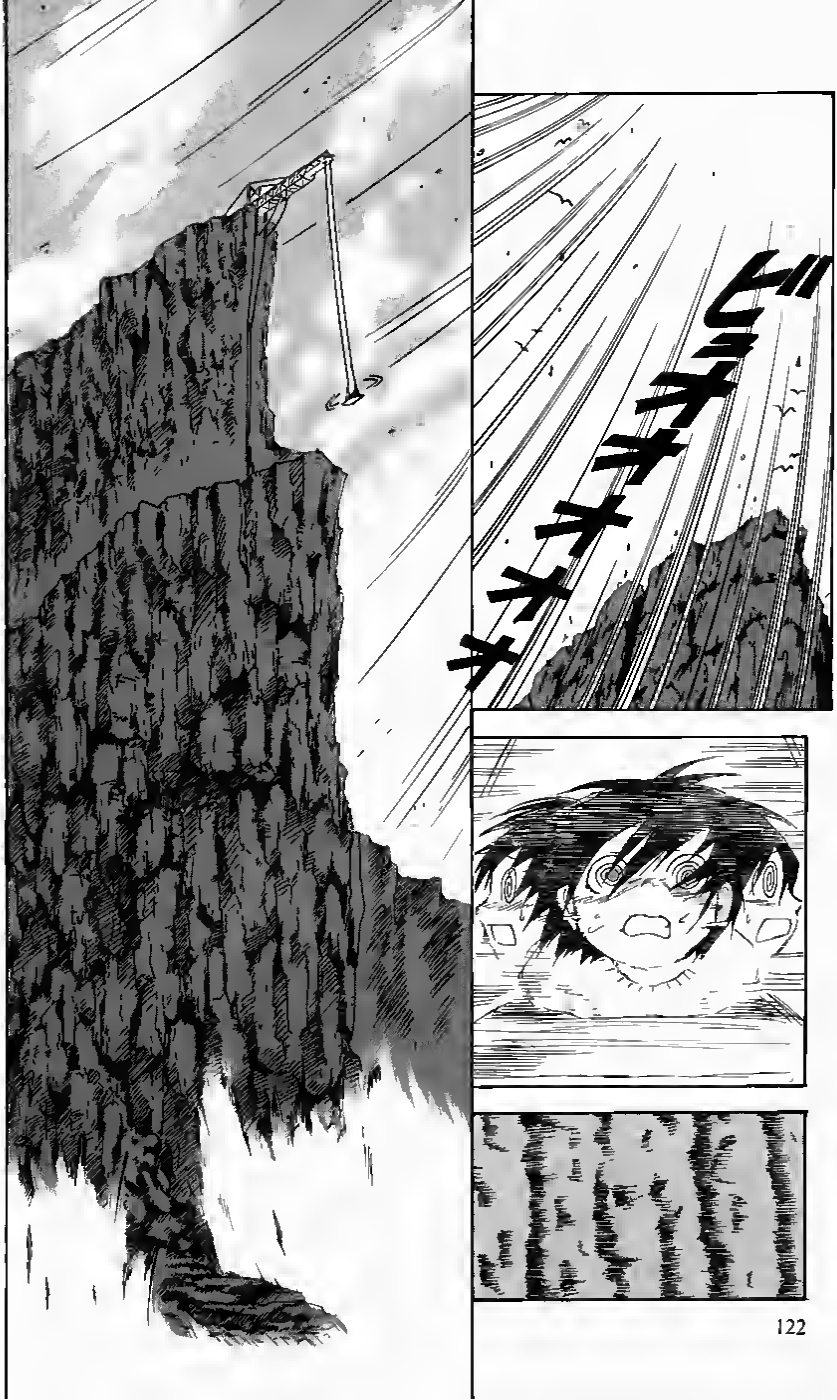


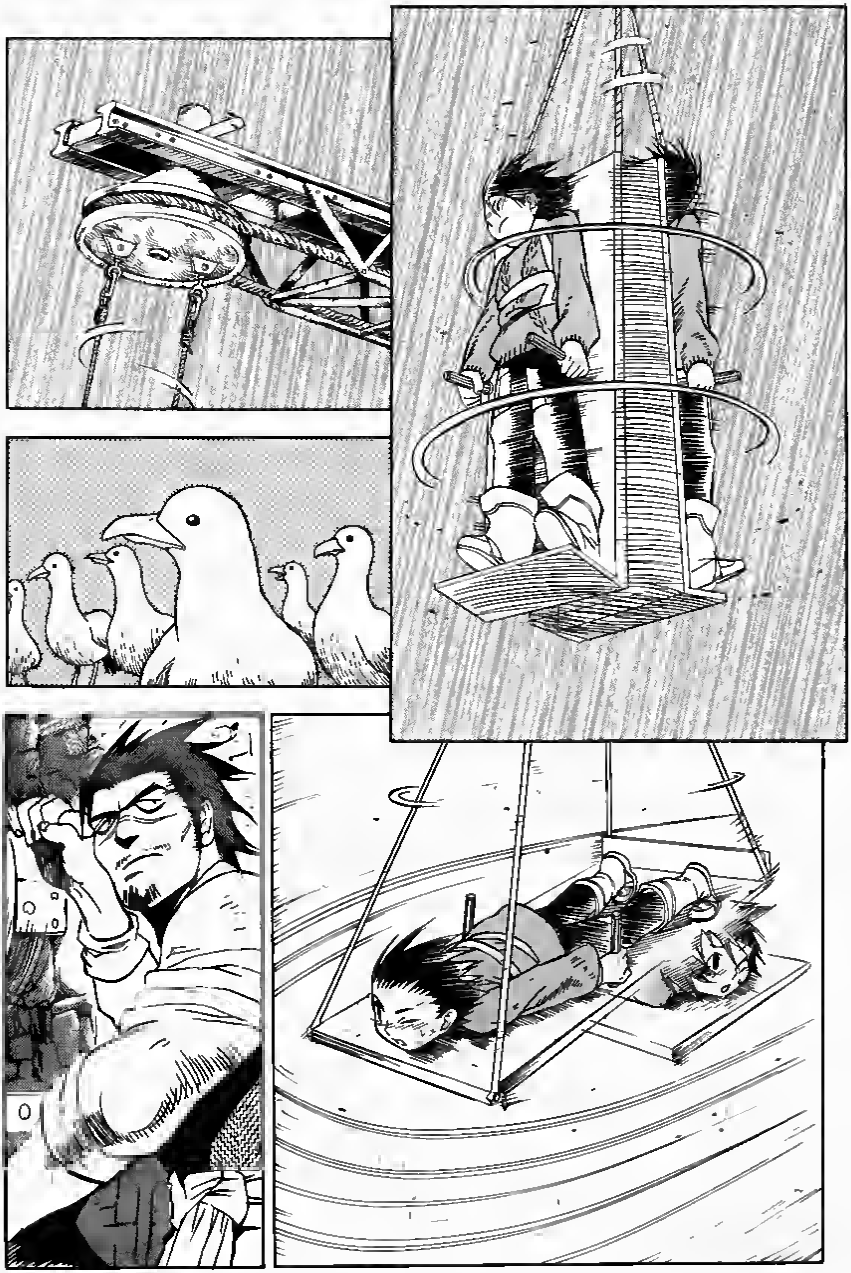

ザザァ
アァン…



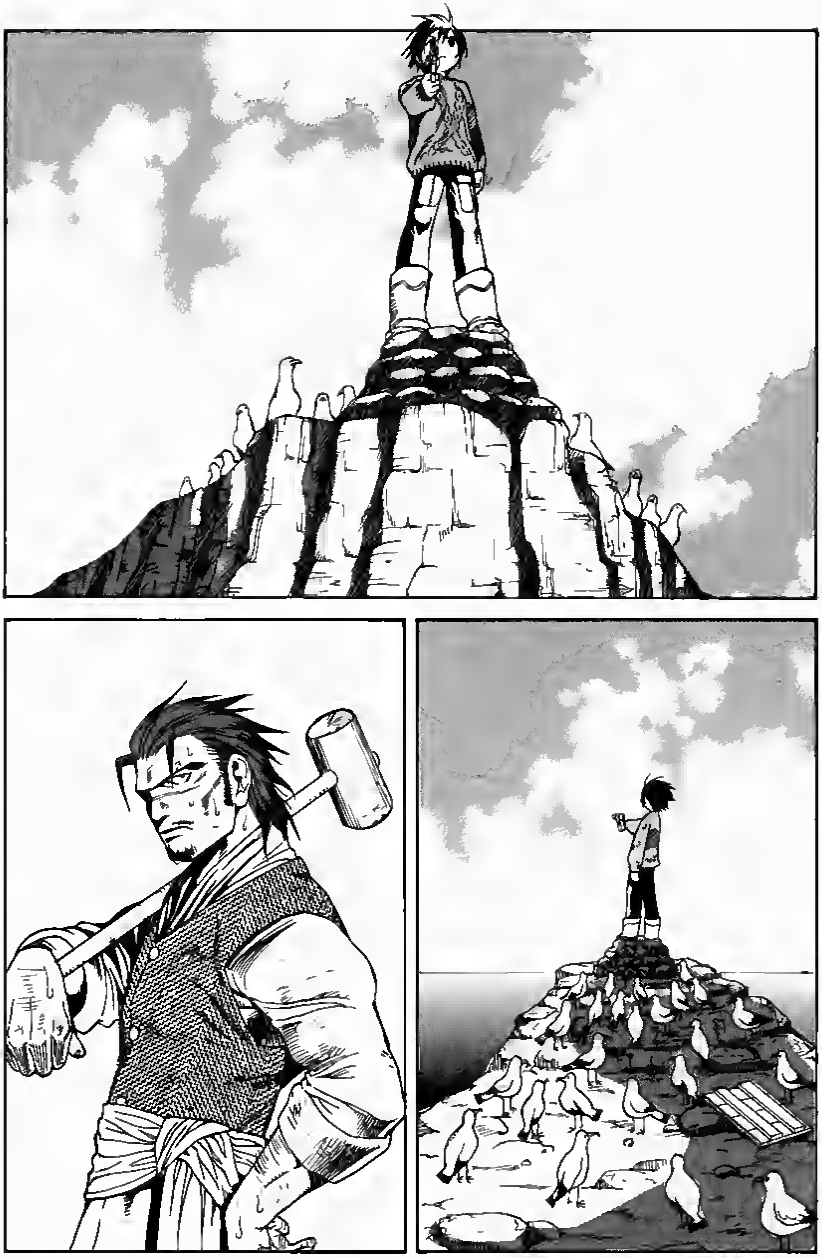


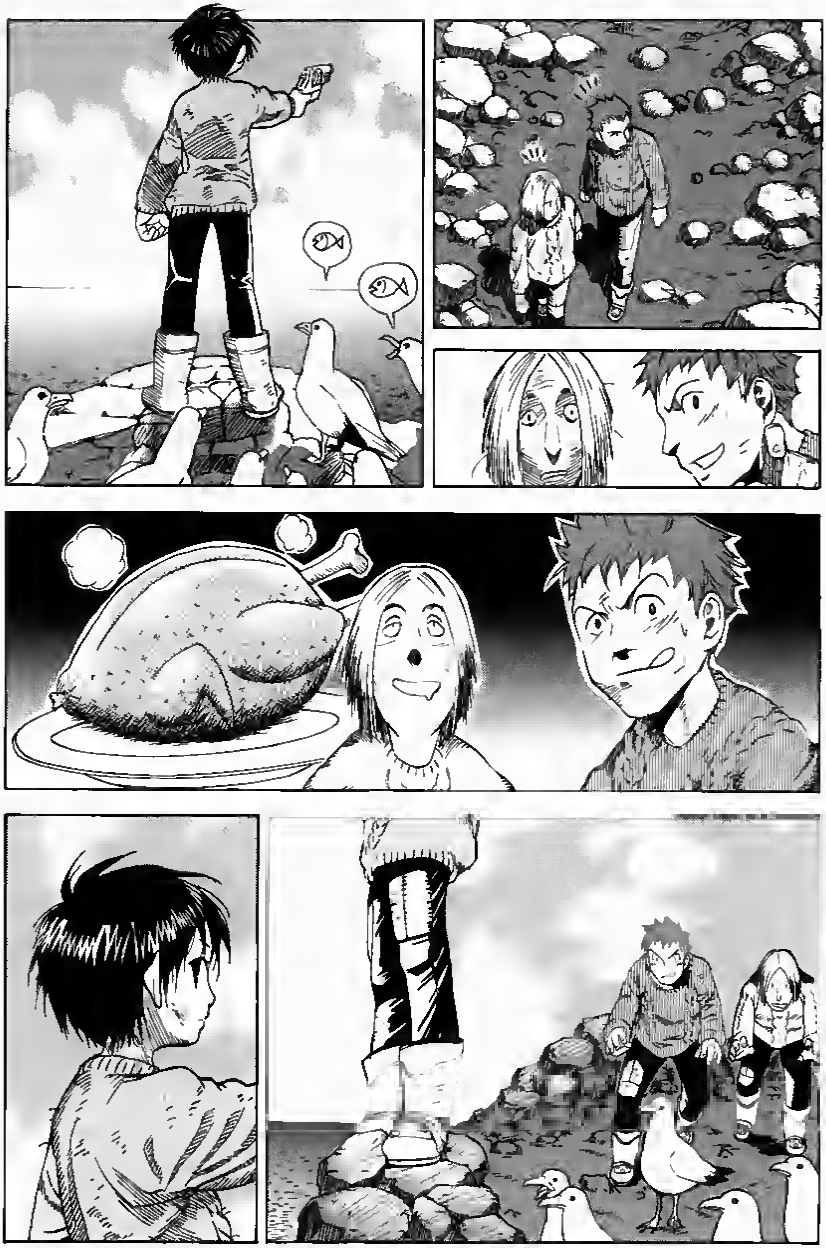
ヒュオオオオ


ドドドドドド



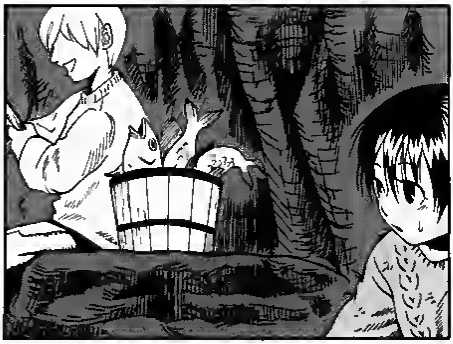
ザザァー

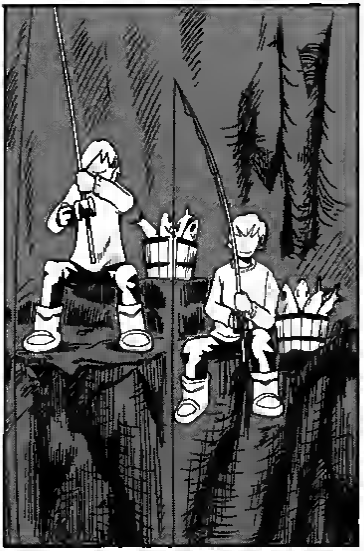




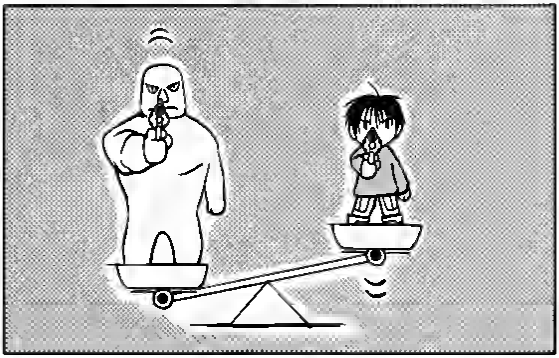
ドドドド

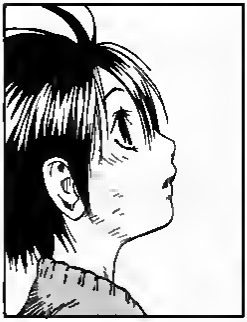
ズ〃〃
ガラ ガラ

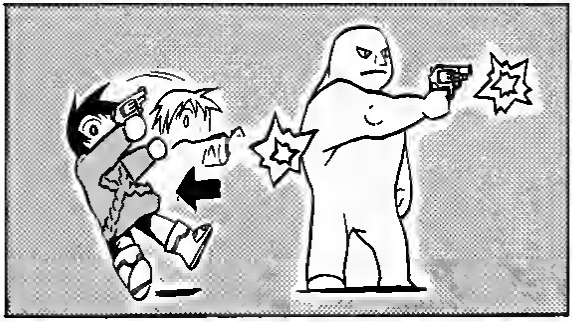




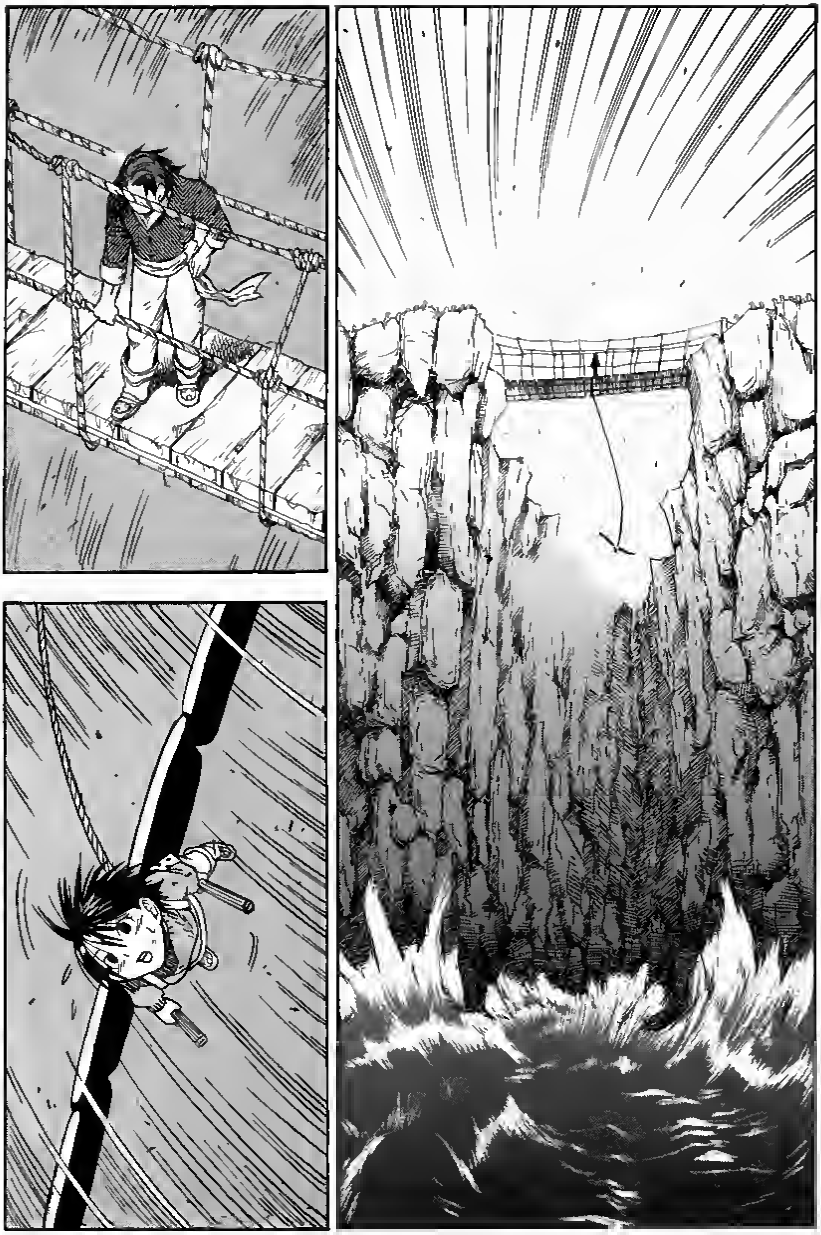
I ONLY GET TINY FISH!

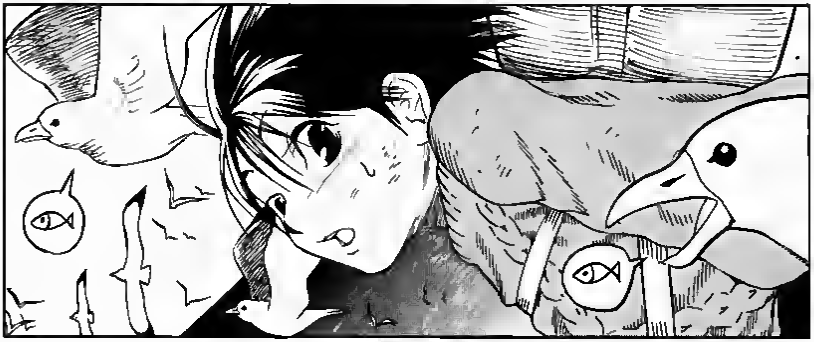


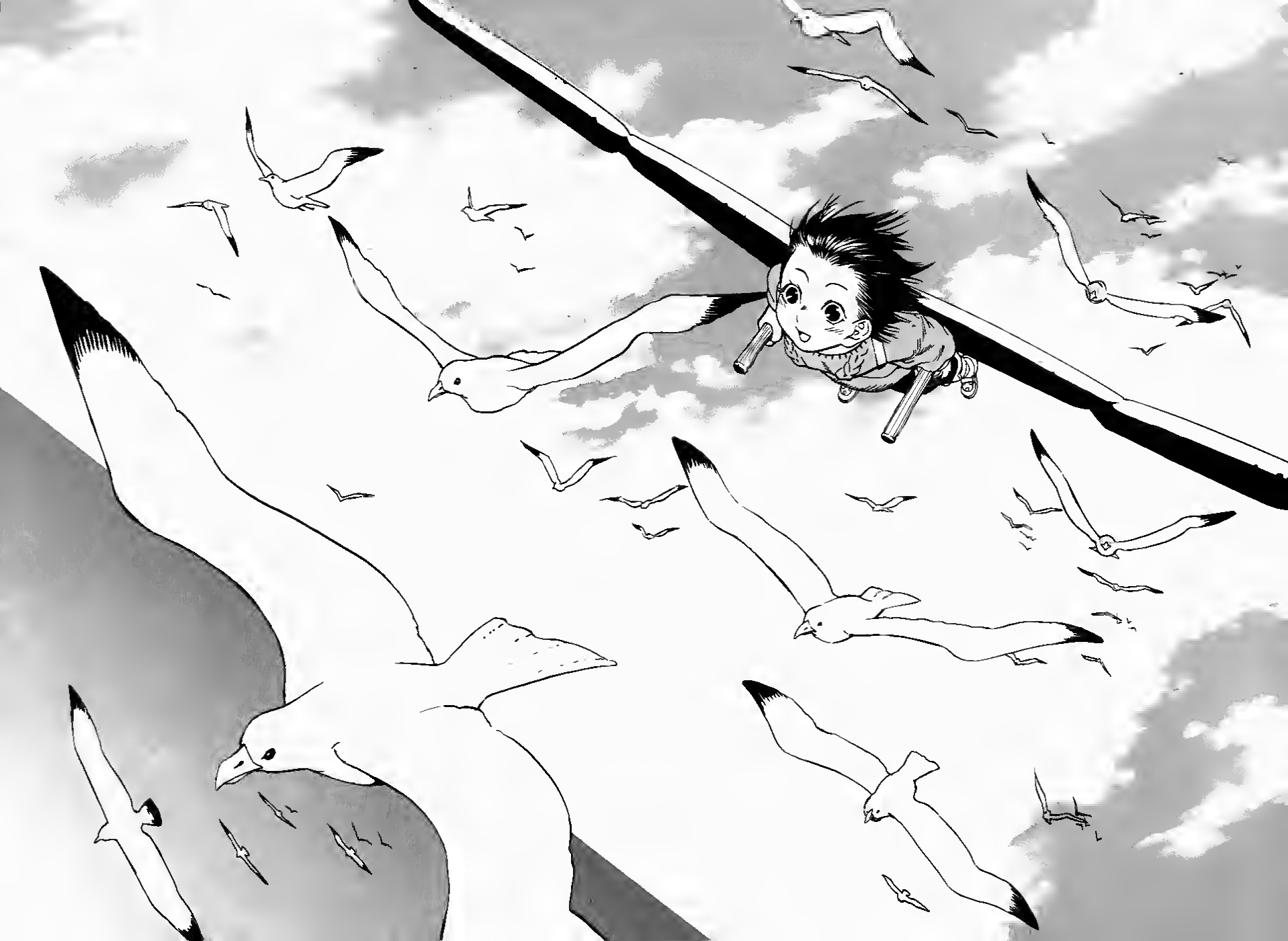




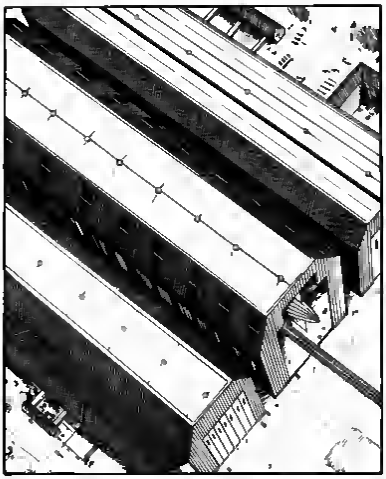
ガァン

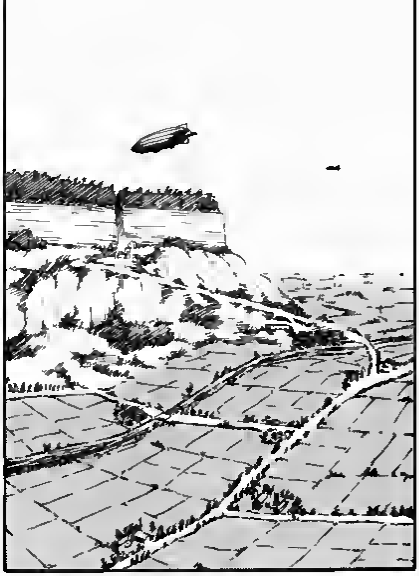


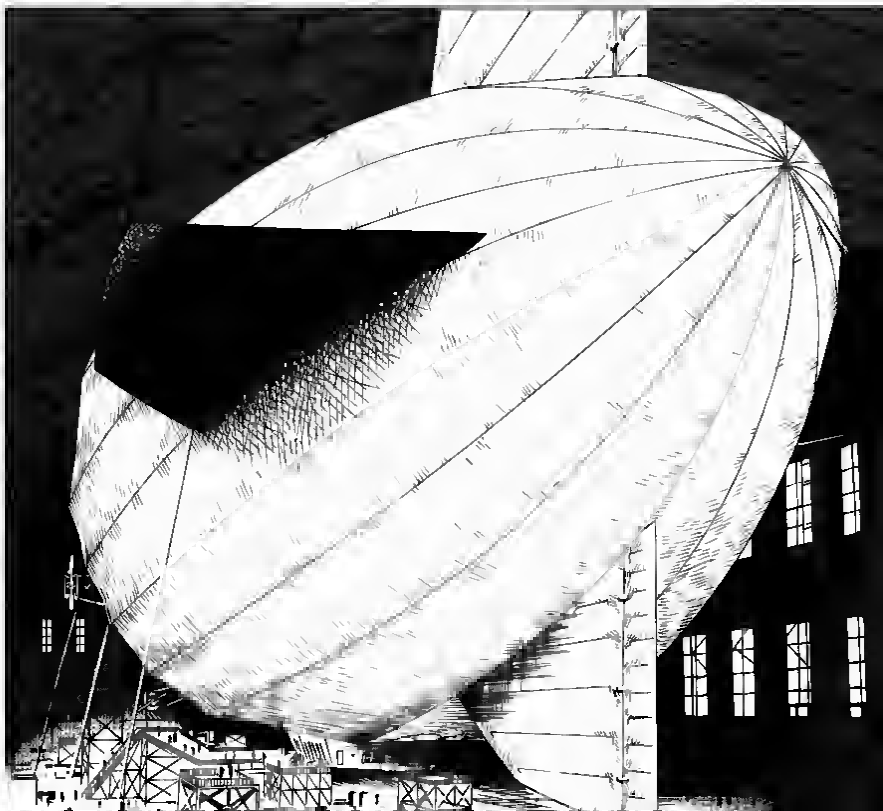


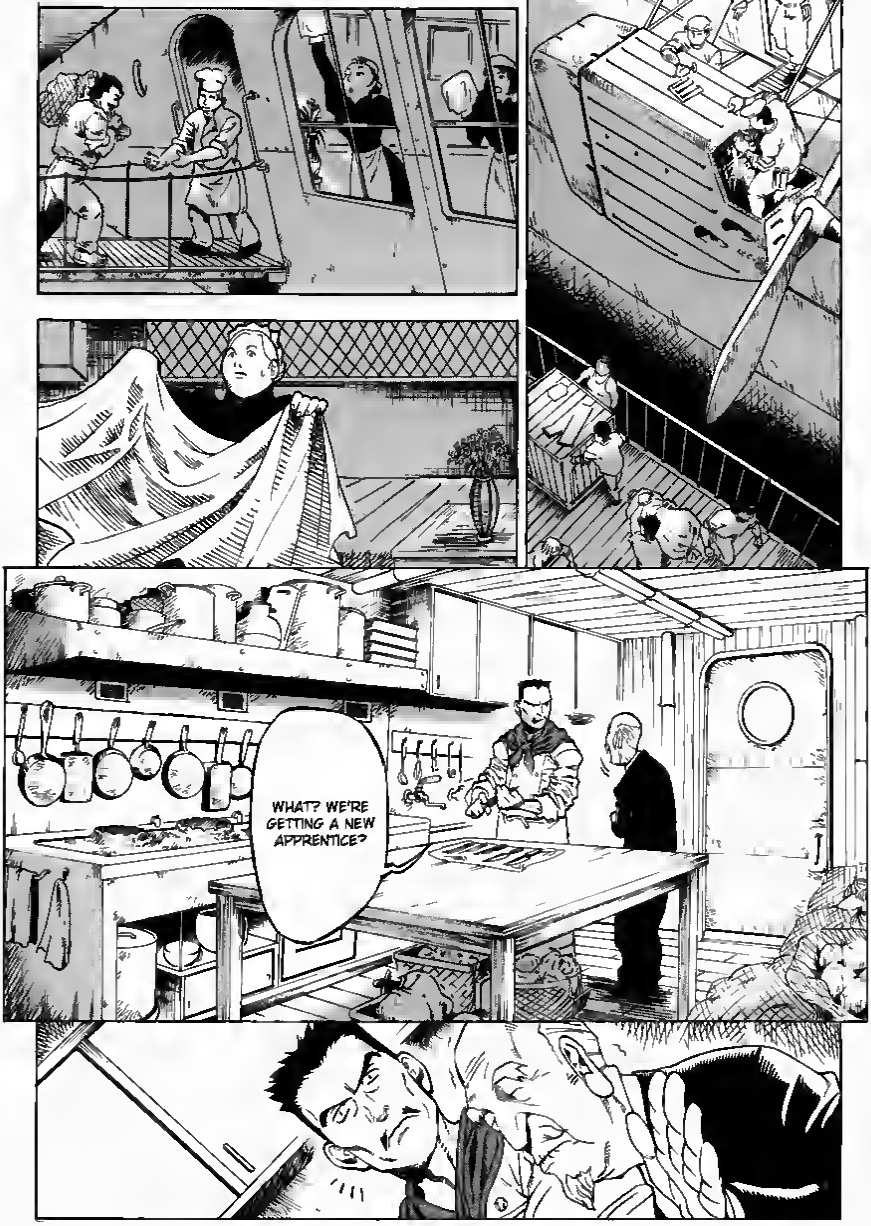


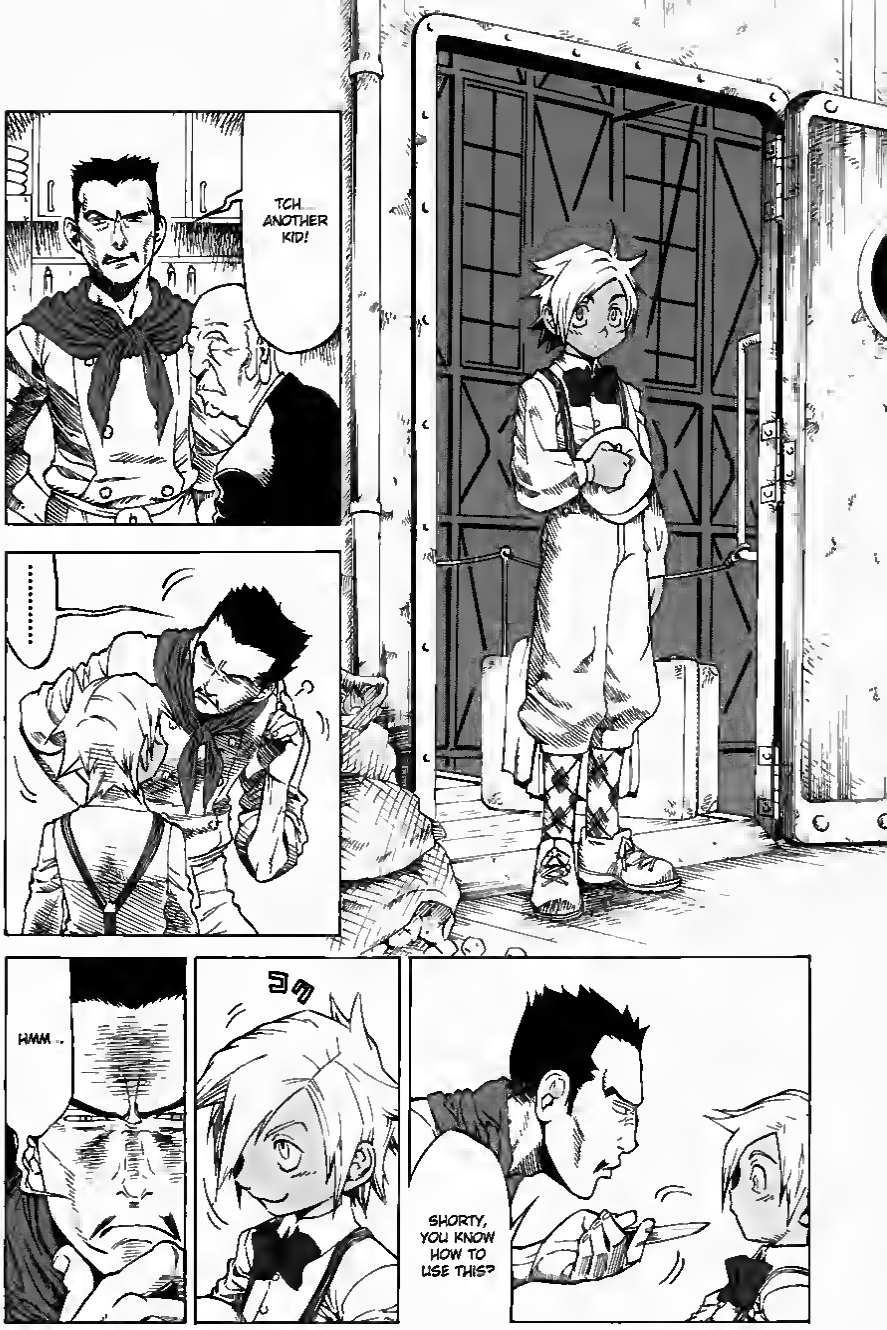
episode 20
A SEAGULL IS A SEAGULL (6th part)








WHAT? WE'RE GETTING A NEW APPRENTICE?


TCH... ANOTHER KID!
.....
HMM...
ヨク
SHORTY, YOU KNOW HOW TO USE THIS?

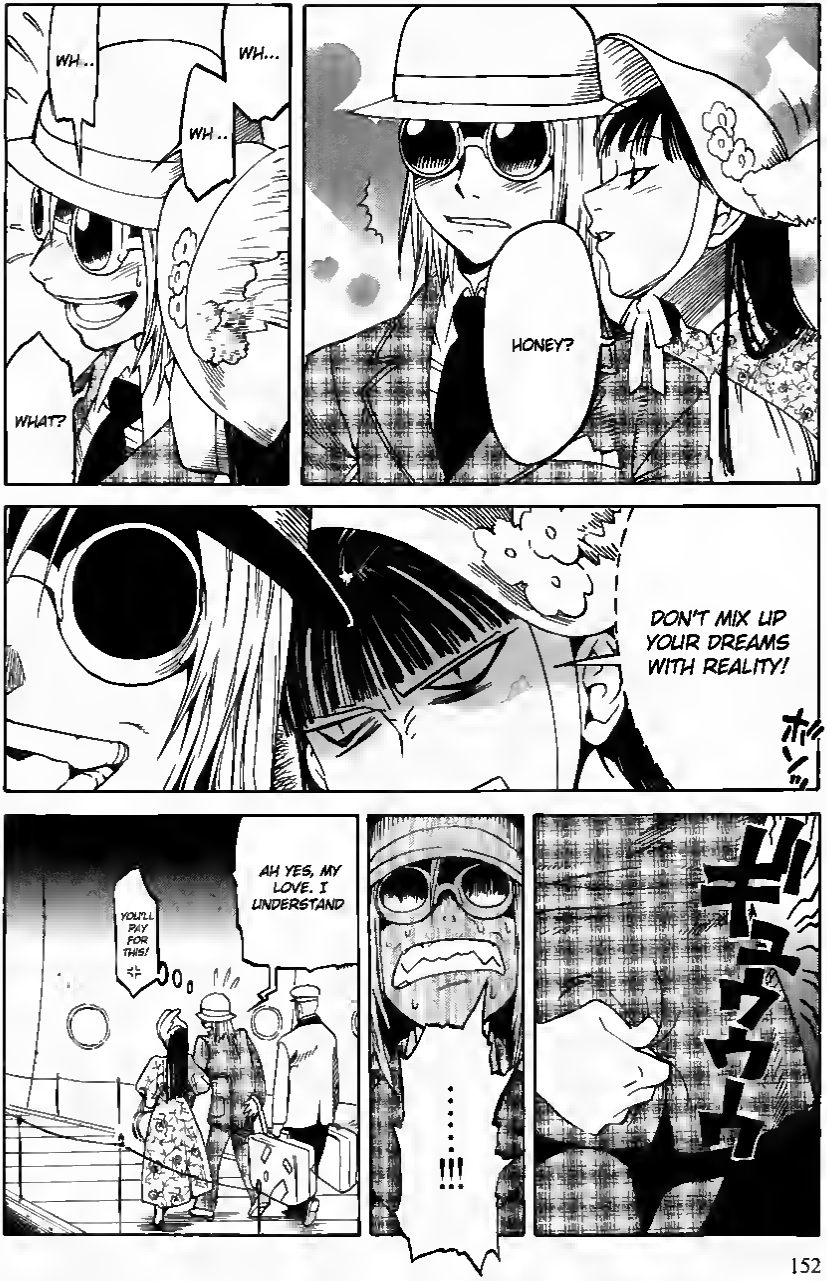
ドドドド…
ニヤニヤ
チャ!!
HEY, SHOW HIM!
WAAAA!
ROGER!

YOUR TURN.

ミシル
シュシュ
SO... SO FAST!
おおっ
ニヤ

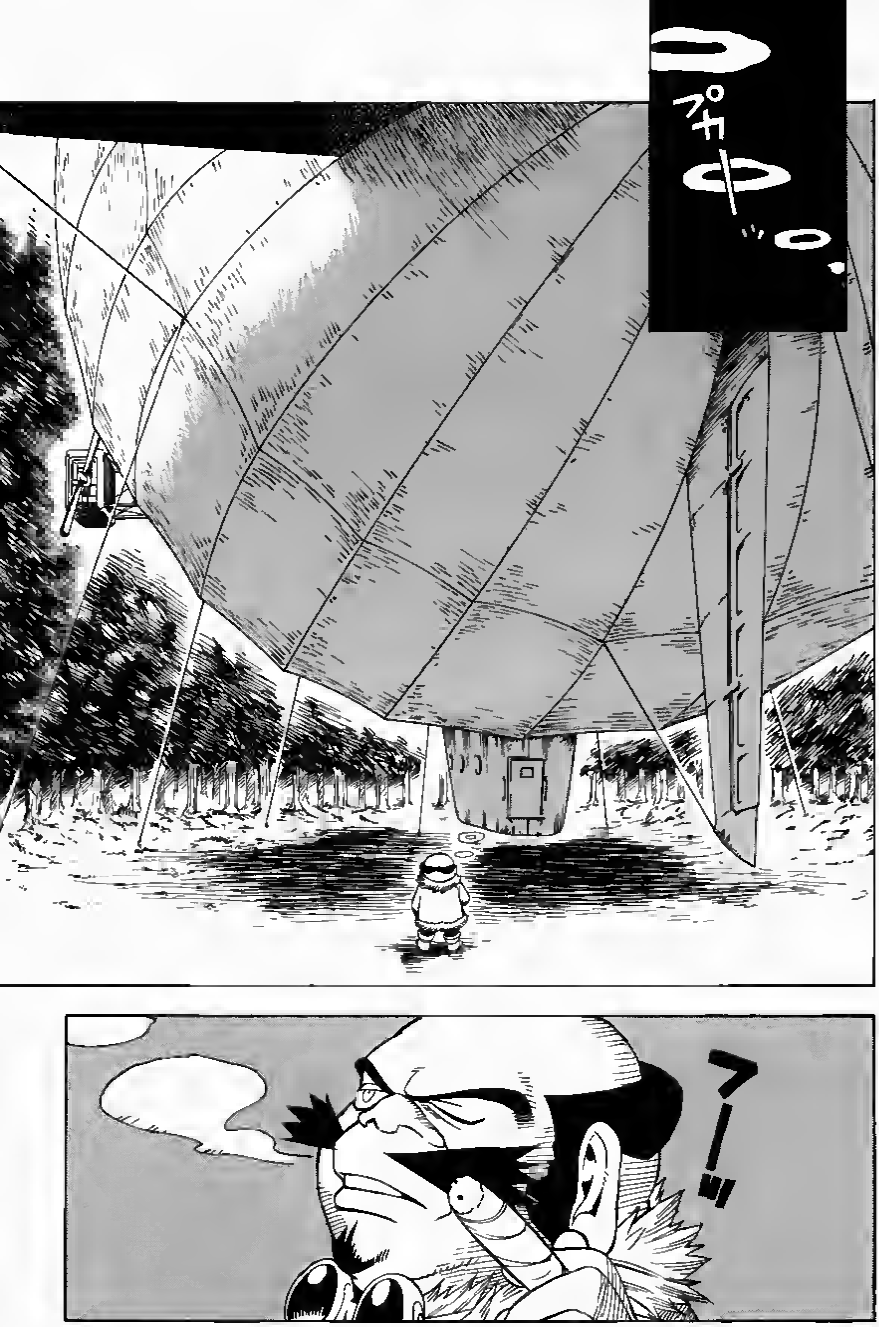
HEY KID, COME HERE!
YES, SIR!
ﾌﾈ
NO, WAIT!
OH HONEY, IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE WENT OUT TOGETHER. ♡
YES, DARLING. I'M SORRY THAT I WASN'T ABLE TO SPEND MORE TIME WITH YOU BEFORE BUT FROM NOW ON IT'LL BE DIFFERENT. ♡

I HAVE A FEELING THAT THE NIGHT IS GOING TO BE QUITE HEATED!
WE HAVE TO BE CAREFUL NOT TO SHAKE THE ZEPPLIN TOO HARD DARLING OKAY? ♡
OH DARLING, COME ON! ♡


WH..
WH...
WH..
WHAT?
HONEY?
DON'T MIX UP YOUR DREAMS WITH REALITY!
AH YES, MY LOVE. I UNDERSTAND
YOU'LL PAY FOR THIS!
!!!
キュウウ

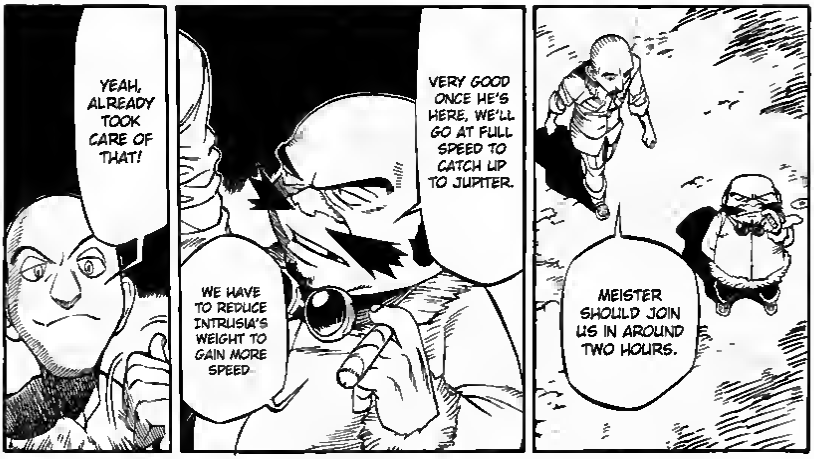
……
ナニ…

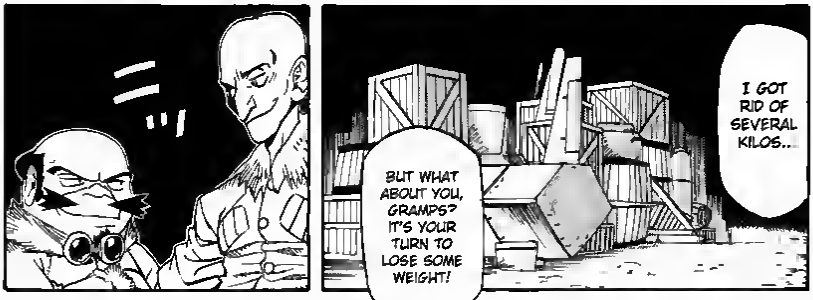
THE JUPITER FLIGHT WILL TAKE OFF IN ONE HOUR! PROCEED TO THE NEXT CHECKPOINT!


プカ〜

I AM HONORED TO HAVE MADE YOUR ACQUAINTANCE, MR. GUSTAVE EIFFEL.
OH... YOU'RE YOUNGER THAN WHAT I'VE IMAGINED!
WHAT CAN I DO FOR YOU?
IT LOOKS LIKE THE AGE WHEN MAN WILL BE ABLE TO CONTROL THE SKY HAS COME.
I CAME TO MEET YOU BECAUSE I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU.

GRAMPS..
JUPITER'S TAKING OFF!

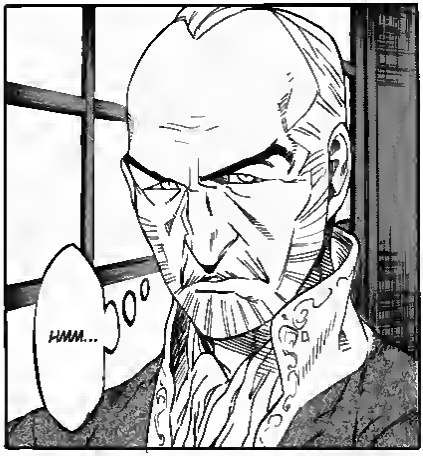

YEAH, ALREADY TOOK CARE OF THAT!
WE HAVE TO REDUCE INTRUSIA'S WEIGHT TO GAIN MORE SPEED.
VERY GOOD ONCE HE'S HERE, WE'LL GO AT FULL SPEED TO CATCH UP TO JUPITER.
MEISTER SHOULD JOIN US IN AROUND TWO HOURS.


I GOT RID OF SEVERAL KILOS...
BUT WHAT ABOUT YOU, GRAMPS? IT'S YOUR TURN TO LOSE SOME WEIGHT!

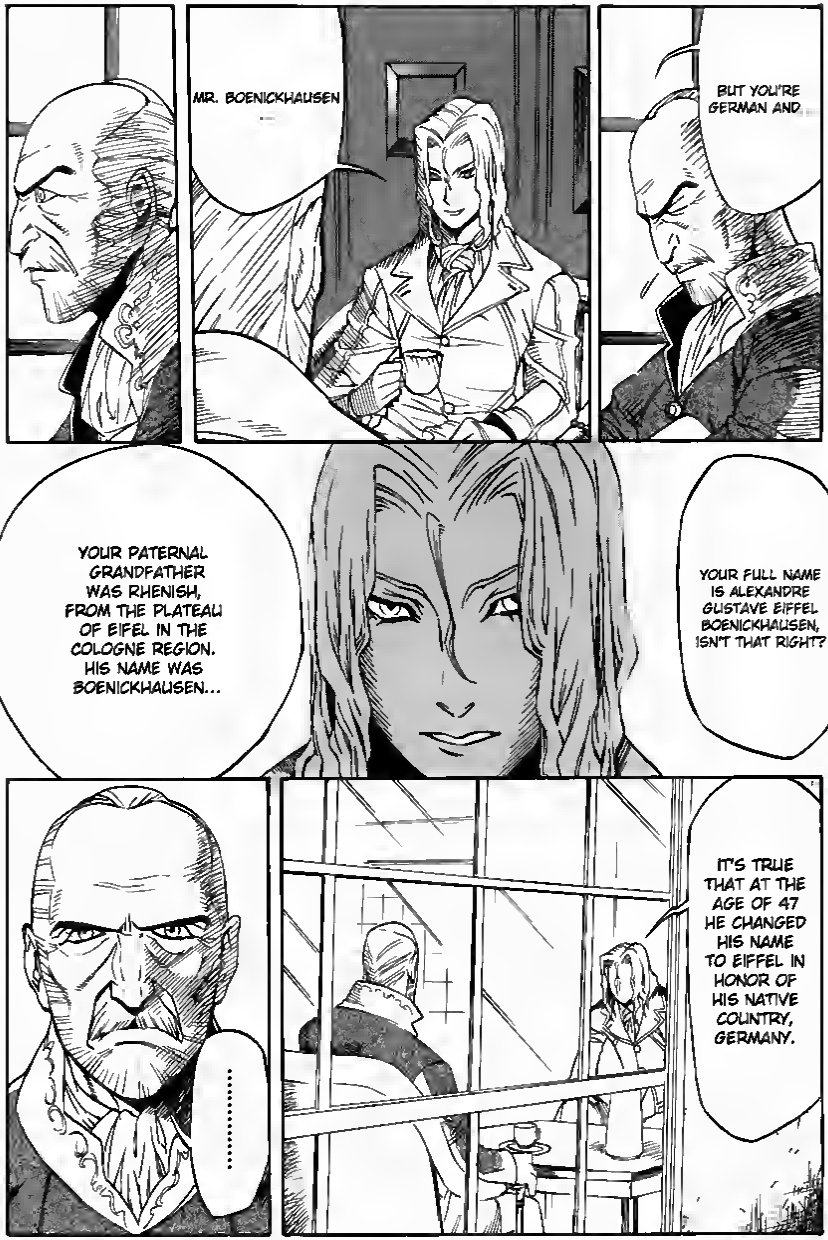
WHAT? YOU WANT ME TO BUILD ANOTHER TOWER?! ARE YOU OUT OF YOUR MIND?
NO.
ARE YOU AWARE OF THE WAVES OF THE UNFAIR CRITICISM I'VE RECEIVED IN REGARDS TO MY TOWER IN THIS COUNTRY?
IF YOU WANT TO BUILD IT IN EUROPE, THEN USE STONE! EUROPEANS BELIEVE ONLY IN USING STONE SO MAKE THEM A PYRAMID!

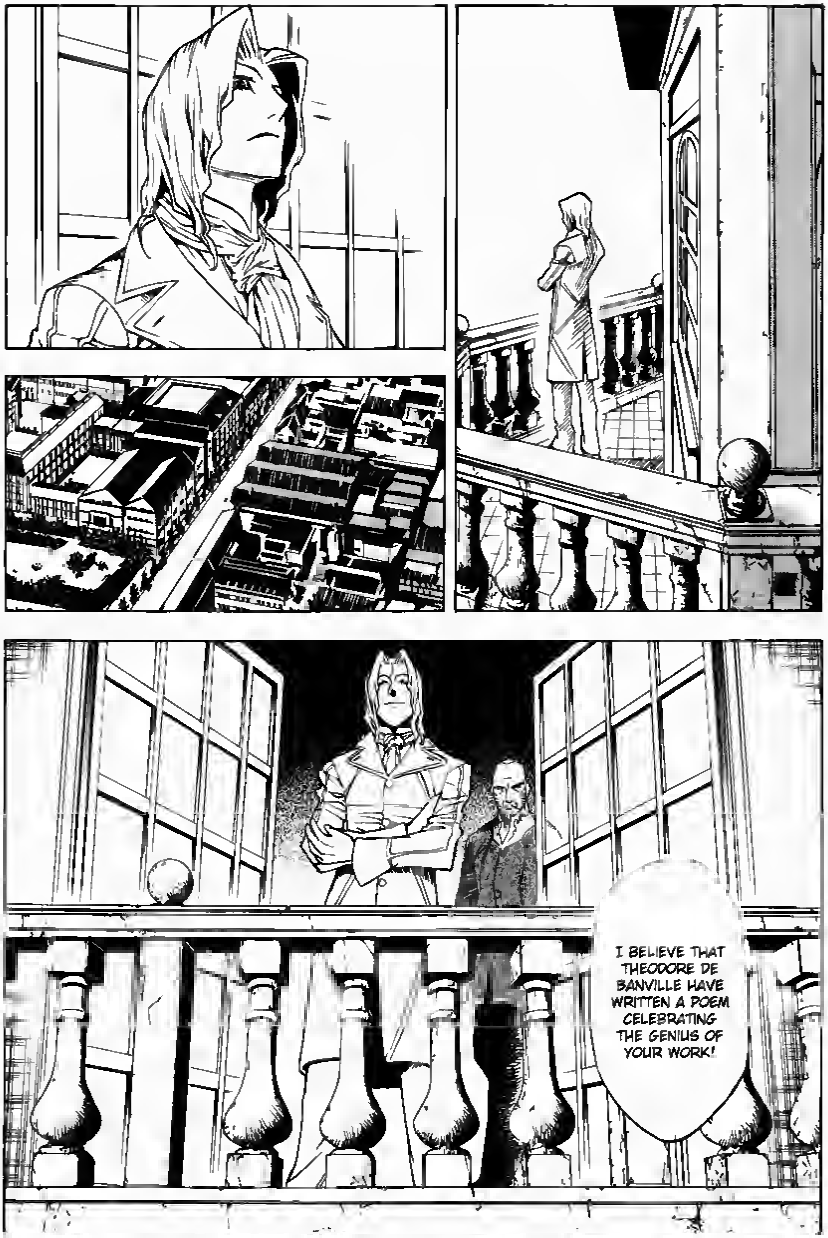
'A PYRAMID STRUCK BY DEMENTIA.'
EVEN THE MOST EDUCATED HAVE FAILED TO UNDERSTAND MY WORK.
THEY CONSIDER THAT THE IRON'S ONLY USE IS BUILDING FRAMEWORKS! THEY SAY THAT MY TOWER IS AN UNFINISHED SKELETON!
YES. 'A PILE OF IRON SCRAPS WHICH WILL FALL ON MILLIONS OF PARISIANS ON THE FIRST ENCOUNTER WITH A TEMPEST...'
BUT ALSO...
I DON'T SHARE THEIR VIEWS.
WHAT'S YOUR VIEW THEN?
?...
IT'S PRECISELY BECAUSE IT IS IN METAL THAT YOUR TOWER IS BEAUTIFUL.
WOULD YOU LIKE TO CREATE A REVOLTION WITH ME?

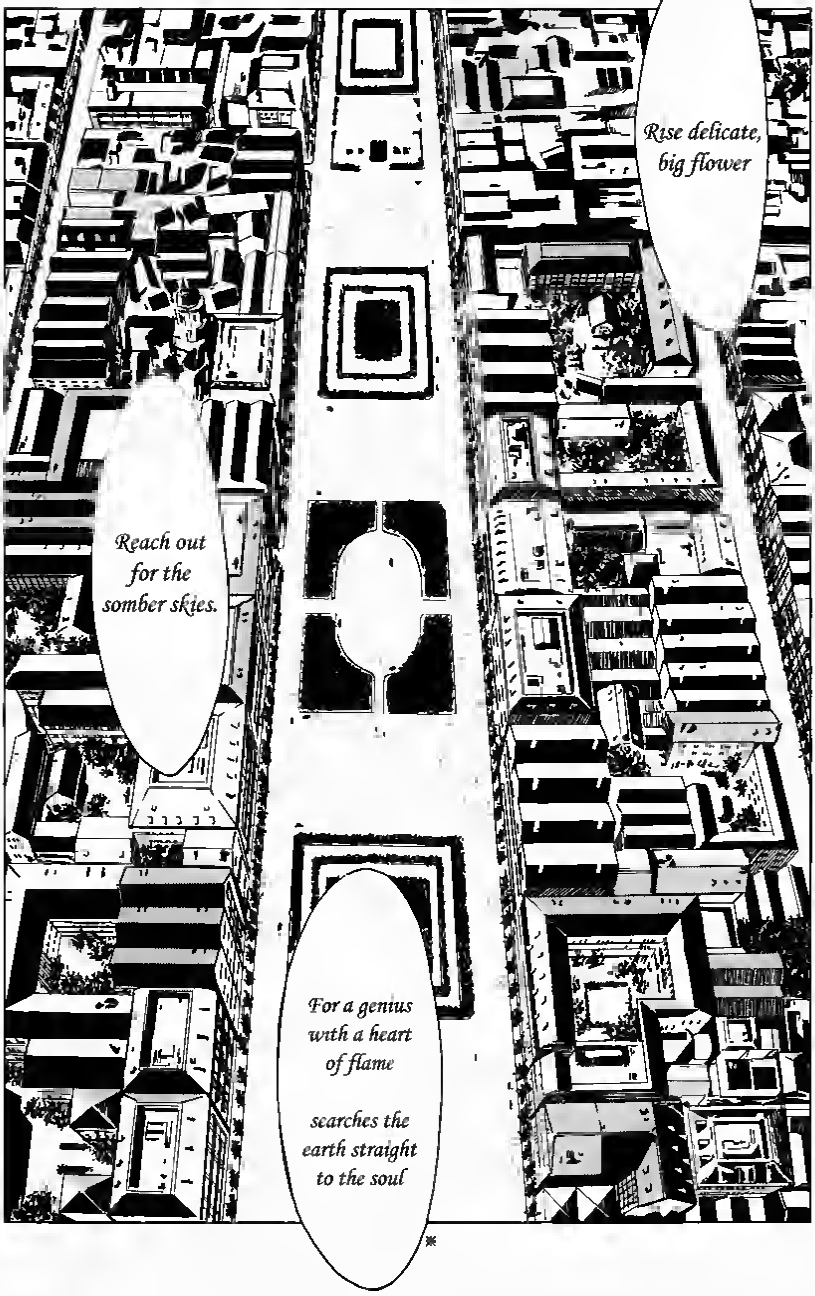
REST ASSURED ..
THE ERA OF IRON AND THE BEAUTY OF METAL ARE UPON US!


HMM...

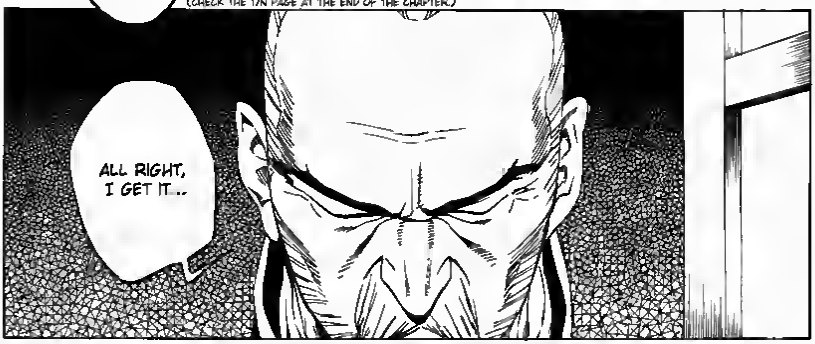
DON'T LISTEN TO THOSE REGRESSIVE MINDS! IT'S TIME TO PUT AN END TO THE TYRANNY OF STONE!


MR. BOENICKHAUSEN
BUT YOU'RE GERMAN AND...
YOUR FULL NAME IS ALEXANDRE GUSTAVE EIFFEL BOENICKHAUSEN, ISN'T THAT RIGHT?
YOUR PATERNAL GRANDFATHER WAS RHENISH, FROM THE PLATEAU OF EIFEL IN THE COLOGNE REGION. HIS NAME WAS BOENICKHAUSEN...
IT'S TRUE THAT AT THE AGE OF 47 HE CHANGED HIS NAME TO EIFFEL IN HONOR OF HIS NATIVE COUNTRY, GERMANY.
.....


I BELIEVE THAT THEODORE DE BANVILLE HAVE WRITTEN A POEM CELEBRATING THE GENIUS OF YOUR WORK!


Rise delicate, big flower
Reach out for the somber skies.
For a genius with a heart of flame
searches the earth straight to the soul

T/N: I SUCK AT TRANSLATING EXPRESSIVE LITERARY TEXTS. I'M SORRY IF IT SOUNDS WEIRD, I DID MY BEST THOUGH :P (CHECK THE T/N PAGE AT THE END OF THE CHAPTER.)

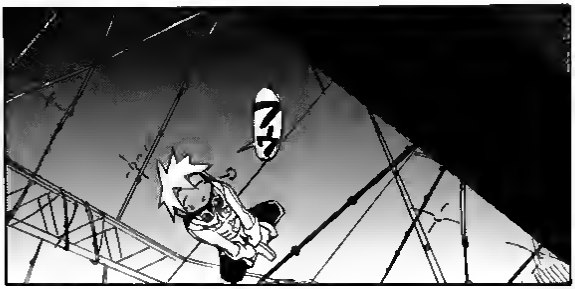


TO FREE THIS WORLD FROM SATURATION!

ゴゥン
ゴゥン
ドド
チッ

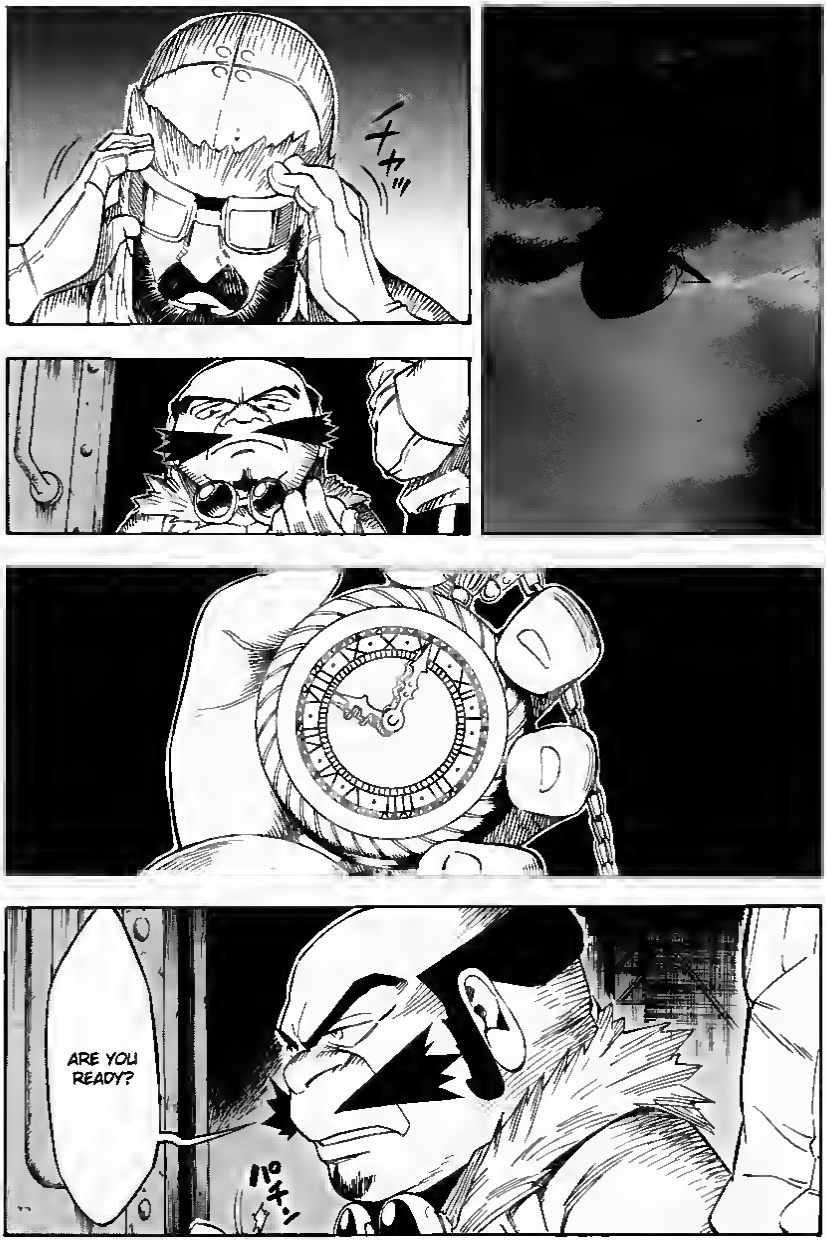
ゴウン
ゴウン

IT'S TIME


ン

バサッ
ALRIGHT, LET'S MOVE TO THE FINAL PHASE
ゴゴゴ
ゴゴゴ

カチャ


イカッ
ARE YOU READY?
パキン

MISSION
IS A GO!

Several quotations from criticism of the Eiffel Tower:

"This truly tragic street lamp" (Léon Bloy)

"This belfry skeleton" (Paul Verlaine)

"This mast of iron gymnasium apparatus, incomplete, confused and deformed" (François Coppée)

"This high and skinny pyramid of iron ladders, this giant ungainly skeleton upon a base that looks built to carry a colossal monument of Cyclops, but which just peters out into a ridiculous thin shape like a factory chimney" (Guy de Maupassant)

"A half-built factory pipe, a carcass waiting to be fleshed out with freestone or brick, a funnel-shaped grill, a hole-riddled suppository" (Joris-Karl Huysmans)

Page 167:

in the full version of the poem there is a line between the two lines in the first bubble which might help you make sense of the verse in fact, it changes the meaning completely!

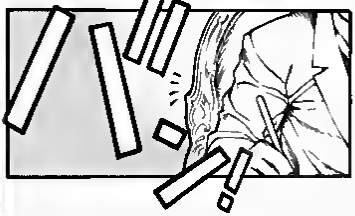
". to the doors of hell,

and to prepare for France <=(the omitted line)

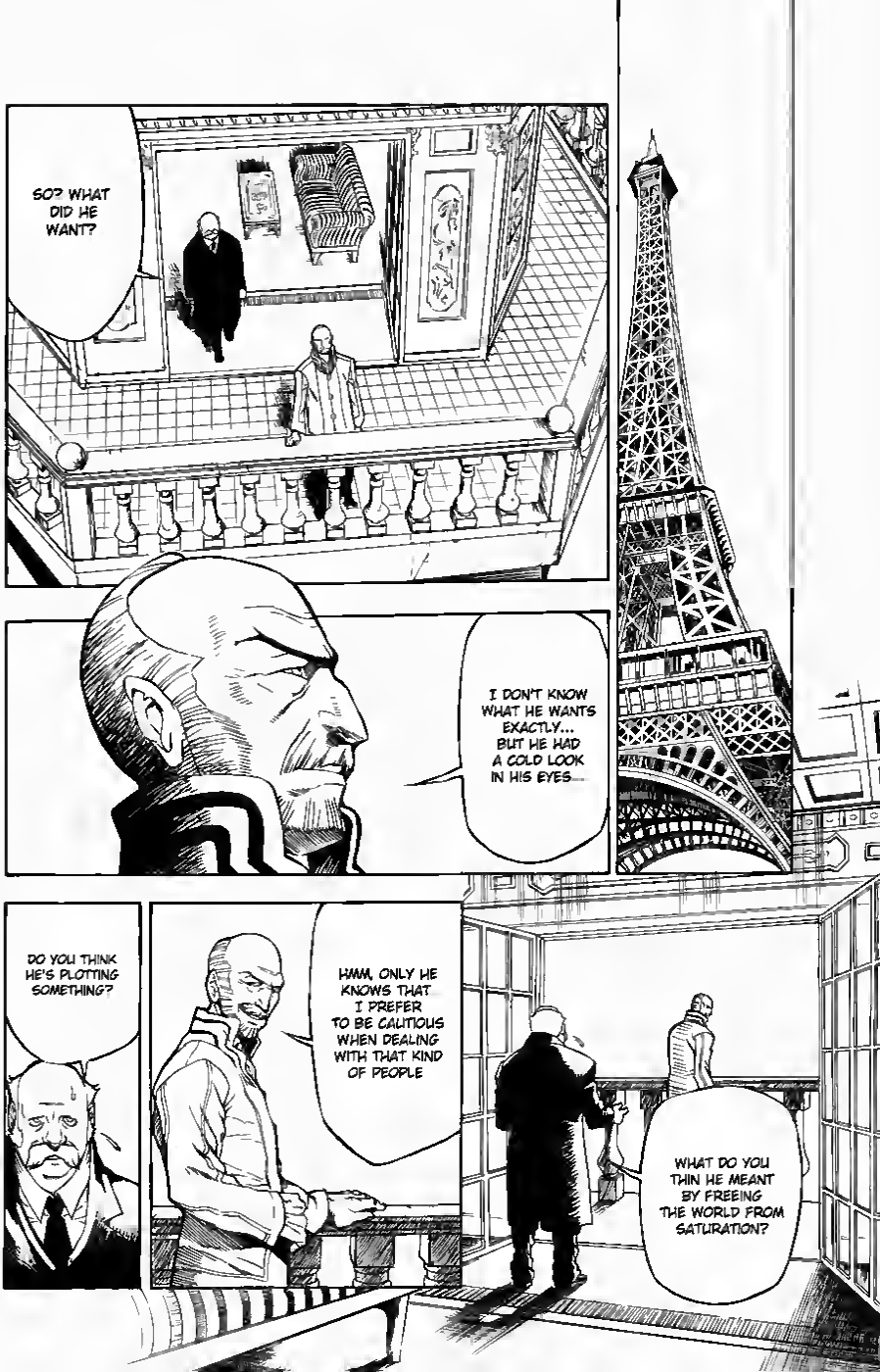
The happy lair of hope,

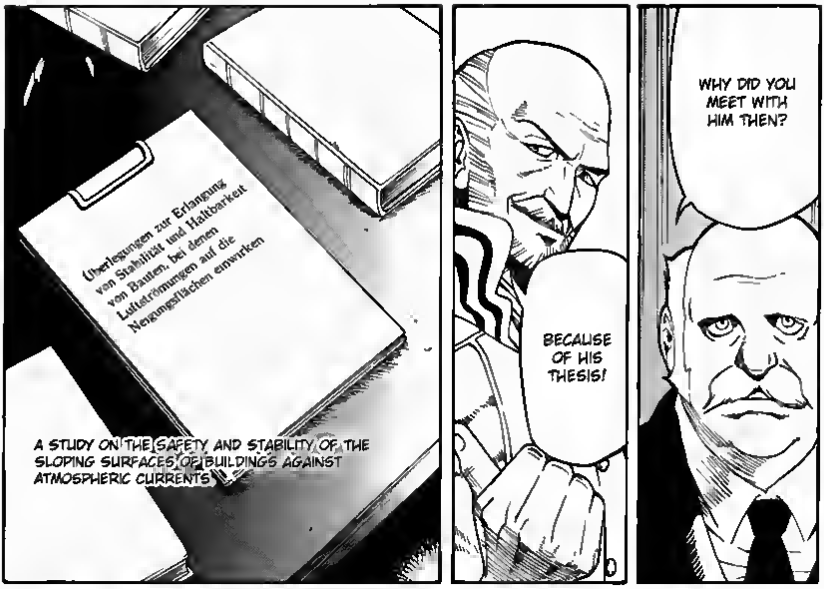
The braids with the strands of iron "

episode 21 | A SEAGULL IS A SEAGULL (7TH PART)



FATHER, I APOLOGIZE FOR HAVING YOU COMING ALL THE WAY HERE
ヒュ
ooo
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT YOUR WELCOME!
WHERE'S RISH? ANY NEWS ABOUT HER? IS SHE ALIVE?
YES, I SUPPOSE..


SO? WHAT DID HE WANT?
I DON'T KNOW WHAT HE WANTS EXACTLY... BUT HE HAD A COLD LOOK IN HIS EYES...
DO YOU THINK HE'S PLOTTING SOMETHING?
HMM, ONLY HE KNOWS THAT I PREFER TO BE CALITIOUS WHEN DEALING WITH THAT KIND OF PEOPLE
WHAT DO YOU THIN HE MEANT BY FREEING THE WORLD FROM SATURATION?


Überlegungen zur Erlangung von Stabilität und Haltbarkeit von Bauten, bei denen Luftströmungen auf die Neigungsflächen einwirken
A STUDY ON THE SAFETY AND STABILITY OF THE SLOPING SURFACES OF BUILDINGS AGAINST ATMOSPHERIC CURRENTS
BECAUSE OF HIS THESIS!
WHY DID YOU MEET WITH HIM THEN?

IT'S INTERESTING SEEING THIS YOUNG MAN GO THIS FAR...
I FOUND IT TO BE VERY PERTINENT...
HE SENT ME HIS MANUSCRIPT A FEW WEEKS AGO

PERTINENT?

THIS MAN..
MY TOWER IS REVOLUTIONARY! IN SPITE OF ITS SIZE AND THE WIND POWER AT THAT ALTITUDE, I CAN ASSURE YOU THAT IT WILL STAND TALL FOR CENTURIES!
WITH THAT MIND OF AN ENFANT TERRIBLE OF HIS... HAHAHA!
SO...
DO YOU THINK YOU CAN COUNT ON HIM?

HIS ARTISTIC TASTE IS DUBIOUS! LOOK AT THIS GIANT COMPASS! WHAT IS TRULY BEAUTIFUL IS NOT THE TOWER BUT THE IRON ITSELF!
.....
ALIVE... WHAT YOU'RE REALLY SAYING IS THAT YOU HAVEN'T FOUND HER BODY YET...
.....
.....

I AM CONFIDENT THAT SHE IS ALIVE SHE'S STRONG LIKE YOU, FATHER.
WELL THEN FATHER, WHILE WE WAIT FOR RISH'S RETURN, I'D LIKE YOU TO
YEAH, NOTHING BAD CAN HAPPEN THAT SHE CAN'T HANDLE!
ガチャ
TSK, HE WANTS ME TO TAKE OVER THE WORK DONE BY THE ONE WHO'S INVESTIGATING RISH'S DISAPPEARANCE!
ｷﾀｰ…

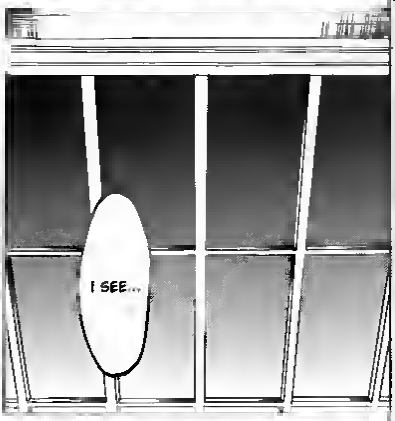
HMM?
LOOK AT THIS, A NEAT DESK AND A NICE LIBRARY! HE MUST BE ONE HECK OF A HARD-WORKER!
A NOTE TO MY REPLACEMENT...
THE SITUATION OF THE WORLD HAS BEEN FRIGHTENINGLY DETERIORATING SINCE 1873. THE FALL IN PRICES HAS BECOME ALARMING!
THIS GLOBAL ECONOMIC CRISIS IS CURRENTLY PUSHING THE WORLD TO THE BRINK OF A GREAT "SATURATION" AND IN ORDER TO ESCAPE IT, IT IS ADVISABLE TO FURTHER REVISE THE CURRENT, MAIN INDUSTRIAL SECTORS.

THE WORLD IS ON THE VERGE OF A NEW REVOLUTION ON WHICH THE FUTURE OF THE SUZUKI COMPANY DEPENDS! BECAUSE...
IN MY HUMBLE OPINION, OUR COMPANIES MUST TAKE A SERIOUS INTEREST IN THE NEW SO-CALLED 'HEAVY INDUSTRIES', AND ALSO WE MUST CHANGE OUR MANAGEMENT WHICH IS OVERLY BASED ON AGRICULTURE
MR EIFFEL IS AN INTELLIGENT MAN. WE NEED HIS TECHNIQUES AND ALSO ANOTHER TOWER FOR THE CAMOUFLAGE OF OUR PROJECT..
ANOTHER EIFFEL TOWER?

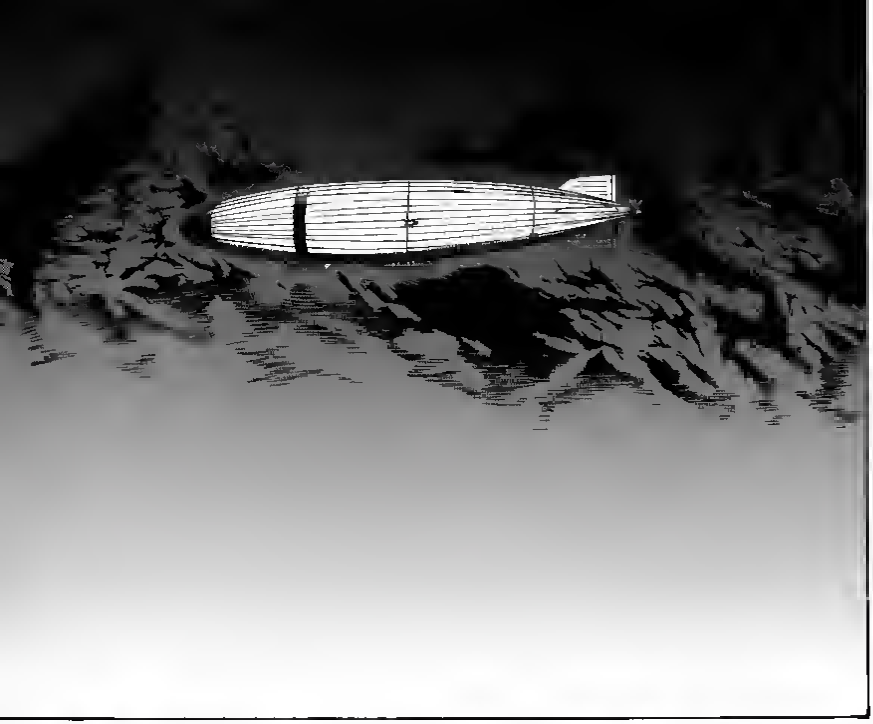
WHAT DO YOU MEAN?
I JUST WANT TO PUSH THE BEST I CAN A WORLD THAT IS JUST WAITING TO MOVE!
IT'LL BE FOR MY PROJECT GRADUALE!
YES HOWEVER, THIS TIME, IT'LL BE "BOENICHKHAUSEN"!
?...
THE AGE OF IRON HAS COME!

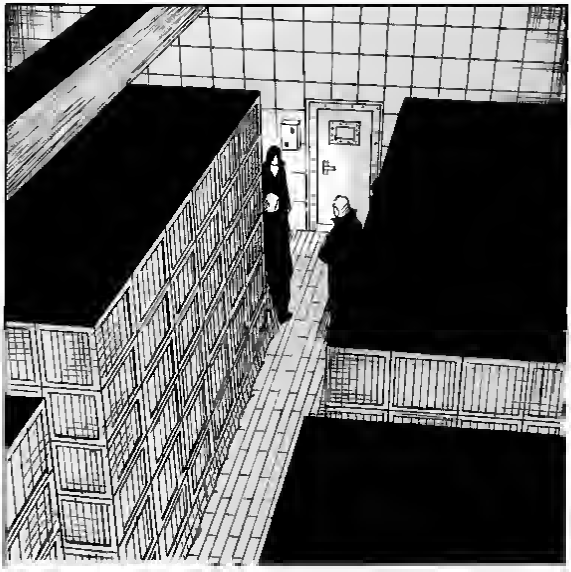
ARE YOU SERIOUS ABOUT THIS, STEIGER?
YES...

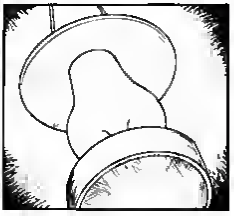
YES ONLY THE ARMY IS CAPABLE OF DEPLOYING THE NECESSARY AERIAL POWER.


I SEE...

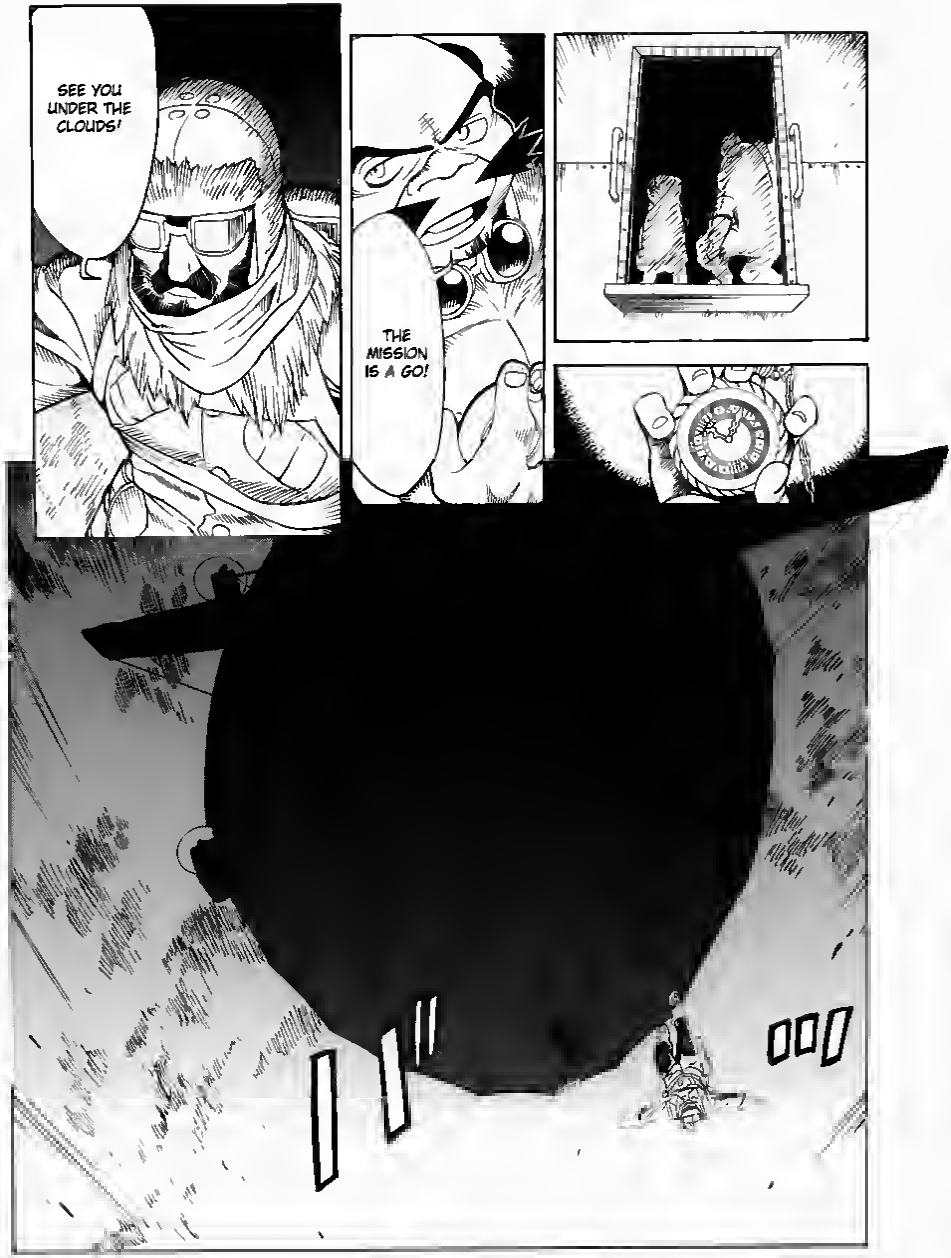
DO YOU REALLY WANT TO VOLUNTEER FOR THE PUNITIVE EXPEDITION AGAINST THE SARASTROS?







ALRIGHT, LISTEN TO ME THE SARASTROS WILL COME FROM THE OUTSIDE WE LEFT THE AIRLOCKS OF THE HULL OPEN SO WE CAN GIVE THEM A WARM GREETING!
THEY'RE AFTER THESE CRATES
SO WE'RE GONNA STAY HERE AND KEEP OUR EYES OPEN!
WE WANT THEM ALIVE IF POSSIBLE, IF NOT, KILL THEM.
HA...
JUST PUT TWO OR THREE BULLETS IN THE BACK OF THE SKULLS IF THEY RESIST TOO MUCH!
HMM?
CAPTAIN!

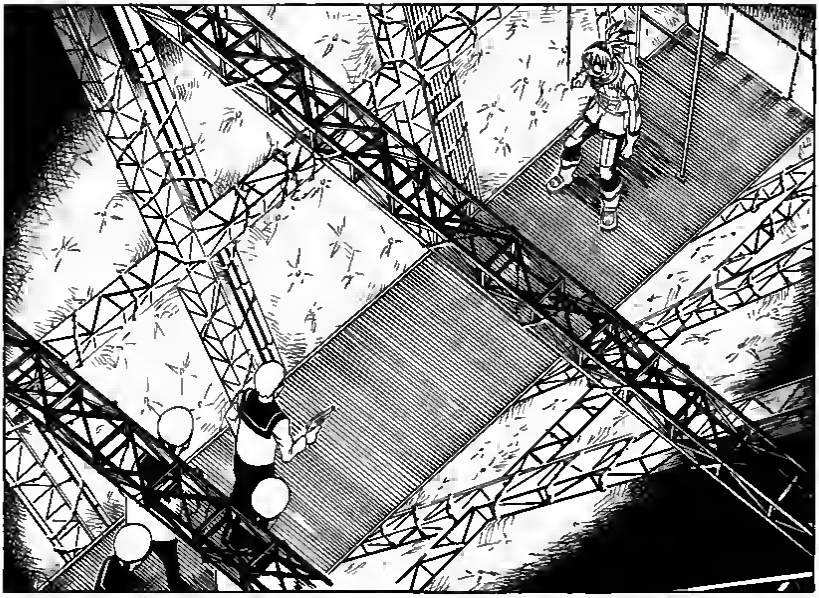

SEE YOU UNDER THE CLOUDS!
THE MISSION IS A GO!

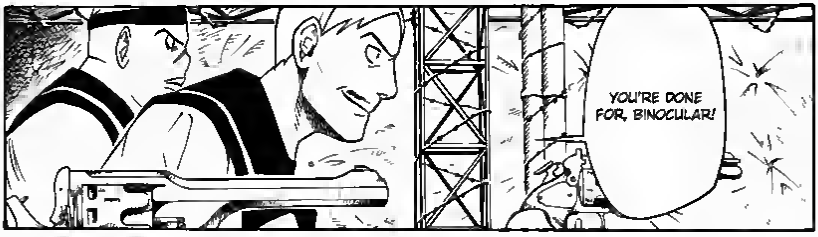
!?
TAKE POSITIONS AT THE OPENING OF THE EXTERIOR AIRLOCKS!
THEY'RE COMING! THE SARASTROS ARE COMING!
THE AIRLOCKS ARE CLOSED! WHY ARE THEY CLOSED?!
DAMMIT!

ニヤ
ドン!!
うわあああっ
WHAT'S GOING ON? RESPOND!
IT'S OVER! WE HAVE APPREHENDED THE SARASTROS! THEY'RE HELD IN THE BACK OF THE ZEPPELIN!

YOU HEARD THAT? THEY'RE TRAPPED!
UNDER CAPTAIN'S ORDERS, ALL MEN ARE TO REINFORCE THE BACK OF THE VESSEL! I REPEAT!
ガチャ...
HMM?
THAT'S GOOD BUT WE STAY HERE JUST IN CASE IT'S A TRAP.
OTHER SARASTROS JUST ARRIVED ON THE DECK. THERE'S AN EXCHANGE OF FIRE! WE NEED HELP!
HELP!
ALRIGHT, LET'S GO!

チャキ
WHAT GAME ARE YOU PLAYING, CUTIE?
.....
WHY AREN'T YOU IN THE FRONT GUIDING US?
HUH?

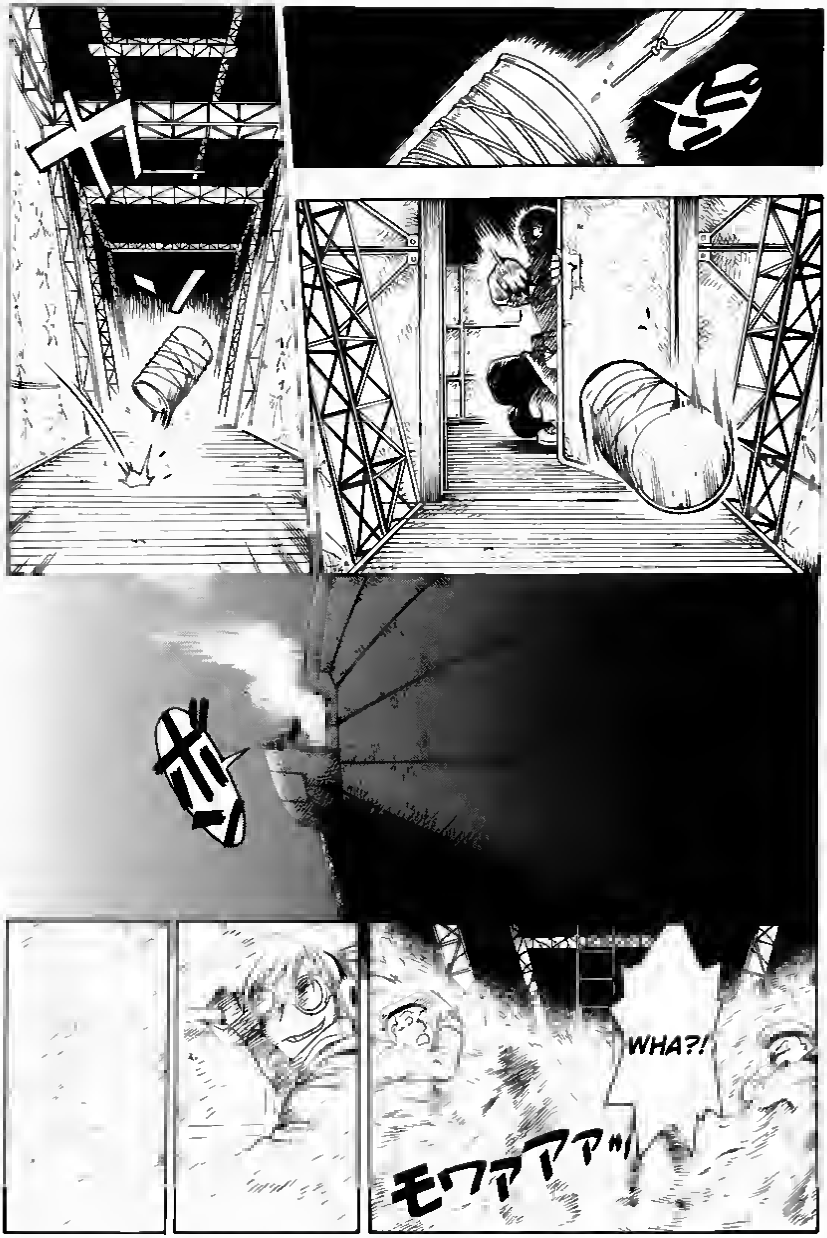



YOU'RE DONE FOR, BINOCULAR!

?!
?!
!
DONTCHA THINK IT SMELLS FUNNY HERE?
ニヤ
……

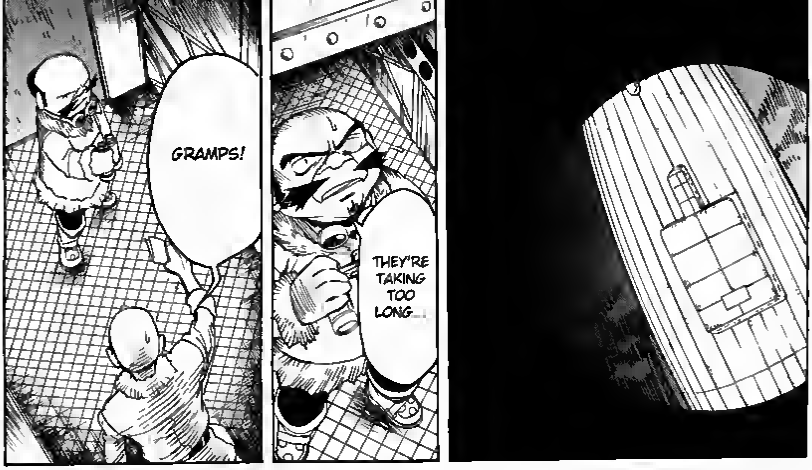
YOU'RE LYING! THIS IS A TRAP!
OH YEAH! I MADE A HOLE IN THE FUEL TANK AND PLACED EXPLOSIVES ALL OVER THE PLACE!
NOBODY MOVE!

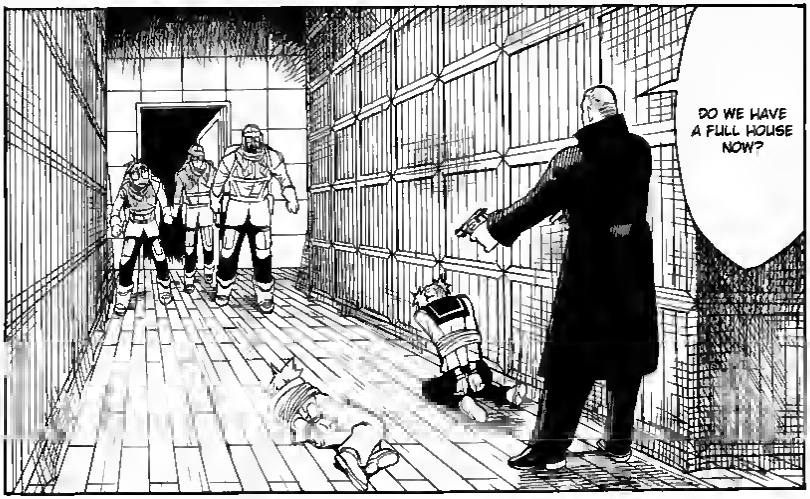
SON OF A...
FIRE! HURRY UP AND PUT IT OUT OR ELSE THE FLAMES WILL SPREAD TO THE ZEPPELIN'S INTERIOR IN NO TIME!


WHA?!
モワアアァ!!

IF YOU DO, EVERYTHING WILL EXPLODE!
DON'T.. DON'T FIRE!
DAMMIT!
CALM DOWN!
DO NOT WORRY! IT'S JUST SMOKE!
PLEASE CALM DOWN!
FLUTE, ARE YOU READY?

!!
バタン!!
I... I'M SORRY...


GRAMPS!
THEY'RE TAKING TOO LONG...


DO WE HAVE A FULL HOUSE NOW?

チャ
GO TO HELL!

I DON'T NEED EVERYONE! THESE TWO HERE WILL DO JUST FINE!

WHO DARED?!
WH...

A SARASTRO!

ONE, TWO, THREE... FOUR, FIVE, AND SIX! GOOD!

WE HAVE JUST LEARNED THAT THE JUPITER FLIGHT WAS ATTACKED BY THE SARASTROS THEY WERE ABLE TO ESCAPE
I'M SORRY FOR INTERRUPTING.
HMM. COLONEL, YOU HAVE MY AUTHORIZATION
THANK YOU, SIR!

MY NAME IS KOTO— IT'S A JAPANESE MUSICAL INSTRUMENT
CAN I BE PART OF YOUR GROUP?

YOU'RE MOST WELCOME!
KOTO...

SO WEREN'T YOU ANNOYED BY THE SEAGULLS?
THE SEAGULLS
THE SEAGULLS KNOW WHO'S THE BEST AMONG US

NO, THE SEAGULLS HAVE ENCOURAGED ME...
THEY'RE WITH US!

Hello! I am Hirokatsu Kihara, the author of the manga you have in your hands. I thank you from the bottom of my heart for taking the trouble of reading the totality of the four volumes. We are sincerely sorry for this abrupt ending but several constraints have forced us to conclude this story in such a rushed manner. To make up for that, we offer you unedited character sketches pulled from the talented Aki Shimizu's catalogue. Character design was assigned to her but it was I who picked from several sketches the candidates that are the most appropriate to appear in the manga. The young lady holding a weapon is the adult version of Koto. Don't you think she's beautiful? The second character, you also know her since she's the first version of Flute! With her short and tousled hair, we recognize her lacking boyish side! In the end, we preferred to represent her in a more feminine way. That gave a powerful visual contrast against the tempered character of Flute. And since we're on the unexpected revelations train, did you know that Cymbal originally was going to be a female character? If you don't believe me, turn the page and see for yourself the first sketch!

Postscript of the author

HIROKATSU KIHARA

The cotton candy which thought it was a cloud

CYMBAL WAS GOING TO BE A FEMALE CHARACTER!

You have certainly noticed that the Zeppelins have an essential role in our history. It enables the characters to movie freely from an airport to another. Evidently, at the time when these machines were invented, there were no airports for such machines to be able to perform such type of travel.
The first Zeppelin flight took place in Germany in 2 July 1900. The vessel was 128 meters long and its speed was 6 kilometers in 18 minutes (at altitude of 400 meters). The transport of people existed but it was, at the time, rarer than how it is now with planes! The burning of the flying German Zeppelin LZ-129 Hindenburg going to New York in May 1937, resulted in the death of 35 passengers which put an end to traveler transport by use of dirigible balloons. It measures 245 meters long and was part of Frankfurt!

This is it. The manga Kumo no Graduale is unfortunately finished
I state my most sincere apologies to all the fans of this series who wish to read the true denouement of this story. As you have noticed, there remain many questions such as the nature of Project Graduale, Colonel Steiger's plans for putting an end to the Sarastros' actions, the Big Boss' research for finding Rish, the possible reunion of Rish with her father, etc ...
Too many questions to which there won't be answers.
Unfortunately, for various reasons, we had to put an end prematurely to this series and for that we are deeply sorry. In the end, I want to conclude this postscript by thanking Aki Shimizu who, with the beauty of her art, had done everything she possibly could in order for this manga to be a nice read.

THANK YOU, DEAR READERS FOR YOUR LOYALTY!

BELL
KOTO